

# La Voz de Guipúzcoa

Viernes, 6 de septiembre de 1935

DIARIO REPUBLICANO

San Sebastián - Año 51 - Núm. 17.651

¿Pero es posible?

En Andalucía se ha formado un "fascio", legión en que son admitidos extranjeros, para combatir en favor de Italia contra los abisinios

SEVILLA.—El diario "El Correo de Andalucía" ha publicado una información en la que se dice que, sin haberse hecho públicos todavía los proyectos que tiene el Gobierno de Italia, de crear una legión extranjera para ir a Abisinia, dirigida por jefes italianos, en el consulado de Italia se han inscrito varios individuos que forman un denominado "Fascio Andaluz". Posteriormente han comenzado a llegar individuos de otras naciones y especialmente jóvenes españoles, entre los que figuran muchos intelectuales y elementos que ejercen profesiones liberales. Estos elementos se han inscrito para marchar a Abisinia. El número de los inscritos asciende ya a medio millar.

Afirmó también el periódico que en toda la región andaluza se observa el mismo caso, y que, aparte los súbditos italianos, los voluntarios andaluces pasan de dos mil.

No creemos necesario advertir al Gobierno, del peligro que supone la verdad de esta noticia. El Gobierno ha hecho repetidas declaraciones en favor de la neutralidad de España en los conflictos internacionales que se susciten. Esas declaraciones son una garantía para los españoles. Pero debe evitarse que en territorio español no se lleven a cabo ciertos manejos peligrosos. Si alguien quiere combatir en favor de Italia o de Abisinia, que lo haga por su cuenta; pero sin comprometer a España, sin que un gesto de aventurero lleve aparejado la intervención de gentes extranjeras que no sabemos quiénes son y a qué vienen.

Fascios, no; el fascio, la legión o lo que sea, fuera de España. Fueras, fuera, que aquí ya tenemos nuestros problemas sin que nadie extraño venga a complicarnos la vida.

España es más que un individuo, más que un grupo: es España. Y en nombre de nadie ni de nadie que no es España, puede afrontarse un peligro cualquiera.

Para legalizar su situación militar Austria pide el reconocimiento de su rearme a las potencias

LONDRES.—Según una información de la Agencia Reuter, procedente de Viena, el ministro austriaco señor Berger Waldinger, que salió anoche de Viena, es portador, al parecer, de un mensaje secreto del canciller federal señor Schuschnigg.

De fuente digna de crédito se sabe que el ministro tiene la intención de pedir a los hombres de Estado ingleses y franceses, el reconocimiento directo e inmediato por las potencias del rearne de Austria, que así sería declarado legal. Los efectivos del Ejército austriaco rebasan ya, con mucho, lo establecido en el tratado de Saint Germain, y aumentan continuamente. Por otra parte, se están organizando ya fuerzas aéreas, que constan hasta ahora con ciento cincuenta aviones de combate.

Se siente algún malestar por la actitud de la Pequeña Entente, que verdaderamente no tiene nada que oponer a un Ejército austriaco más fuerte, pero que pide, en compensación, que Austria renuncie para siempre a la restauración de los Habsburgo.

El canciller general ha declarado repetidas veces que la cuestión de los Habsburgo no figura, por ahora, en el orden del día, pero ha insistido siempre en que se trata de un problema interior que sólo concierne a Austria y que no puede conceder a ninguna potencia extranjera el derecho de inmiscuirse en este asunto.

Después de treinta y seis horas de angustia han sido salvados los pasajeros del "Dixie"

MIAMI (Florida).—Ha terminado la evacuación de los pasajeros y de la mayor parte de los tripulantes del vapor "Dixie", que está encallado en French Reef, y que han pasado 36 horas de terrible angustia en el buque cuando éste, ya encallado, sufria los efectos del terrible huracán que azotó la mayor parte de Florida.

Los tripulantes que no han sido evacuados quedan a bordo para asegurar el salvamento del buque, que se cree podrá ser puesto a flote.

Monte Igueldo

VIERNES DE MODA

Gran festival con preciosos regalos, actuando dos notables orquestas. En el Cine, dos magníficas películas. Restaurant de primer orden. Parque de atracciones. Ambiente sano. Espléndido panorama.

EL DELEGADO DE ITALIA EN LA SOCIEDAD DE NACIONES AFIRMA QUE POR EL MOMENTO NO EXISTE UN PELIGRO DE GUERRA, A MENOS QUE HAYA PROVOCACIÓN POR ETIOPIA

Se reunió inopinadamente el Consejo de la Sociedad de Naciones y tras la intervención del delegado de Etiopía se retiró la delegación italiana

#### MAS DECLARACIONES ITALIANAS

GINEBRA.—El jefe de la delegación italiana, barón Aloisi, ha hecho nuevas declaraciones a los periodistas extranjeros acerca del conflicto italo-etiopé, y de ellas merecen destacarse las siguientes afirmaciones:

"Si acepto el discutir el conflicto con el Consejo de la Sociedad de Naciones, me niego a discutirlo con Etiopía. Italia participa en los trabajos de la S.D.N., pero no discute con Etiopía, a la que considera como fuera de la ley.

No tenemos intención de abandonar la Sociedad de Naciones. Nuestro memorándum será estudiado por un Comité, y nos reservamos el derecho de aceptar o rechazar sus conclusiones.

Italia no ha reclamado la exclusión de Etiopía de la Sociedad de Naciones. Es el Consejo de la entidad internacional el que, finalmente, debe decidir entre Etiopía e Italia.

Por el momento no existe un peligro inmediato de guerra, a menos que seamos provocados.

Italia, al suscribir el pacto pacifista Briand-Kellog, formuló la reserva de que África quedase excluida de la aplicación del referido pacto.

#### UNA REUNION-SORPRESA

GINEBRA.—Ayer por la mañana se anunció que el Consejo de la Sociedad de Naciones se reuniría por la tarde, para seguir estudiando el conflicto italo-etiopé, y la noticia produjo sorpresa, pues no se creía que el Consejo se reuniese nuevamente tan pronto.

La reunión del Consejo comenzó a las siete y veinte minutos de la tarde, y duró una hora.

Por encontrarse ausente el barón de Aloisi, ocupó la presidencia de la delegación italiana el señor Guido Rocco, jefe de la Sociedad de Naciones en el Ministerio de Relaciones Exteriores de Italia.

El catedrático M. Gaston Jeze, representante de Etiopía, pronunció un discurso contra Italia, poniendo en duda la sinceridad de las acusaciones formuladas por ésta contra Etiopía.

—El Consejo—dijo—debería examinar si la indignación italiana es sincera o si, en realidad, encubre siniestros designios.

Recordó que Etiopía había invocado el artículo XV del Convenio de la S.D.N., y pidió al Consejo que asumiese la responsabilidad de la aplicación del pacto de la entidad internacional.

En este momento, los miembros del Consejo vieron, con profundo estupor, que el presidente de la delegación italiana se levantaba y abandonaba el salón, sin duda para con ello significar su protesta contra las palabras del representante de Etiopía.

Poco después el delegado italiano entró nuevamente en el salón, y pidió al representante de Francia, señor Laval, que suspendiese la sesión a fin de examinar el discurso del señor Jeze.

El señor Laval se negó al requerimiento del delegado italiano, y el representante de Rusia, señor Litvinoff, declaró que el Consejo tenía que intervenir en la cuestión, de acuerdo con el Pacto de la S.D.N.

Por último se accedió a la petición del delegado de Italia.

#### LA RETIRADA DE ITALIA

GINEBRA.—Un significado miembro de la delegación italiana dijo a los periodistas que la retirada de los delegados de la reunión del Consejo no significaba, en modo alguno, el que Italia hubiese decidido retirarse de la S.D.N. La delegación italiana se retiró del salón porque, por vez primera en la historia de la Sociedad de Naciones, se había empleado un lenguaje insultante en una sesión del Consejo, e Italia no podía consentir que los insultos quedasen sin contestación.

#### LOS ITALIANOS EXIGEN

GINEBRA.—Antes de la reunión del Consejo de la S.D.N., el barón Aloisi expuso que Italia se oponía a que la Gran Bretaña y Francia figuraran en la Comisión que, integrada por representaciones de cinco potencias, se había propuesto para actuar como conciliadora en las diferencias italo-etiopé.

La oposición de Italia estaba basada en que dichas naciones no podían actuar con la debida imparcialidad, por tener intereses en Etiopía. Dijo que si Italia no estaba representada en la proyectada Comisión conciliadora deberían ser excluidas de ella la Gran Bretaña y Francia, que son firmantes del acuerdo italo-franco-británico de 1906 relativo a Etiopía.

EL SEÑOR MADARIAGA, EN GINEBRA

GINEBRA.—Ayer, a mediodía, llegó al

#### EL CONFLICTO ITALOETIOPÉ

#### La muerte del tranviario

A los matadores del jefe de la Compañía de Tranvías de Madrid se les condena a la última pena y a sus cómplices a 17 años de prisión

MADRID.—Ayer a las diez de la mañana se reanudó la vista, en la Cárcel Modelo, de la causa contra los agresores de los dos jefes del Tranvía de Madrid.

La señorita Kent, defensora de Claudio Martínez, comenzó su informe protestando de la estrechez del procedimiento y la urgencia del trámite. Afirma que su defendido es un anormal, y que por ello, y ante la gravedad de las penas solicitadas por el fiscal, las pruebas debieron ser completas. No se trata de un hecho de terrorismo —agrega—, sino de un hecho de resonancia. Por tanto, debió aplicarse escuetamente el Código penal.

Termina pidiendo se aprecie la eximente completa de trastorno mental transitorio, o las atenuantes de trastorno mental, así como la de no haber querido causar tan grave daño.

Tras breve suspensión de la vista, el señor Barrena, defensor de Pedro Agüera, plantea la cuestión de competencia, ya que debió entender en esta cuestión el Tribunal ordinario y no el de Urgencia. De la prueba practicada se deduce la no existencia de premeditación. Si Claudio —añade— es persona reservada, mal pudo ponerse de acuerdo con Pedro ni con el propietario y chofer del "taxi". El señor Barrena afirma que Claudio es un muchacho sin voluntad, sugestionable, un atrasado mental.

Afirmó que sólo cabe encuadrar los hechos en el número 3 del artículo 1 de la ley contra el terrorismo, castigado con la pena de reclusión mayor a presidio menor. Este es el delito máximo —termina diciendo— que se le puede imputar; pero debe apreciarse atenuantes como la de trastorno mental transitorio.

A la una de la tarde se suspende el juicio para reanudarlo por la tarde.

Después de las cuatro de la tarde se reanudó la vista, concediéndose la palabra al señor Serrano Batanero, defensor de Andrés Navarro y Rafael García. Analizó las pruebas practicadas y rebatió los alegatos del fiscal, para deducir que sus patrocinados están exentos de responsabilidad.

Terminó pidiendo su libre absolución.

A las cinco y cuarto se suspendió la vista y el tribunal se retiró para deliberar y dictar sentencia.

El tribunal estuvo deliberando durante cinco horas, al cabo de las cuales dictó sentencia. Seguidamente se reanudó el juicio para dar lectura al fallo.

Se considera a Claudio Martínez y a Pedro Agüero como autores de la muerte de don Felipe de Pablo, jefe de vigilantes de la Compañía de Tranvías, y de las lesiones que padece el jefe de Movimiento de la misma Empresa, don Carlos Gutiérrez de Luis. Se condena a Claudio Martínez y a Pedro Agüero a la pena de muerte por el asesinato del señor De Pablo y por la agresión al señor Gutiérrez de Luis a la pena de veinte años de prisión. También se les condena a tres años de prisión por tenencia ilícita de armas.

A los procesados Rafael García y Andrés Navarro, como cómplices de los dos primeros delitos, se les condena a diecisiete años y cuatro meses de prisión, y por la lesión al señor Gutiérrez de Luis a seis meses de arresto.

Los cuatro son mancomunadamente responsables de una indemnización de 20.000 pesetas para la familia del señor De Pablo, y otra de 10.000 pesetas para el señor Gutiérrez de Luis, a que también son condenados.

La lectura de la sentencia fué escuchada por los cuatro procesados con visibles muestras de emoción.

Un trasatlántico y otro buque chocaron a la altura de Oporto, siendo salvados los pasajeros

LISBOA.—El trasatlántico "Doric" de 16.480 toneladas, de la White Star Line y el vapor francés "Formigny", de 2.100 toneladas, han chocado a unas 35 millas a la altura de Oporto durante la noche del miércoles, a causa de la intensa niebla reinante.

El "Doric" llevaba a bordo, 736 pasajeros en ruta a Londres desde Gibraltar. El vapor francés se dirigía a Orán.

Los dos barcos lanzaron inmediatamente la llamada de S. O. S., acudiendo rápidamente los báscos que se encontraban en las inmediaciones.

Los pasajeros del "Doric" fueron trasladados a los vapores ingleses "Viceroy of India" y "Orion", los cuales continuaron el viaje inmediatamente con dirección a Inglaterra.

El "Formigny" pudo continuar su viaje a Orán.

#### LAS LLUVIAS CORTAN LA RUTA A LOS ITALIANOS

ADDIS ABEBA.—Según noticias recibidas aquí, continúa lloviendo sin cesar en Oga- den, el territorio abisinio por el que tienen que avanzar los italianos en el caso de guerra. Este distrito está completamente encarrechado. En Addis Abeba llueve también copiosamente.

Moscú, como respuesta a una protesta, acusa a Japón de apoyar a los "guardias blancos de la Mandchuria"

MOSCÚ.—El Gobierno soviético ha contestado a la nota de protesta japonesa sobre las actividades de propaganda del Komintern.

En su contestación, el Gobierno soviético acusa al Japón a su vez, de apoyar a los "guardias blancos de Manchuria" en sus actividades contra el Gobierno soviético.

## El jefe del Gobierno y el ministro de la Guerra conferencian para tratar de la ley de Restricciones y de asuntos políticos

Continúan los comentarios y vaticinios sobre el anunciado :: manifiesto de los partidos republicanos de izquierda ::

## Indefinidamente ha sido suspendido de empleo y sueldo el jefe del gabinete de Censura de Madrid

### EN TORNO AL MANIFIESTO DE LOS REPUBLICANOS DE IZQUIERDA

MADRID.—En los medios políticos es objeto de comentarios el manifiesto que anuncian los partidos republicanos de izquierda.

Pese a las manifestaciones que el miércoles hizo en Sevilla el señor Martínez Barrío, afirmando que aquel documento se hará público en la segunda quincena de septiembre, personas que se tienen por bien informadas aseguran que el manifiesto no verá la luz pública porque no se ha llegado a una coincidencia entre los tres jefes que pensaban firmarlo, aparte de que aun no ha sido aprobado por los Comités y asambleas de los partidos.

También se asegura que el señor Sánchez Román ha mostrado su propósito irreversible de no figurar en ninguna alianza o frente político en el que formen los comunistas, los elementos revolucionarios o aquellos otros que hacen una política extrema de clase.

#### LOS SOCIALISTAS

Cada día—según afirman algunos elementos—se hace más honda y enconada la división en el partido socialista español.

Ha aparecido ya el segundo tomo del libro de las Juventudes socialistas, y en él se ataca furiosamente a los elementos moderados, llamándolos claramente traidores y acusándoles de ser los culpables del fracaso del movimiento revolucionario de octubre. Además, se les emplaza para el Congreso nacional, anunciantelos que serán en él desenmascarados.

#### DICE EL JEFE DEL GOBIERNO

A las seis menos cuarto de la tarde llegó el jefe del Gobierno a la Presidencia. Dijo a los periodistas que no tenía ninguna noticia de interés.

Añadió que hasta el Consejo de ministros que se celebrará hoy en la Presidencia, no habrá nada de particular.

#### ¿Será interesante el Consejo?

—Interesante, sí; porque en él trataríamos de asuntos de suma importancia, como es el trigo y el problema que quedará planteado si en las obras de algunas Compañías ferroviarias se efectúan despidos de obreros, ya que muchos de éstos quedarán en la calle. Todos estos problemas interesantes, como ven ustedes, habíamos convenido en comenzar a estudiarlos en el Consejo de hoy, y yo propuse, y así se acordó, que mañana, con más detenimiento, se estudiasen en una nueva reunión. Esto dará lugar a interesantes discusiones.

—Se concretará más sobre el programa parlamentario a seguir en esta segunda etapa?

—Todavía no se puede concretar mucho sobre este asunto. Ante todo se estudiará la reforma de la Ley electoral.

—Quedará ultimada en esta semana parlamentaria de septiembre?

—No creo, porque primero tiene que existir un dictamen que todavía no hay. Despues tiene que ser leído en la Cámara, y antes de empezar a discutirlo tiene que estar 24 horas sobre la mesa presidencial. Como ven ustedes, sólo estos trámites se llevarán tres días. Además, espero hablar con algunas oposiciones para ver si encontramos una fórmula que armonicen todos los intereses.

El presidente del Consejo, ya dentro del ascensor, se volvió a los periodistas para decirles:

—Conste que esto no se les había ocultado a la salida de palacio, ni es ampliación del Consejo. Solo son impresiones personales mías.

#### LAS ENTREVISTAS DEL SEÑOR LERROUX

A las siete y media llegó a la Presidencia el ministro de la Guerra, señor Gil Robles, quien no hizo manifestaciones.

Poco después llegó el ministro de la Gobernación, señor Portela Valladares, quien tampoco hizo manifestaciones.

Cerca de las ocho llegó a la Presidencia el señor Salazar Alonso.

A las ocho y cinco de la noche abandonó la Presidencia el ministro de la Gobernación, quien dijo:

—He venido a decir al presidente que mañana, probablemente, llegaré un poco tarde al Consejo de ministros.

Como yo vivo fuera de Madrid y tarde en llegar tres cuartos de hora, he dicho al presidente que quizás me retrase.

—Ha coincidido usted con los señores Gil Robles y Salazar Alonso en el despacho presidencial?

—Sí, estaban allí hablando con el presidente.

A las ocho y media abandonó la presidencia el señor Gil Robles, quien manifestó que había conferenciado con el jefe del Gobierno acerca de la aplicación de la Ley de Restricciones, ya que ello trae problemas de carácter político como consecuencia de la fusión y supresión de ministerios que conviene estudiar muy despacio y con tiempo.

—Tendrá lugar esa reorganización ministerial antes de la apertura de las Cortes?

—Ese es uno de los aspectos a tratar y que hemos tratado. Pero les repito que el asunto requiere tiempo y puede decirse que estamos nada más que en la iniciación de estos trabajos.

Cuando salió el señor Salazar Alonso se limitó a decir que no había hablado con el jefe del Gobierno de asuntos políticos. Solo trató de cuestiones que interesan a Madrid.

#### NUEVAS MANIFESTACIONES DEL SEÑOR LERROUX

A las nueve menos cinco abandonó la Presidencia el jefe del Gobierno, quien manifestó que el ministro de la Guerra había expuesto el deseo de conferenciar con él acerca de la aplicación de la Ley de Restricciones y de las consecuencias que ello pueda traer, que son de carácter político, porque si se fusionan ministerios ha de tener efecto una reorganización del Gobierno.

Hemos tratado de la fecha, forma y alcance de esta reforma ministerial, y yo le he dado mi opinión. No les oculto que hemos tratado de otras cuestiones de índole política, pero la que fundamentalmente ha motivado nuestra entrevista ha sido ésta.

Al mismo tiempo me llamó el ministro de la Gobernación, expresando el deseo de hablarme, y yo le dije que estaba citado con el ministro de la Guerra y que si no había inconveniente en ello podía venir.

El señor Portela ha venido por un deber de corrección. El presidente de la República le había manifestado el deseo de hablar con él de algo relacionado con el Consejo de esta mañana, y vino a darme cuenta de lo tratado en dicha reunión, como corresponde a todo ministro.

Como un informador le pidiera aclaración respecto del asunto objeto de la entrevista, dijo:

—Algo internacional, y claro es que estas cuestiones tienen sus repercusiones y relación con los asuntos de orden público de índole nacional.

—Se volverá a tratar de ese asunto en el Consejo de mañana?

—No. Ya he dicho esta tarde los asuntos principales que eran materia de la deliberación de mañana. El más principal ha de ser el de la situación que se crea al término de la cosecha, porque los obreros del campo se quedan sin trabajo y así han de estar hasta la recolección de la aceituna. Nosotros tenemos que preocuparnos de esto, y aunque es natural que los ministros quieran defender sus consignaciones respectivas, es preciso que se intensifiquen las obras públicas y, sobre todo, que demos trabajo a quienes no lo tienen. Ese será el motivo preferente del examen que mañana haremos en Consejo.

#### CENSOR CASTIGADO

MADRID.—El ministro de la Gobernación ha sancionado con una suspensión indefinida de empleo y sueldo al jefe del gabinete de Censura de Prensa por haber permitido la publicación de textos prohibidos en las normas de censura fijadas por el señor Portela.

#### LA LEY DE RESTRICCIONES

A última hora de la tarde se entrevistaron los ministros de Hacienda y Trabajo para tratar de la aplicación de la Ley de Restricciones en este último departamento.

La conferencia terminó a las nueve y cuarto de la noche.

Al salir el ministro de Hacienda dijo que había estado estudiando con el señor Salomón todo lo referente a la aplicación de la Ley de Restricciones al presupuesto de su departamento y que lo que más les ha-

bía entretenido había sido lo referente a sanidad.

La parte de Trabajo—añadió—el ministro la tenía muy avanzada y hemos invertido muy poco tiempo en ella. Ahora a trabajar toda la semana que viene para tenerlo todo ultimado al final de ella.

Agregó que hoy conferenciará sobre esas cuestiones con el jefe del Gobierno y con el ministro de la Guerra.

El ministro del Trabajo confirmó las manifestaciones del señor Chapaprieta.

#### EL TRASPASO DE SERVICIOS A LA GENERALIDAD

Hasta última hora estuvo reunida la Comisión que entiende en el traspaso de servicios del Estado a la Generalidad de Cataluña. Ante ella informó el ingeniero jefe de industria de Barcelona, sobre pesas y medidas.

Fué el acuerdo relativo a régimen minero, en el cual el Estado nace constar su derecho a reservarse la administración o arrendamiento de las minas de potasa y yacimientos petrolíferos si los hubiera.

Se aprobaron tres acuerdos relacionados con la Sociedad, sobre inventario, personal y percepción de derechos sanitarios.

Igualmente se propuso la ratificación de los servicios generales de Sanidad interior.

#### EL PROBLEMA HULLERO EN ASTURIAS

OVIEDO.—El director general de Minas ha continuado sus entrevistas con los elementos patronales hulleros para tratar de las diferencias que existen en la aplicación de los cupos señalados oficialmente.

También ha estado en Gijón, visitando la nueva instalación minera denominada Pozo de la Camocha, situada a seis kilómetros del puerto de Musel, y propiedad de los señores Felgueroso. Parece que los técnicos conceden extraordinaria importancia a este nuevo yacimiento carbónifero.

Mañana asistirá el director general de Minas a la asamblea que se celebrará en la Diputación para tratar de lo que se refiere al nuevo convenio comercial con Inglaterra. Dicho señor no ha ocultado que la solución del problema es difícil, máxime teniendo en cuenta que los intereses asturianos se enfrentan en esta ocasión con los de Levante.

El ciclón de Florida ha sido un gran desastre, temiendo que el número de víctimas exceda de dos mil

MIAMI (Florida).—A medida que se van teniendo datos de las víctimas y daños causados por el reciente ciclón, se acentúa la creencia de que la catástrofe actual alcanzará las proporciones de la ocurrida en Florida en el año 1926.

El número de muertos que han sido trasladados ya a Miami para ser enterrados, pasa de 500 y se teme que el total de las víctimas, por lo que se refiere a muertos, se acerque a los dos mil.

En los hospitales de Miami están alojados 500 heridos.

Los daños materiales pasan de diez millones de dólares.

Según partes del observatorio meteorológico, es muy posible que el huracán retroceda y vuelva a cruzar sobre Florida, en cuyo caso la parte Norte quedaría devastada.

## Aguas de Cestona

Inmejorables para curar las enfermedades del HIGADO, ESTOMAGO, ESTREÑIMIENTO, MAREOS

BALNEARIO

EL MAS CONCURRIDO DE ESPAÑA

## ANIS LAS CADENAS

De finísimo paladar

Fabricantes: Hijos de Pablo Esparza-VILLAVA (Navarra)

## CARRERAS DE CABALLOS HIPODROMO DE LASARTE

Sábado, 7 de septiembre

A las cuatro de la tarde

#### PRECIO DE LAS ENTRADAS:

General... UNA peseta  
Tribunas: Caballeros... DIEZ  
Señoras y jóvenes menores de 20 años... CINCO

#### INFORMACION GENERAL

Por su intervención en la cesión de unos terrenos ha sido presentada una querella contra dos gestores del Ayuntamiento de Elche

En el Ayuntamiento de Teruel se procederá a la sustitución de algunos gestores radicales por cedistas

#### DENUNCIA CONTRA DOS GESTORES

ALICANTE.—El periódico «Más» publica una información que ha causado enorme revuelo político. Se trata de una denuncia contra dos gestores del Ayuntamiento de Elche, uno radical y otro agrario, que por tres mil pesetas han formalizado el expediente de cesión de unos terrenos comunales que por su situación pudieron ser vendidos con positivo beneficio para los intereses de aquella ciudad. Se elevará una enérgica protesta a la Superioridad por este desamparo administrativo.

#### CHOFERES GRATIFICADOS

MADRID.—El subdirector general de Seguridad manifestó a primera hora de la tarde a los periodistas que el ministro de la Gobernación había enviado al gobernador civil de Granada 500 pesetas para que las entregue como premio a los dos choferes que detuvieron en dicha capital al atracador Francisco Navarro Avila.

#### LA GESTORA MUNICIPAL DE TERUEL

TERUEL.—Con la dimisión presentada durante el pasado mes por el concejal radical don Manuel Bernal, existían en el Ayuntamiento siete vacantes, no pudiéndose reunir «quoarum» por falta de número.

El domingo celebró una asamblea el partido Radical, y se supone que se trató de la provisión de los cargos de concejales, puesto que ayer el gobernador procedió a nombrar cuatro concejales radicales. Las otras vacantes serán cubiertas por elementos de la Ceda.

#### CONSEJO DE GUERRA

GIJÓN.—A las nueve de la mañana se celebró Consejo de guerra ordinario contra el soldado Graciano Cenal Rosada, acusado de insulto a superior.

Ha sido condenado a ocho meses de prisión.

#### PERIODISTAS CONDECORADOS

MADRID.—Se ha concedido la condecoración de Caballero de la Orden de la República a don Benjamín Ventura, redactor de «El Debate», y a don Marcelino Alvarez Diosdado, redactor de «El Sol», ambos informadores de la Dirección General de Seguridad.

El Sr. Mato, en su doble calidad de director general de Seguridad y periodista, ha ofrecido, espontáneamente, costear las insignias que han de ostentar los citados compañeros.

#### PARA HONRAR LA MEMORIA DEL SEÑOR COSSIO

SEVILLA.—El concejal independiente señor Romero Llorente presentará en la próxima sesión municipal, una moción pidiendo que se dé el nombre de Bartolomé Cossío a una de las principales calles de Sevilla.

#### VISTA DE UN RECURSO

MADRID.—Ayer por la mañana se verificó, ante la Sala de Vacaciones del Tribunal Supremo, la vista del recurso interpuesto contra sentencia del Tribunal de Urgencia de Granada que condenó a la pena de muerte a Manuel Guerrero Aneas y Manuel Vargas.

El recurso se funda en que no se debe apreciar la agravante de despoblado, y en la apreciación de la prueba, de la que se desprende, según el recurrente, que los autores del delito de homicidio estaban en la ocasión del hecho en estado de embriaguez.

El señor Palma se opuso, con un breve informe, al recurso.

#### EL ASESINATO DE DOS GUARDIAS DE PRISIONES

MADRID.—Hoy a las nueve de la mañana, ante la Sala de Vacaciones de la Audiencia provincial, constituida en tribunal de Urgencia, se verá la causa seguida con motivo del asesinato de dos oficiales de Prisiones, hecho ocurrido hace unos meses.

El representante del ministerio público pide en sus conclusiones provisionales las siguientes penas: 25 años, nueve meses y once días de reclusión mayor por cada uno de los dos delitos de asesinato del que fueron víctimas don Francisco Tenorio y don José Alvarez, penas que habrán de imponerse a los dos procesados Jerónimo Casado y Carmelo Iglesias.

Además a cada uno de ellos la pena de 14 años, ocho meses y un día de reclusión mayor por un delito de asesinato frustrado.

También la de dos años, dos meses y un día de prisión menor por amenazas, más un año, ocho meses y 21 días de prisión menor por lesiones graves.

## EL CONSEJO DE MINISTROS

**Por deseo expreso del jefe del Estado, que presidió la reunión ministerial de ayer, las Cortes reanudarán las sesiones el día 24 del mes en curso**

El ministro de Estado dió noticias a los demás consejeros de la República de las deliberaciones de la Sociedad de Naciones

Tiene su explicación el adelanto a la fecha prevista de reapertura, el deseo de acelerar la aprobación de la nueva ley Electoral

## UN CONSEJILLO Y UN CONSEJO

MADRID.—Como estaba anunciado, ayer por la mañana se reunió el Gobierno en el Palacio Nacional. A las diez hubo un Consejillo, en el que fueron examinadas diversas cuestiones y se despacharon algunos asuntos pendientes. A las once, los ministros quedaron reunidos en Consejo bajo la presidencia del jefe del Estado. Esta reunión terminó minutos después de la una y media de la tarde, y a la salida el jefe del Gobierno manifestó que el ministro de Comunicaciones daría, como de costumbre, la referencia, y que sólo podía anticipar que se había autorizado la reanudación de las sesiones de Cortes el día 24 de septiembre.

Mañana—agregó—se celebrará Consejo de ministros en la Presidencia, porque, habiendo sido breve el Consejillo, han quedado bastantes asuntos pendientes.

## LA REFERENCIA VERBAL

Como de costumbre, el ministro de Comunicaciones, señor Lucía, dió a los periodistas una referencia verbal de lo tratado en las dos reuniones, expresándose en los siguientes términos:

—Por haberse anticipado el Consejo con Su Excelencia, ha sido más corto de lo que se esperaba el Consejillo que le precedió. Como han quedado pendientes varios asuntos del despacho ordinario, se ha acordado continuar el Consejo mañana en la Presidencia del Gobierno.

Primera e interesante noticia política—agregó—el Gobierno ha fijado la fecha del 24 del corriente para la reapertura de las Cortes. Se ha hablado también, y con este motivo, del plan parlamentario; y a propósito de éste, en el que, como es natural, se hablado de la reforma constitucional, el señor Gil Robles manifestó, incidentalmente, que le interesaba aclarar que no se había interpretado bien, en ciertas informaciones, su reciente discurso en Santiago de Compostela, en que proponía la reforma de puntos esenciales de la Constitución de acuerdo con los principios doctrinales del partido y siguiendo la táctica desarrollada por éste en el Parlamento y en el Gobierno.

Entre los asuntos que fueron objeto de más detenida deliberación del Consejo, aparte de la exposición de la situación internacional en sus relaciones con las decisiones de Ginebra, y que hizo el ministro de Estado, destaca, entre otros, el problema sobre el consumo de trigo, que tiene planteado el ministro de la Guerra. Aparte del decreto relativo a la moliuración del trigo para el Ejército, el señor Gil Robles dió cuenta del proyecto de compra de trigo para pienso del ganado del Ejército, que fué aprobado. Asimismo fué autorizado el ministro de la Guerra para aceptar los ofrecimientos del capital privado para adquirir el trigo pionorado al servicio del Crédito Agrícola en relación con la moliuración de dicho trigo para el Ejército.

El señor Chapaprieta dió cuenta del feliz resultado de la conversión última, en la que, como saben ustedes, sólo un tanto por ciento insignificante ha pedido el reembolso.

También el ministro de Hacienda, de acuerdo con el de Comunicaciones, ha presentado al Consejo, y éste ha aprobado, la emisión de sellos con las efigies del fundador de la Asociación de la Prensa, señor Moya, y la de los ex presidentes señores Francos Rodríguez y Lerroux y la del fundador de la Casa Nazaret, señor Luca de Tena. Se autoriza esta emisión con ocasión del 40 aniversario de la fundación de la Asociación de la Prensa.

Por el ministro de la Gobernación se ha dado cuenta de la situación del orden público en España y de la actuación de la Policía, que ustedes conocen, en estos últimos tiempos.

El ministro de Trabajo planteó tres problemas. El que se refiere al problema que pudiera crear la suspensión de trabajo en algunos ferrocarriles, el de algunos abusos que respecta a salarios se cometían en algunas poblaciones y el de interés de las Cajas de Ahorros. Se inició la discusión de estos temas, que quedaron pendientes de solución para el Consejo de mañana.

También se ha acordado que todos los ministros contribuyan con un donativo para la familia del chofer Plaza, muerto al resistirse a unos atracadores.

Seguramente, con motivo del homenaje que en Barcelona se va a tributar al señor Lerroux, irán a la capital catalana ministros representantes de todos los partidos que integran el Gobierno.

Y nada más respecto al Consejillo.

El Consejo ante Su Excelencia—agregó—comenzó a las once. El señor Rocha, con la venia del jefe del Gobierno, hizo una exposición ante el jefe del Estado de la situación internacional. Luego, el jefe del Gobierno, al exponer a Su Excelencia el estado de la política interior, le comunicó la decisión del Gobierno de reanudar las sesiones de Cortes el día 24.

## LA NOTA OFICIOSA

El señor Lucía facilitó luego la siguiente nota

de los asuntos que fueron despachados en el Consejillo:

—Justicia.—Combinación de magistrados para constituir las secciones provisionales en alguna Audiencia, y autorización al vicario de Cartagena y otro para la venta de fincas.

Guerra.—Proponiendo la concesión de la medalla de Sufrimientos por la Patria, sin pensión, a doña Eulalia Agüero García.

—Idem la concesión de la medalla de Sufrimientos por la Patria, pensionada, al capitán de Carabineros don Rafael Boix Ribo.

—La misma condecoración, pensionada, al teniente de Artillería, piloto y observador don Manuel Tomé Laguna.

—La misma condecoración, pensionada, al teniente de Artillería don José Cabezas Prieto.

—Mejora de indemnización en la medalla de Sufrimientos por la Patria que posee el teniente de Ingenieros don Antonio Barrera Martínez.

—Proponiendo la concesión de la medalla de Sufrimientos por la Patria, pensionada, al teniente de Caballería, al servicio de otros ministerios en el Cuerpo de Seguridad, don Victoriano Martín Martín.

—Proponiendo la fusión de cuantas disposiciones determinan las situaciones en que pueden hallarse los generales, jefes, oficiales, suboficiales y personal del Cuerpo auxiliar subalterno, y disponiendo la forma de regular sus destinos.

—Reglamento provisional para el régimen y servicios de los Hospitales militares.

—Decreto sobre moliuración para el Ejército, de trigos de propiedad de pequeños agricultores.

Hacienda.—Proyecto de concesión al Ayuntamiento de Pamplona del edificio de la Comandancia de Ingenieros.

Instrucción.—Decreto disponiendo que los claustros de los Institutos de Segunda Enseñanza puedan organizar escuelas preparatorias para el ingreso en los mismos con arreglo a las normas que se fijen.

—Autorizando el nombramiento de maestros y profesores inferiores.

—Proponiendo que los alumnos del Bachillerato puedan verificar el examen de conjunto del tercer curso en septiembre.

Comunicaciones.—Adjudicación a la "Telegraph Construction And Maintenance" de la reparación de los cables submarinos.

Agricultura.—Decreto disponiendo las declaraciones que quedan obligados a formular los tenedores de trigo en el término de la recolección y en cualquier caso antes del 10 de noviembre próximo, forma de hacerlas y autoridad ante quien han de presentarlas.

—Decreto nombrando una Comisión para realizar los ensayos y experiencias precisas para beneficiar las malezas y jugos verdes de la remolacha azucarera.

—Decreto jubilando al ayudante de segunda clase del Cuerpo de auxiliares facultativos de Montes, don Diego Ojeda y Burriel.

—Decreto nombrando ayudante mayor de segunda del referido Cuerpo a don Luis Castellanos Vázquez.

—Decreto nombrando ayudante mayor de tercera del mismo Cuerpo a don Enrique Menchero Vaquerizo.

Obras Públicas.—Expediente proponiendo la ejecución por concurso de la variante de Salamanca a Tejares en el ferrocarril de Salamanca a la frontera portuguesa.

Reglamento definitivo de la Confederación Hidrográfica del Guadalquivir.

Industria.—Propuesta de decreto sobre suspensión circunstancial de la importación de garbanzos.

—Idem modificando el artículo 32 del reglamento de oposiciones y concursos de la subsecretaría de la Marina civil.

## NOTAS DE AMPLIACION

Los tres asuntos que absorbieron principalmente la atención de los ministros en el Consejo celebrado ayer en Palacio fueron: la política internacional, la fecha de reapertura de las Cortes y la ley electoral.

En cuanto a las reuniones de Ginebra, el ministro de Estado dió cuenta detallada de las comunicaciones cruzadas entre él y la delegación española. Se acordó estar en constante relación con ésta para cuando se

haya de reunir la Asamblea el día 9. Se han hecho algunos invitaciones a España para formar parte del Comité, y se espera que el señor Madariaga llegará a Ginebra hoy o mañana.

En cuanto a la fecha de reapertura de las Cortes, es sabido el deseo de S. E. el Presidente de la República de acelerar en lo posible la aprobación de una ley electoral. A esto responde el anticipar una semana la reapertura del Parlamento.

Durante la última semana del mes la Comisión de Presidencia podrá fijar definitivamente, por medio de un voto particular, cuál es el criterio que el Gobierno ha de defender en las Cortes sobre la reforma electoral.

Para ello se tratará de aunar el mayor número de voluntades y de sumar a los votos gubernamentales algunos de la oposición.

El ministro de la Gobernación dió cuenta de la situación del orden público, manifestando que no había temor de que en el resto del verano ocurriese ningún suceso de importancia. Podrán producirse actos aislados, como los últimos atentados sociales; pero la situación, en general, es satisfactoria. Lleva el señor Portela un proyecto de reorganización de las fuerzas auxiliares de primera línea, Guardia civil y de Asalto; pero quedó para estudiarlo en el Consejo que se celebrará hoy.

También han quedado para hoy los problemas planteados por el ministro del Trabajo, que principalmente se refieren al conflicto que se crearía con la suspensión de las obras de los nuevos ferrocarriles en construcción.

El señor Chapaprieta propuso al jefe del Gobierno que reuniese hoy a la Ponencia que, con el señor Gil Robles, está encargada de decidir sobre la aplicación de la ley de Restricciones, pues el ministro de Hacienda, en vista de que se ha anticipado la fecha de reunión de las Cortes, necesita ultimar principalmente lo que se refiere a los Ministerios y Direcciones generales que han de suprimirse.

Recomendó también a los demás ministros que en la semana próxima, sin excusa alguna, remitan al de Hacienda los datos correspondientes a sus departamentos, a fin de redactar, en la última semana que resta para la reapertura de las Cortes, los decretos-leyes, pues si bien la ley de Restricciones no le señala plazo, el señor Chapaprieta persiste en su deseo de publicarlos antes de la reunión de Cortes.

Tenía decidido, en principio, hacerlos públicos el domingo día 30, y ahora se verá



Cualquier hora del día es indicada para tomar una copa del viejísimo whisky "CABALLO BLANCO" mezclado con soda o sifón frío

Saboree esta deliciosa bebida que a la vez refresca y entona

Pida siempre

**WHITE HORSE WHISKY**  
WHISKY "CABALLO BLANCO"

**EMIL JANNINGS en su mejor creación**  
**"EL REY SOLDADO"**

en el SALON MIRAMAR

Primer estreno extraordinario, mes de septiembre  
ASEGURE SU LOCALIDAD

Hoy  
día 6

Hoy  
día 6

## CENTROS OFICIALES

**El almirante señor Salas ha comunicado que no puede enviar-  
se a San Sebastián más buques de guerra que un torpedero**

**Hoy iniciará el gobernador, señor Muga, las visitas a los pueblos de  
la provincia y se detendrá en Mondragón**

## AYUNTAMIENTO

## Visitas y reuniones

El presidente de la Comisión Gestora provincial, recibió la visita del comandante del "Torpedero número 9", que se encuentra en la dársena de nuestro puerto, y que durante las regatas de traineras permanecerá en la bahía de la Concha.

—El señor Bellido presidió la reunión de Gobernación y la de Hacienda provincial, en las que se despacharon diversos asuntos para ser llevados a la próxima sesión.

—Nos manifestó el señor Bellido que a los funerales celebrados en la parroquia de Santa María por la reina Astrid, de Bélgica, habían asistido representados a la Diputación los gestores señores Los Santos y Tellechea.

## Información de la Alcaldía

—El primer gestor municipal nos manifestó ayer tarde que por la mañana había acudido a la estación para dar la bienvenida en nombre de la ciudad al ministro de Marina señor Royo Villanova. Asistió también el señor Martínez de Ubago a los funerales por la reina Astrid, para los que recibió atenta invitación del embajador de Bélgica en España.

—Visitó al presidente de la gestora municipal el profesor Sr. Barragán, director de los cursos de español para alumnos de la Universidad de Liverpool, que se han venido celebrando en el grupo escolar del Monte Urgull. El Sr. Barragán se despidió después de expresar el agradecimiento de los profesores y alumnos por las atenciones y cuidados que para con ellos han tenido tanto el Ayuntamiento de San Sebastián como la ciudad. Van, según manifestó, satisfechos de su estancia en San Sebastián y con verdadero deseo de regresar la próxima temporada. Espera el Sr. Martínez de Ubago que las manifestaciones de los mencionados ingleses en su país servirán de antídoto a la campaña antiespañola emprendida por algunos periódicos londinenses.

—Visitó también al primer gestor para cumplimentarle, el arcipreste de Estella, don Domingo Alfonso, que se encuentra en esta ciudad disfrutando de varios días de descanso.

—Acudió a la Alcaldía, llamado por el señor Martínez de Ubago, el niño de ocho años Carmelo Iradier Egibar, a quien acompañaban sus padres. Este niño salvó de una muerte segura, el domingo, a otro niño de seis años de edad que cayó al mar en el Muelle. El Sr. Ubago le gratificó con veinticinco pesetas y una caja de dulces, entregándole, también, una certificación de su valiente rasgo, que conservará para constante testimonio de su acción valiente.

—Visitaron al Sr. Ubago los diez niños donostiarios que, enviados por la Caja de Ahorros Provincial, han pasado una temporada en la colonia escolar de Legasa (Navarra). Los niños se encuentran mejorados, encantados de su estancia en Legasa y deseosos de regresar nuevamente al citado lugar. La visita fué consecuencia de la indicación que les hizo el Sr. Ubago cuando visitó aquella colonia. El Sr. Ubago obsequió a los pequeños visitantes con bolsas de dulces.

—Nos dió cuenta de lo que en la última reunión celebrada por la comisión de Régimen Interior, se trataron asuntos de verdadera importancia para la ciudad. El señor Martínez de Ubago no los detalló.

—Recibió una carta del almirante señor Salas, quien le manifiesta la imposibilidad que existe de acceder a sus deseos, manifestados en el sentido de que se enviaran barcos de guerra a nuestra bahía para la semana de regatas. El Sr. Salas dice en su carta que el único barco que se encuentra en la costa del Norte es el acorazado "Jaime I", el cual se halla en El Ferrol, lejos de esta base, pero que había ordenado la salida para nuestro puerto del "Torpedero número 9", que se encuentra ya en la dársena, para que permanezca aquí varios días a fin de que su presencia dé mayor realce a las fiestas náuticas. Los comandantes primero y segundo de dicho buque visitaron al primer gestor para cumplimentarle. Le manifestaron que se habían fijado horas por la mañana y por la tarde para que el público pueda visitar el barco. Ayer, acudió numeroso público a bordo.

—También nos dijó el Sr. Martínez de Ubago que había enviado un telegrama y una carta al ministro de Marina con respecto al remero de Pasajes Francisco Alberdi, para quien solicitó prórroga para su incorporación militar, a fin de que pueda tomar parte en las regatas próximas. El ministro le contestó accediendo al deseo expuesto, permitiendo al remero Francisco Alberdi incorporarse el día primero de octubre en lugar de hacerlo el día primero de septiembre, como le estaba señalado.

—Se ha recibido en la Alcaldía una carta del doctor Bastos, felicitando por las disposiciones adoptadas este año en la playa y por la preparación a que se ha sometido a los empleados municipales para los casos en que deban prestar servicio a per-

sonas que se encuentren en peligro por accidente en el mar.

—Se ha recibido otra carta, ésta del representante del Ayuntamiento en Madrid, señor Freijero, quien comunica que se encuentra ya en esta Delegación de Hacienda el libramiento de veinticinco mil pesetas, destinadas por el ministerio de Instrucción Pública para la Escuela Elemental de Trabajo, de San Sebastián.

—El Sr. Martínez de Ubago recibió a una comisión de armadores y exportadores de pescado, que acudieron para tratar del tomado por el Ayuntamiento de Zaragoza, respecto a la entrada de camiones de pescado a la capital de Aragón. Como dicho acuerdo irroga grandes perjuicios y molestias a los armadores y exportadores puso un telegrama al alcalde de Zaragoza rogándole suspenda la ejecución del acuerdo, hasta tanto le visite una comisión de los gremios mencionados, visita que se efectuará esta misma semana.

—Le visitó la cantante donostiarras señora Zabalbeascoa, para cumplimentarle. —Dió cuenta el Sr. Martínez de Ubago de que la avería ocurrida al romperse un tubo de noventa centímetros de la conducción de agua potable a esta ciudad, fué reparada a media noche, suministrándose agua por la tubería de 35 centímetros de diámetro que pasa sorteando el depósito de Alza, mientras duró la reparación.

—Visitó al Sr. Martínez de Ubago, el ingeniero del Catastro de Navarra, con objeto de solicitar autorización para practicar trabajos catastrales en la finca de Articuza. Con este motivo, mostró fotografías obtenidas desde un aeroplano, trabajo fotogramétrico que se ha efectuado para hacer el plano catastral de Navarra. Estas fotografías permiten eliminar todo error de cálculo en los levantamientos de planos. Tal exactitud ha permitido a Navarra rectificaciones muy beneficiosas para los intereses provinciales. Se ha levantado ya más de la mitad del plano de Navarra y el señor Ubago desearía que dicho procedimiento se empleara en Guipúzcoa. Para ello solicitará del ingeniero mencionado el plano fotogramétrico de la finca de Articuza, que constituirá un documento muy interesante para el proyecto de ampliación de abastecimiento de aguas.

—Aludiendo a una indicación que se le ha hecho con respecto a los abastecedores del asilo de Asistencia Social, manifestó que le interesaba hacer constar que, como todavía no ha sido aprobado el reglamento de dicha institución, por hallarse pendiente de algún informe, de los solicitados al efecto, a fin de hacer los suministros en la forma más perfecta posible, no es posible anunciar un concurso para suministros; pero se ha estimado que lo más prudente es que el suministro de los dos artículos de primera necesidad, pan y carne, que antes lo efectuaban dos industriales, sin concurso de ningún género y por conducto del administrador del Asilo, sea suspendido y que, en adelante y mientras pueda anunciar los concursos correspondientes, sean los gremios de carniceros y panaderos los que abastecan de pan y carne al Asilo.

—Refiriéndose también a ciertas insinuaciones que se han hecho sobre limitaciones impuestas en el Asilo de Asistencia Social en el suministro de alimentos a los niños, manifestó que ha dado orden de que no se sirvan comidas a los niños que pueden ingresar en el Asilo de Zorroaga, porque entiende que haciéndolo no se logra otra cosa sino que esos niños estén peor atendidos y anden por las calles todo el día, sin provecho alguno para ellos, cuando pueden estar perfectamente atendidos en Zorroaga. Se atenderá a todos aquellos niños cuya entrada en los asilos sea imposible, con lo que podrá ampliarse el servicio de alimentación y alojamiento.

—El Sr. Martínez de Ubago salió ayer para Ribabellosa, acompañado de varios gestores provinciales, para visitar la finca que en dicho lugar posee la Caja de Ahorros Provincial. Regresará hoy por la tarde.

## DIPUTACION

## Un concurso

En el despacho de la Comisión Provincial, y bajo la presidencia de don Juan Goiburu, se procedió a la apertura de pliegos para el concurso de construcción de una casa almacén y viviendas del servicio de caminos en la villa de Zarauz. Se han presentado seis pliegos, siendo el más ventajoso el de don José Manuel Arizabalaga, de Zumaya, que se compromete a realizar las obras por la cantidad de 76.680 pesetas.

Para hacer la adjudicación definitiva hace falta conocer el resultado de este mismo concurso verificado simultáneamente en la villa de Zarauz.

## TELEFONOS DE "LA VOZ"

Administración y Talleres ... 10-0-24  
Dirección y Redacción ... 10-9-89

## GOBIERNO CIVIL

## Por la mañana

El gobernador civil, al recibirlas por la mañana en su despacho nos dió cuenta de la llegada del ministro de Marina, a quien acudió a cumplimentar a la estación en unión de otras personalidades, así como de la celebración de los funerales por la reina Astrid de Bélgica, a los que asistió, acompañando desde el Ministerio de Jornada al señor Royo Villanova.

—El gobernador recibió en su despacho varias visitas, entre otras la de don Jenaro Lasso de la Vega, director de los Tramvías de Bilbao.

## Por la noche

El gobernador nos manifestó por la noche que había pasado con dirección a Madrid, procedente de Francia, el diputado a Cortes don Luis Jiménez de Asúa.

—El gobernador emprenderá hoy un recorrido por distintos pueblos de la provincia, deteniéndose en Mondragón para tratar de la construcción del cuartel de la Guardia civil.

## Por su propaganda antifrancesa ha sido expulsado de Francia un jefe nacionalsocialista

PARÍS. — "Le Matin" anuncia que el señor Werner Spieker, jefe del Círculo Nacionalsocialista de París, ha salido de Francia en cumplimiento de una orden de expulsión dictada contra él el mes de junio pasado, por propaganda antifrancesa.

## En las maniobras aéreas francesas chocaron dos aviones de bombardero y perecieron diez hombres

PARÍS.—Dos aviones de bombardero tripulados cada uno por cinco hombres, han chocado en pleno vuelo, incendiándose inmediatamente, cerca de Rethuel, dentro del área comprendida por las maniobras militares.

Los diez tripulantes han resultado muertos. Esta es la primera catástrofe que ocurre en las maniobras militares francesas actuales.

## Crónica alavesa

## El proyectado impuesto provincial sobre los vinos ha determinado visitas de los representantes de los pueblos

(POR TELEFONO)

Vitoria, 6.

## LA EXPOSICIÓN DEL LIBRO VASCO

Al acto inaugural de la Exposición del Libro Vasco, que tendrá lugar el próximo domingo, asistirán, además de las representaciones de Diputaciones, principales Ayuntamientos y entidades culturales de las provincias vascogadas, los alcaldes de Bayona, Biarritz y San Juan de Luz y el director del Museo Vasco de Bayona.

## LOS EMBALSES DEL GORBEA

Los concejales y técnicos del Ayuntamiento de Vitoria han estudiado el informe del ingeniero señor Herrán, relativo a los embalses de Gorbea, estando conformes con el citado informe. Los concejales y técnicos examinaron las bases para el concurso de anteproyectos para una nueva traída de aguas.

## DIPUTACION

Representantes de los pueblos de Bribián, Abalos y San Vicente de la Sonsierra, conferenciaron ayer con el presidente de la Comisión gestora provincial acerca del impuesto provincial a los vinos que se proyecta para el próximo ejercicio económico.

## TRIBUNAL DE URGENCIA

Ante el Tribunal de Urgencia compareció ayer, en Vitoria, Alfonso Cabo, acusado de tenencia de armas sin permiso. Fue condenado a tres meses de arresto.

## MERCADO SEMANAL

Como jueves, se celebró ayer en Vitoria mercado semanal, que estuvo más animado que los últimos. Abundaron las frutas y las aves de corral.

## ACCIDENTE DE CIRCULACION

En el kilómetro 25 de la carretera de Vitoria a Logroño un automóvil chocó contra un árbol y resultaron levemente heridas Sofía Elorrieta, de 31 años, y Carmela Hernández, de 19, que iban en el coche.

## ROBOS

En el pueblo de Moreda fueron de cometidos robos en dos tiendas, llevándose los ladrones géneros.

En Oyón fué cometido un robo en una tienda llevándose los ladrones 850 pesetas en metalíco y géneros.

Estos robos fueron cometidos durante altas horas de la noche y en los tres los ladrones penetraron en los establecimientos forzando las cerraduras.

## "La Voz de Guipúzcoa" y los gestores municipales del Partido Radical de San Sebastián

## Una carta del gestor don Oscar Rodríguez Arias

Una carta de don Oscar Rodríguez Arias, gestor municipal de San Sebastián, hemos recibido como respuesta al entrefleite que ayer publicábamos y que, por lo que vemos, no ha sido bien interpretado, porque en esa carta hay dudas: LA VOZ DE GUIPÚZCOA, republicano diario siempre, no ofrece sus columnas a un radical gestor, sino a todos, sin condiciones, porque si es sólo...

Pero copiemos la carta.

“5 de septiembre de 1935.

Sr. Director de LA VOZ DE GUIPÚZCOA.—Presente.

Muy Sr. mío: Habiendo leído en el periódico de su Dirección el ofrecimiento amable que me hace del mismo, para todo aquello que pueda representar una defensa de nuestra gestión, tengo el gusto de expresarle mi satisfacción por la resolución adoptada, que dicho sea de paso la esperaba, pues no en balde nos une un denominador común de republicanismo, aceptando, desde luego, esas columnas a los fines que se indican.

Ahora bien; como quiera que yo no soy quién para erigirme en paladín de esa defensa de gestión, ya que la Gestora la constituyimos una pluralidad de personas, el ofrecimiento debo de interpretarlo con carácter extensivo, y no dudo que ése será el espíritu del entrefleite, por lo cual espero que esa defensa se brinde también a todos mis compañeros, los cuales en el momento oportuno y en lo que les afecte saldrán salir al paso de todo aquello que pueda representar manifestación difamatoria o información tendenciosa.

Lamentando el haberme visto obligado a tratar de este asunto públicamente, pero celebrando que la reflexión se haya impuesto, saludale y queda de usted afectísimo como republicano radical, celoso defensor de su honorabilidad y de los fondos municipales que transitoriamente le están encomendados. —Oscar Rodríguez-Arias.

Y sigamos. Porque si es sólo para salir al paso de todo aquello que pueda representar manifestación difamatoria, no remitirán nada; porque difamar es publicar cosas contra su buena opinión y fama, y LA VOZ DE GUIPÚZCOA no utiliza esos instrumentos, no remite copias de ciertas cartas y no hace otra cosa que criticar, con perfecto derecho y con pleno sentido de su responsabilidad.

En cuanto a información tendenciosa, prometemos solemnemente seguir publicando informaciones tendenciosas si para ello nos dan motivo. Porque tendencia no es decir lo que no es verdad: es perseguir un fin. Y el nuestro, el de LA VOZ DE GUIPÚZCOA, está bien claramente expresado desde hace mucho tiempo:

Como órgano de opinión exige que los republicanos procedan como republicanos, que no sólo lo sean, sino lo parezcan; que en la Casa Consistorial, que no es de nadie más que del pueblo, se proceda con corrección, para que nadie pueda decir de una Comisión gestora nombrada por un Gobierno republicano, lo que no se ha dicho de Ayuntamientos de la monarquía. En esto seremos tendenciosos e inflexibles.

A nadie de LA VOZ DE GUIPÚZCOA le guía un fin personal. No tenemos ofensas (que no toleraríamos), ni agravios, ni molestias personales que vengar. Si los tuviéramos, no los traeríamos a estas columnas. La cuestión es otra y no tiene más solución que rectificación de conductas.

Si ésta llega, no conforme a nuestro capricho —que no somos sugeridores de nadie—, sino conforme a una conciencia recta, LA VOZ DE GUIPÚZCOA dirá alabanzas si son merecidas. Pero si se continúa despreciándose al pueblo en sus leyes, reglamentos y ordenanzas, que son reflejo de la voluntad popular, seremos enemigos y no nos detendremos en nuestro camino.

Nos congratulamos de las manifestaciones del joven gestor señor Rodríguez-Arias. Nos une a los republicanos un común denominador: la República, que nos exige eso, ética y rectitud en nuestros actos públicos, que no deben ser otra cosa que reflejo de nuestra conducta privada, aunque algunos opinen otra cosa.

## Teatro Principal

## CINE SONORO HOY, VIERNES

Tarde, de 5:15 a 9. Noche, a las 10:30

Una película excepcional

## Canción de primavera

La interpretación cumple de la super estrella europea

CLAIRE FUCH KAUFMAN

Todo un curso de lo que debe ser la perfecta opereta cinematográfica

Mañana: Reaparición de MERCEDES SEROS y su grandioso espectáculo de variétés

6 de Septiembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

## Círculo Mercantil Easonense

El sábado próximo se celebrará en La Perla del Océano la gran verbena en honor de la colonia veraniega

La Dirección del Casino de la Playa acaba de organizar una grandiosa verbena, en colaboración con el Círculo Mercantil Easonense, que tendrá lugar el sábado próximo, día 7, a las diez de la noche, en honor de la colonia forastera, y especialmente de los comerciantes e industriales que nos visitan en esta época del año.

Actuará en los salones de La Perla del Océano la notable orquesta Los Vagabundos, secundada por otra orquestina de la localidad. En la terraza, adornada con plantas y una fantástica iluminación, actuará una banda de música. Además, se habilitará también para esta gran fiesta el "salón blanco".

En los intermedios, los concurrentes podrán admirar a la gran bailarina Carmen Amaya y a las demás atracciones de variedades.

Los organizadores de la verbena que se anuncia ruegan a las señoras y señoritas que asistan luciendo el clásico mantón de Manila. Se destinarán dos magníficos regalos como premio a los más artísticos man-

tos. Con el fin de evitar aglomeraciones de última hora, se ruega a los señores socios del Círculo Mercantil Easonense se sirvan proveerse en las oficinas del mismo (Alameda, número 1) de los billetes para ellos y para las señoras y señoritas de su familia, billetes que se expenderán al precio especial de 250 pesetas.

La venta de esta clase de entradas se vencirá hasta el sábado, a las nueve de la noche. Y a partir de esta hora, en la taquilla de La Perla del Océano, para lo que deberán presentar las tarjetas de identidad que acrediten el título de socio del solicitante.

En el Casino de la Playa

## La gran verbena de sábado próximo

Anoche, como día de moda, estuvo el Casino de la Playa animado según costumbre. Carmen Amaya no solo mantiene el interés de la colonia veraniega y de la distinguida clientela donostiarra, sino que, además, ha conseguido atraer a los extranjeros que veranean en toda la Costa Vasca. Anoche eran muchos los automóviles franceses que se veían frente a La Perla. Y todos, extranjeros y españoles, se siguen entusiasmando ante el arte incomparable de la genial Carmen Amaya. Los bravos y las aclamaciones son frecuentes durante la actuación de la singular bailarina "cañí" y de sus guitarristas flamencos. Anoche renovó el programa y alcanzó el mismo clamoroso éxito de todos los días anteriores.

También sigue gustando mucho el ballet "Ben Tiber".

Asimismo las fiestas de tarde ha conseguido animarlas extraordinariamente Carmen Amaya.

El próximo acontecimiento de La Perla será la gran verbena de gala que se organiza para el sábado en cooperación con el Círculo Mercantil Easonense.

Ya se está decorando el salón blanco, que se habilitará con las terrazas para que la gran afluencia de público que se espera pueda dividirse entre todos los salones y las terrazas, que ese día estarán engalanadas y iluminadas artísticamente.

Con el fin de que en todo momento haya música en todos los salones y terrazas, actuarán una banda y tres orquestas.

Como hemos dicho, la verbena será concurso de mantones y se repartirán importantes premios.

También se regalará un lote de magníficas muñecas y se repartirán gorros de cotillón y otros regalos entre la concurrencia.

Se espera un éxito grande para esta verbena y ya han comenzado las peticiones de mesas.

## TEATRO VICTORIA EUGENIA

COMPANIA DE COMEDIAS DE Carmen Díaz

HOY, VIERNES

Tarde, a las 6,45. Noche, a las 10,45

la comedia de Quintero y Guillén

## Maria la famosa

creación eminente de

Carmen Díaz

### Próximo acontecimiento musical

El jueves de la próxima semana actuará en San Sebastián la notabilísima Banda Republicana española

## Las mujeres han descubierto...

Tal y como suena: Las mujeres son las que han descubierto el medio de cuadruplicar el valor alimenticio de la leche con muy poco gasto. En efecto, si se añade a una taza de leche una cucharadita de Alimento Richelet, aquella aumenta en cuatro veces su poder nutritivo y adquiere un delicioso sabor.

Médicos notables certifican que el Alimento Richelet posee energicas propiedades vitalizadoras por contener en reducido volumen los elementos necesarios para la perfecta nutrición del organismo.

Por todas esas excelentes cualidades, se concibe que las madres estén encantadas de haber descubierto un riquísimo desayuno y una exquisita merienda que proporciona vital desarrollo a sus hijos y les evita toda clase de trastornos gastro-intestinales, además de que se prepara fácilmente y resulta muy económico.

DE VENTA EN: Farmacia Vidaurre. Droguerías Arrieta, Loyola, 9 y Urbieta, 40 - Casla Hnos. y Sucursales - Droguería Lecuona, San Martín, 35, y principales farmacias y droguerías.

### Mañana se repite en el Boulevard el concierto del Orfeón Donostiarra y la Banda Municipal

"El Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián ha gestionado cerca del laureado Orfeón Donostiarra la posibilidad de una repetición del magnífico concierto popular que se celebró la noche del día 24 de agosto en el paseo del Boulevard.

Teniendo en cuenta que el domingo se celebra la gran corrida de Beneficencia, todo hace suponer que desde el sábado, y máxime con la organización de este concierto, se apreciará en nuestra querida ciudad una animación especial que ha sido la característica de los sábados y domingos de este verano.

Mañana, a las once menos cuarto de la noche, el Boulevard estará abarrotado para oír nuevamente los "Cuadros Vascos", de Guridi; la "Canción de la Maja", de Villa, y la gran "Jota de La Dolores", de Bretón.

### Aclaración

## Acerca de los terrenos gratuitos

Norma nuestra fué, en todo tiempo, la de dar toda la publicidad posible a cuanto pueda interesar a nuestros lectores. Y de verdadero interés nos pareció la información publicada por el diario barcelonés "El Diluvio". Por ello, al saber que el asunto afecta a algunos donostiarras, guiados de la información del diario catalán, dimos nuestro toque de atención para que los interesados, poniéndose en guardia, no pudieran salir perjudicados.

Estamos satisfechos de haber dado el alerta. Porque después de haberlo leído nos visitó ayer el director de Mallorca Industrias, quien se encuentra en San Sebastián. Venía acompañado de un distinguido amigo nuestro, dispuesto a aclararnos documentalmente la nebulosa que pudiera haber sobre los terrenos gratuitos que la indicada Sociedad regala en Son Granada (Mallorca).

Al parecer, la información del colega catalán que sirvió de tema para nuestro artículo de ayer ha sido obra de un antiguo empleado de la Compañía mallorquina, que fue despedido el día 29 de agosto, quien ha debido sorprender la buena fe de "El Diluvio", por cuyo motivo se le ha incautado el oportuno expediente judicial.

Se nos dice, poniendo ante nuestra vista un plano topográfico, que el terreno que se adjudica, en cuanto a sus condiciones para ser edificado, es aceptable, señalándose en dicho plano la parte del declive sobre el mar, de unos noventa metros de altura, habiendo a continuación una llanura de kilómetro y medio hasta la carretera de Regaña, por un frente de dos kilómetros, en la que se extiende el grueso de la urbanización.

También nos presentaron nuestros visitantes fotocopias de la autorización del Mi-

nisterio de la Guerra para proceder a la edificación; copia de propiedad de los expresidentes terrenos, autorizada por el notario de Palma de Mallorca don Nicasio Pou, y testimonios de escrituras otorgadas en nuestra ciudad.

De la conversación sostenida con el representante de Mallorca Industrias y nuestro amigo hemos sacado en consecuencia que esta entidad ha puesto en práctica el mismo procedimiento que antes de ahora hemos visto nosotros emplear en América por algunos Gobiernos. El asunto no tiene complicación alguna y se halla al alcance de comprensión para todos. Consiste en que si la Sociedad mallorquina es propietaria en Son Granada de 12.000 solares no vacila en regular 3.000 de ellos, a fin de que los nuevos dueños vayan edificando, dándose así un mayor valor a los demás terrenos. Que se trata de esto es de suponer, desde el momento en que Mallorca Industrias parece ser que da grandes facilidades de pago para hacer allí toda clase de construcciones, desde las más económicas a las de alto precio.

Hagamos punto. No queremos que el toque de atención de ayer, al hacer hoy esta aclaración para dejar las cosas en su lugar, vaya involuntariamente a resultar una especie de reclamo. Esta es labor a cargo de la representación de la Sociedad en Donostia, cuya existencia ignorábamos, y de la que no podemos menos de congratularnos por la tranquilidad que ello significa para la clientela.

Nosotros, con la pluma, en calidad de centinelas avanzados, al servicio del pueblo. Que es una misión grata, plena de ingratitud.

Pedro Sarasqueta.

### IX Semana Vasca

Se quiere celebrar en San Sebastián la Asamblea anual de la Asociación de Txistularis del País Vasco

El Comité de la Semana Vasca se halla haciendo gestiones para que, coincidiendo con el Día del Txistulari, que tendrá lugar el día 27, se celebre en San Sebastián el Congreso anual de los músicos populares vascos.

Con gran satisfacción será acogida esta noticia, puesto que darían una nota de preferencia a la ciudad que organiza esta Semana Vasca, a costa de Dios sabe cuántos sacrificios y desinterés, y porque traerían a la capital la alegría sana de la montaña, interpretada exactamente con su txistu y su tamboril.

El kale-jira, que alegra las mañanas de los días festivos; el ariñ-ariñ; el eskudantza, el aurreku que hacen volver el espíritu al pasado, y la espatadanza con los makildantzaris, que llenan de alegría el sano espíritu vasco, con el txistu, el tamboril y los dantzaris, darán una hora de relieve en estos días de la Semana Vasca.

También se quiere dar un gran relieve a las pruebas de aizkolaris. Se quiere recordar a Fermín Otegui, el leñador de Vidania, que cortó en Tolosa, por noviembre del año 10, cuatro troncos de haya de 90 pulgadas de diámetro en 64 minutos y 10 segundos, organizando unas pruebas de "ases" para darlas mayor importancia.

Y de esta forma, este año podremos ver una admirable lucha de fortaleza, de precisión y de habilidad con Aguifeta, Arriya y Juan María Olazábal, el aizkolarri de Gernika.

Otros años fueron dedicadas estas pruebas a los aizkolaris más modestos, para estimularlos; pero se quiere intercalar en varios años a los "ases" que exhiben sus admirables condiciones, haciendo que se despierte la atención y se reavive el interés por estas pruebas.

El público responde al llamamiento que se le hace para la corrida de Beneficencia

Decididamente, el ambiente que tiene la Corrida de Beneficencia este año es muy grande. La animación sigue en automoto. Esto se observa estos días en el despacho de billetes. Todo San Sebastián se dispone a prestar su concurso a la fiesta benéfica y darle una grandiosidad como hace años no se ha conocido en una corrida de toros.

Toda clase de público, de sombra y de sol, responde al llamamiento de los establecimientos benéficos.

Llegaron los toros de Coquilla. Bonita corrida del tipo clásico de la vacada: fina, propia para que si embiste, como es de esperar, Marcial, Bienvenida y Garza den una gran tarde. Y no será extraño que esto suceda, pues es tradicional que el resultado artístico de la Corrida de Beneficencia sea lo mejor de cada temporada.

Cañero ha enviado ya sus preciosas jacas, con las que lucirá su arte de gran caballista y excelente rejoneador frente a los dos Coquillas especialmente destinados a la primera parte de la corrida.

SE ADVIERTA AL PÚBLICO QUE EL DESPACHO OFICIAL DE BILLETES PARA ESTA CORRIDA ESTA INSTALADO EN EL BOULEVARD, EN EL QUIOSCO-TAQUILLA CONTIGUO AL DE LA MUSICA.

## Sirvienta

se necesita para todo, preferible mediana edad; tardes libres. "Villa Cruz", 1.º Mirón.

## TEATRO PRINCIPE

COMPANIA LOPEZ HEREDIA-ASQUERINO

HOY, VIERNES

Tarde, a las 6,45. Noche, a las 10,45

## Los intereses creados

Mañana, sábado:

Estreno de Torrado y Navarro

La mujer que se vendió

Localidades en taquilla, teléfono 11.247

El ministro de Marina

Hizo resaltar el señor Royo Villanova el hecho de que desde la implantación de la República era el primer caso de asistencia de un representante del Gobierno español a una ceremonia religiosa, con motivo del funeral de una reina.

Terminada la ceremonia religiosa celebrada en la parroquia de Santa María en sufragio del alma de la reina Astrid de Bélgica, el ministro de Marina, señor Royo Villanova, se trasladó al Ministerio de Jornada, donde acudió a cumplimentarle las autoridades, el Cuerpo diplomático y otras personalidades.

A la una y media de la tarde el señor Royo Villanova recibió a los periodistas y les manifestó que a falta de noticias de carácter político se limitaba a exponer su impresión periodística por el acto celebrado en la parroquia de Santa María, impresión que exteriorizaba como católico, producida por el hecho de que en un Estado sin religión oficial, como determina el artículo 3.º de la Constitución, fuese él el primer ministro que asistía a un acto religioso representando al Gobierno de la República.

Se extendió en consideraciones acerca de que esto evidencia que no es sino una cosa teórica lo de que el Estado no tiene religión oficial.

A este respecto se refirió a los actos análogos que otras naciones como Francia rinden a sus figuras preeminentes, y expuso como ejemplo hipotético que si el señor Sánchez Guerra hubiera fallecido en Francia, el Gobierno español hubiera sufragado sus funerales, por tratarse de una figura destacada, funerales a los que hubiera asistido un representante del Gobierno francés.

También se refirió a la reforma constitucional, lamentándose de las censuras que los monárquicos dirigen al señor Gil Robles, por la subsistencia del artículo 3.º de la Constitución, que coarta la autonomía a los Municipios para otorgar subvenciones con fines religiosos, y que en cambio se vaya a la reforma del artículo 26, resaltando a este propósito el hecho de que el Gobierno enviará su representación al acto que se habrá de celebrar.

Había a continuación el señor Royo Villanova en su charla con los periodistas al afecto y admiración que siente, como liberal y demócrata, por la nación belga, país liberal, donde la monarquía por liberal y demócrata, como querían los liberales, ha adquirido más arraigo en el pueblo.

Se extendió el ministro de Marina en manifestaciones de afecto hacia Bélgica, como liberal y amigo de aquel país, al que durante la guerra europea se le mantuvo en una neutralidad de opinión, en España, en tanto que las izquierdas y derechas se pronunciaban francófilas o germanófilas. Esa neutralidad mantenida por la opinión de un país no beligerante hacia Bélgica, no era sino consecuencia de la consideración hacia su liberalismo y democracia.

Así vemos—siguió diciendo el ministro en franca charla con los reporteros—que al citar a algunos soberanos decimos el rey de Inglaterra, el rey de Dinamarca, el rey de Suecia, etcétera, en tanto que al referirnos al jefe de Estado de Bélgica decimos el rey Leopoldo III, rey de los belgas, porque la monarquía ha entrañado más en el corazón del pueblo, como se ha demostrado con motivo del fallecimiento de la reina Astrid, participando en el duelo de la nación todo el pueblo belga.

Habló el señor Royo Villanova acerca de la democracia y liberalismo de Bélgica, subrayando que rendía su tributo de condolencia a este país democrática.

El señor Royo Villanova manifestó que almorzaría en casa de su hermano don Ricardo, que veranea en nuestra ciudad, y que hoy, jueves, saldrá en automóvil con dirección a Santander, deteniéndose a comer en la capital de Vizcaya.

En la capital montañesa visitará el acorazado "Jaime I", ya que, como se sabe, en el plan de la nueva Escuadra entra el propósito de remozar los buques viejos.

Ignoraba si desde Santander se trasladaría a Madrid o a Barcelona, ya que esperaba conocer el acuerdo del Consejo de ministros que se celebraba en Madrid, por si se señalaba celebrar la próxima reunión ministerial en Barcelona, el día 10, coincidiendo con el "Día de Léroux".

El día 22 se trasladará a El Ferrol para asistir a la botadura de un buque minador.

El señor Royo Villanova dedicó la tarde de ayer a pasear con su hijo por la ciudad.

## Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones  
Consulta: de 12 a 1 y de 3 a 4 1/2  
ALFONSO VIII, 7 — Teléfono 10-8-73

## Doctor A. López-Prior

consulta de medicina interna lunes, miércoles y viernes de 3 a 5 de la tarde.  
SAN MARTÍN, 52. 4.º izqda. — Teléf. 13-2-42

## FELIPE JESÚS CHARLEN (ABOGADO)

Asuntos Contenciosos-Administrativos  
SAN MARCIAL, número 26. 1.º

## LOS FUNERALES POR LA REINA DE BÉLGICA



El ministro de Marina, representante del Gobierno, conversando en el pórtico de la iglesia con el comandante militar, señor ... (Foto: Gueréquiz.)



El embajador de Bélgica recibiendo el pésame del representante del presidente de la República española (Foto: Gueréquiz.)

## NOTICIAS

UN ELECTROCUTADO Y UN HERIDO DE CONSIDERACIÓN.—A las cuatro y media de la tarde de ayer ocurrió un doloroso accidente de trabajo en la línea de electrificación del ferrocarril de San Prudencio a Oñate, en el término municipal de Zubillaga.

Cuando varios obreros se dedicaban a elevar uno de los postes para la conducción de la línea eléctrica, chocó contra un cable de alta tensión, saliendo despedidos dos obreros que estaban subidos en la columna. Emilio Cela, de 21 años, soltero, natural de un pueblecito cercano a Amurrio, sufrió gravísimas quemaduras, siendo rápidamente trasladado a Oñate en un automóvil. Dejó de existir a los pocos minutos de llegar a dicha villa.

El otro obrero, llamado Juan Perea, de 24 años, de Santa Cruz de Sierro, provincia de Alava, sufrió quemaduras de importancia en la mano derecha y heridas en distintas partes del cuerpo, causadas al caer del poste, del que fue despedido a unos siete metros de distancia.

El muerto residía en la calle Santo Domingo, de Vitoria.

Se dió aviso a los técnicos y directores de las obras, que salieron de Vitoria con toda rapidez al lugar del triste suceso.

NIÑA LESIONADA.—En la Casa de Socorro recibió asistencia la niña de seis años, Carmen Misis Tejedor, que sufría erosiones leves causadas por una piedra que le lanzó un chiquillo.

LESIONADO EN RIÑA.—En la Casa de Socorro recibió asistencia Alejandro Chato Rubio, de 45 años, de erosiones en la pierna derecha y cara, de carácter leve, que le causó Miguel Ajarnaute Larrea, de 20 años, por una discusión en la que intervinieron una hija de aquél y un hermano de Ajarnaute.

Al separarles un guardia municipal, resultó con una ligera contusión en la mano derecha.

SOLAR NAVARRO.—Se pone en conocimiento de los socios, que el próximo domingo, día 8 del actual, se celebrará en esta Sociedad un gran festival de baile, en honor de los mismos y de los veraneantes navarros.

Dará comienzo a las diez y media de la noche, advirtiéndose que para la entrada se exigirán a los socios los requisitos reglamentarios, y los veraneantes navarros deberán proveerse con anticipación de una tarjeta especial, que se facilitará en la Sociedad.

UNIÓN CULTURAL DEMOCRATA.—Habiendo fallecido el entusiasta socio de esta entidad cultural, don Pedro Fuentes, se ruega a todos los socios acudan a la conducción del cadáver a su última morada, que se celebrará mañana, después de los funerales, que tendrán lugar a las nueve de la mañana.—La Directiva.

SOCIEDAD RECREATIVA "JAI-ALAI".—Se convoca a junta general ordinaria para mañana, sábado, a las diez de la noche. Caso de no reunirse número suficiente de socios, dicha asamblea tendrá lugar media hora más tarde con el número que asista, siendo válidos todos los acuerdos que en la misma se tomen.—El secretario, LARRAMENDI.

COOPERATIVA DE CASAS BARATAS "PABLO IGLESIAS".—(Sección de San Sebastián).—Recordamos a los socios de esta cooperativa, que los días de secretaría para poder retirar los cupones, son los viernes, sábados y lunes de cada semana.

El día 30 de este mes, termina el plazo para abonar los cupones de periódicos y Congreso; desde el mes de octubre se cobrarán con el cien por cien de recargo.

Para los efectos de sorteo, pasada dicha fecha, se entenderá que no están al corriente los que no hayan pagado.—El secretario.

Por la reina Astrid

En la iglesia parroquial de Santa María se efectuaron ayer horas fúnebres por la reina de los belgas con asistencia del embajador y de los representantes del jefe del Estado y del Gobierno y otras autoridades.

A las 8:55 de ayer llegó a nuestra ciudad en el sudexpreso el ministro de Marina, señor Royo Villanova, para asistir, en representación del Gobierno de la República, a los funerales por la reina Astrid de Bélgica.

Esperaban en la estación al ministro el gobernador de Guipúzcoa, señor Muga; el embajador de Bélgica, presidente de las Comisiones gestoras municipal y provincial, comandante militar de la plaza, ministro plenipotenciario, jefe de los servicios del Ministerio de Jornada, señor Arregui; cónsules de Italia y Argentina, delegado Marítimo, fiscal y teniente fiscal de la Audiencia y otras personalidades.

Una compañía de Ingenieros con bandera y banda de cornetas y tambores rindió honores al ministro.

Después de ser cumplimentado el señor Royo Villanova por las personalidades que esperaban su llegada, revistó las tropas, que luego desfilaron, en el andén exterior, ante el ministro y las autoridades.

Desde la estación, el ministro, acompañado del gobernador, se trasladó al Ministerio de Jornada, y a las once y media acudió a la iglesia matriz de Santa María, donde se celebraron solemnes horas fúnebres por el alma de la reina Astrid de Bélgica.

Al solemne acto religioso asistieron, además del ministro de Marina, que representaba al Gobierno de la República, el ayudante del presidente de la República, teniente coronel de Ingenieros señor Montaut, que representaba a Su Excelencia; embajador de Bélgica, representantes del Ayuntamiento, Diputación; representantes diplomáticos y Cuerpo consular; jefes y oficiales de los Cuerpos de guarnición y numerosas personas que llenaban las naves del templo.

Asistió al acto en memoria de la reina Astrid, el obispo de la diócesis, monseñor Múgica, que ocupó su puesto en el presbiterio, siendo asistido por los párrocos de San Vicente y del Buen Pastor.

Ofició el sacerdote don Ramón Laborda.

Un grupo del Orfeón Donostiarra, reforzado por la Schola Cantorum de las cinco parroquias de la ciudad, cantó la misa de Réquiem de Perosi, y el Sanctus, de Faure.

El obispo de la diócesis, vestido de episcopal, cantó los responsos.

El acto terminó a las doce y veinte.

El embajador de Bélgica recibió múltiples manifestaciones de pésame por el duelo que embarga a su país.

## Letras de luto

A las cuatro de la tarde de ayer fué conducido al cementerio de Polloe el cadáver de don Julio Recalde Aguirre, que dejó de existir a los 68 años.

El acto se vió muy concurrido, recibiendo los familiares del finado muchas adhesiones de pésame.

Los funerales por el descanso eterno de su alma se celebrarán hoy, viernes, a las diez, en la parroquia de Santa María.

A sus apenados hijos y demás deudos expresamos nuestra condolencia.

—A la avanzada edad de ochenta y dos años, dejó de existir ayer en nuestra ciudad don Pedro Fuentes Basoa, de Clases Pasivas.

A las nueve de la mañana de hoy, se celebrarán en la iglesia parroquial de San Sebastián (Antiguo), los funerales por el descanso eterno de su alma, y a continuación se verificará el traslado del cadáver a su última morada en el cementerio de Polloe.

A su agridulada esposa doña María Rey, así como a sus hijos y demás deudos, expresamos nuestra condolencia.

## Alquilo

amueblado piso junto a la Concha.  
Informes: Teléfono 14-3-25.

## Pida coñac

## JIMÉNEZ & LAMOTHE

Propietarios:

LARIOS, S. A.

Málaga

Agente depositario:

D. PEDRO CALZACORTA

Calle de Pi y Margall, 31

San Sebastián

6 de Septiembre

La vida en Vizcaya

**La Banca bilbaína no está de acuerdo con la Gestora provincial en cuanto a la emisión de un empréstito**

(POR TELEFONO)

Bilbao, 6.

**GOBIERNO CIVIL**

El gobernador civil dijo ayer a los periodistas que le habían visitado el cónsul de Paraguay y un comisionado del Gobierno de esa República americana, para hablarle de una misión de propaganda que se propone realizar dicho comisionado y pedirle permiso para dar unas conferencias, utilizando la Radio emisora bilbaína.

Añadió el gobernador que le había visitado un gestor municipal de Musques para hablarle del pleito referente a la Banda de música de dicho pueblo.

**AYUNTAMIENTO**

Bajo la presidencia del alcalde se reunió ayer la Subcomisión municipal de Abastos de Bilbao, para estudiar el informe de un delegado del Comité nacional del Combustible, que proponía un aumento en los precios, atendiendo a razonamientos de los comerciantes.

La Subcomisión municipal acordó, por unanimidad, no aceptar la elevación de precios propuesta.

**DIPUTACION**

En la Diputación se reunieron ayer con varios de los gestores provinciales los representantes de la Banca bilbaína, para tratar de las características del empréstito de 35 millones de pesetas que se dispone a emitir la Corporación provincial.

Parece que no se llegó a un acuerdo sobre la fórmula definitiva, por lo que tendrán que reunirse nuevamente.

**CLAUSURA DE LA EXPOSICION DE INDUSTRIA Y COMERCIO**

Anoche se celebró con gran animación la clausura de la Exposición de Industria y Comercio. Se rifaron objetos, se distribuyó entre los expositores una medalla conmemorativa, se celebró una fiesta de variedades y, por último, se bailó hasta las primeras horas de la madrugada de hoy.

**UN INCENDIO**

En Basauri se declaró en las primeras horas de ayer un incendio en una serrería mecánica y almacén de maderas propiedad de don Juan José Goiti.

Acudieron bomberos y material contra incendios de Bilbao y gracias a ello pudo lograrse localizar el siniestro, pero no impedir que quedasen destruidos por las llamas los pabellones de la serrería y del almacén y el piso primero, domicilio del dueño, con cuantos contenían.

No hubo que lamentar desgracias personales, y los daños materiales se calculan en 110.000 pesetas. Cuando ocurrió el siniestro el dueño y su familia no se encontraban en su domicilio.

**NINA GRAVISIMA**

En Arrigorriaga se cayó de un muro de regular altura la niña de cinco años Marta Oribe, y resultó, entre otras lesiones, con la fractura de la bóveda craneana y salida de la masa encefálica.

Fué trasladada al Hospital civil, y su estado es gravísimo.

**LOS AMIGOS DE LO AJENO**

En las primeras horas de la madrugada de ayer fué detenido por el guardia municipal de servicio en la calle de Ibáñez de Bilbao un individuo que estaba descolgándose de un balcón del piso primero de la casa número 8.

El detenido dijo llamarse Antonio Jiménez, ser natural de Barcelona y sin domicilio en Bilbao y tener dieciocho años de edad. Confesó que había intentado robar en el piso de referencia, cuyos inquilinos se encuentran ausentes, no habiendo podido realizar su propósito por no ceder el cierre de las maderas del balcón.

A instancia de un vecino de Gatica fué detenido ayer en la plaza de los Auxiliares José Elortiaga, de veintisiete años, al que el denunciante entregó tres sacos de patatas para que procediese a su venta, sin que el José le hiciese después entrega del dinero obtenido.

**PELOTA**

Los partidos jugados ayer en el frontón Euskalduna dieron los resultados siguientes: Teodoro y Arámburu vencieron por cuatro tantos a Gabriel y Guruceaga; Ortuondo y Arrate derrotaron a Bascárán y Gandiaga por diez tantos.

**LA CORPORACION MUNICIPAL**

Celebró su acostumbrada sesión. A propuesta de la Comisión de Fomento se aprobó la resolución del concurso de contadores de agua, al que concursaron diversas marcas, concediéndose el suministro, por valor de 220.000 pesetas, a la firma donostiarra Fábrica de Contadores de Agua Deauant S. A.

Los demás asuntos del orden del día carecieron de importancia.

**Dependienta**

para estanco falta, con fianza metálica, para estar sola: indiquen edad, cantidad que ofrece como fianza y sueldo a ganar por escrito al tlf. 14-8-31 esta Administración.

**J. M. Muñoz** Especialista en enfermedades de la piel, venéreas y sifilíticas. Consulta: 12 a 2 y de 5 a 9. Teléf. 15.473. San Francisco, 18, 1.º derecha

La Voz de Guipúzcoa

**Sucesos en España****El Juzgado militar de Barcelona trabaja para el esclarecimiento de un importante hallazgo de armas**

Se han presentado varias denuncias por estafa contra un apoderado de un establecimiento de crédito de Sevilla

**RIÑA SANGRIENTA**

CORDOBA.—En Lucena, Francisco Sánchez Llama mató de cuatro tiros de pistola a Francisco Cobo Haro. El agresor se disparó después dos tiros en la cabeza, hiriéndose levemente. Ambos eran invertidos, y ríñeron por asuntos de escasa importancia.

**INTENTO DE SUICIDIO**

VALENCIA.—En el paso a nivel de Monteolivet, se arrojó al paso de un tren una mujer que, previamente, dejó en el suelo un niño de pecho que llevaba en brazos. El convoy le seccionó ambas piernas. La madre y el hijo fueron llevados al Hospital, y el niño quedó en la sala de lactantes hasta que se dispone otra cosa. La mujer no ha podido prestar declaración por la extrema gravedad de su estado. Parece que se trata de un caso de gran miseria.

**LOS LIOS DE VECINDAD**

VALENCIA.—En Cullera se registró ayer un sangriento suceso. En la casa número 171 de la calle de Valencia, vive Francisco Grau Fort, de 46 años, casado y obrero del campo, y en la finca contigua, Pedro Juan Maiquez, de la misma edad, aproximadamente, y también labrador.

Este último, para arreglar el trozo de acera de su casa, había llevado un montón de adobones que colocó frente a la puerta de entrada de su vecino, produciéndose por esto una discusión entre las mujeres de ambos que, aunque tuvo tonos violentos, no degeneró en agresión.

Por la noche, al regresar los hombres de su trabajo, parece que las mujeres les pusieron en antecedentes de lo ocurrido y ambos tuvieron unas palabras. Parece que allí había terminado todo, pero de pronto Pedro Juan Maiquez, que había entrado en su domicilio, salió apuñalando una hachuela y arremetió con ella a su rival en el momento en que éste estaba atándose una alpargata, produciéndole una grave herida en la cabeza. El herido fué trasladado al Hospital de Valencia y el agresor ingresó en la cárcel.

**UN BARBARO**

MADRID.—En el barrio de Peña Grande, término de Fuencajal, en ocasión en que se hallaba durmiendo la vecina Ana Rodríguez, fué agredida por su esposo, Marcos Espejo, que la apuñaló.

La víctima salió a la calle dando voces de auxilio, y el agresor se encerró en una de las habitaciones de la casa, donde fué detenido por el comandante del puesto de la Guardia civil.

Ana fué conducida al Hospital, donde se calificó su estado de grave.

El agresor quedó a disposición del Juzgado.

**DISPAROS Y ALARMA**

SEVILLA.—Añoche se celebró en la Roda de Andalucía un acto de propaganda organizado por el Partido de Izquierda Republicana. El local donde tenía lugar está cercado, pero no techado.

Empezado el acto y cuando estaba en el uso de la palabra uno de los oradores, se oyeron desde el exterior tres disparos que partieron del campo. Varios guardias de Asalto que habían llegado al pueblo en previsión de posibles disturbios, dieron una batida por los alrededores sin encontrar nada sospechoso.

Sobre este asunto, el gobernador dijo que creía que los disparos se habían hecho con el único propósito de producir alarma.

**DESPUES DE UNAS AGRESIONES**

SEVILLA.—Comenzaron a circular, en Sevilla, rumores según los cuales las agresiones que tuvieron lugar a la fuerza pública en la madrugada del martes, se hallaban relacionados con un intento de asalto a un establecimiento militar que se aseguraba era la pirotecnia o la fábrica de Artillería.

Preguntaron los periodistas al gobernador sobre estos rumores, y éste les dijo que carecen de toda exactitud. Asimismo negó veracidad a la noticia de que se hubiesen cortado unos cables de conducción de energía eléctrica, y añadió que estas agresiones habían sido casos aislados y que sus autores estaban a disposición del Juzgado.

**DENUNCIAS POR ESTAFA**

SEVILLA.—El comerciante Rafael Durán Domingo, ha presentado una denuncia contra Gabriel Galcedo Galcedo, apoderado del Banco de Bilbao, a quien entregó diez mil pesetas para asuntos del mismo Banco, habiendo desaparecido el denunciado y las pesetas.

Un corredor de Comercio apellidado Aguirar, ha presentado también una denuncia

contra dicho individuo, a quien entregó valores por un importe de 45.000 pesetas.

Gabriel Galcedo ha estafado por este procedimiento unas 100.000 pesetas.

**HALLAZGO MACABRO**

LERIDA.—Cuando el Juzgado procedía a efectuar un desahucio en la casa número 20 de la calle de Alzamora, de esta ciudad, que habita María Reventós, de cuarenta años, al descerrajar la puerta se encontró, encima de un camastro, el cadáver de la inquilina. Se ignoran las causas de la muerte. Dado el estado de descomposición en que se halla el cadáver, se calcula que la muerte ocurrió hace dos o tres meses.

**DESPUES DE UN HALLAZGO DE ARMAS**

BARCELONA.—El juez militar se personó en la Jefatura, donde se encuentran detenidos e incomunicados Juan Rochero y María Gargallo, complicados en el depósito de armas descubierto en la calle de Nuestra Señora del Coll.

Maria Gargallo ha negado toda participación en el hecho. Rochero manifestó que si visitaba la casa era porque tenía allí unos amigos, pero que ignoraba todo lo referente a las bombas y municiones.

Existe la impresión de que Rochero será puesto en libertad. En cambio, se dictará auto de prisión contra María Gargallo.

**UN GUARDIA HIERE GRAVEMENTE A UN SARGENTO**

OVIEDO.—Después de la una de la madrugada se ha tenido noticia de que en el barrio de Oviedo, donde existen varias casas de lénocino, había ocurrido un sangriento suceso. Un hombre fué agredido por otro con arma de fuego, y recibió tan graves heridas que, cuando ingresó en el Hospital era ya cadáver. El agresor, que se dirigió a la fuga, es un guardia de Asalto llamado Francisco Romero, y la víctima, un sargento del Tercio, cuyo nombre es Avelino Alonso.

Al parecer, Francisco estaba riñendo con algunas mujeres de la casa, y el sargento Avelino le reprimió su conducta. Cuando salían de la casa, el guardia hizo varios disparos sobre el legionario, tres de los cuales le alcanzaron hiriéndole mortalmente.

Fuerzas de la Guardia civil y Asalto buscan al agresor.

**La baronesa Thyssen ha llorado la muerte del príncipe M'divani y reclama sus joyas**

GERONA.—El juez de instrucción y el fiscal de la Audiencia, tomaron nueva declaración a la baronesa Thyssen acerca de la desaparición de las joyas. La baronesa aseguró, rotundamente, que le fueron arrebatadas del automóvil, después del accidente.

El barón ha ofrecido una crecida suma para la persona que consiga averiguar el paradero de las joyas.

El matrimonio saldrá en breve para Berlín, donde pasará una temporada de descanso.

Al serle comunicada a la baronesa la noticia de la muerte del príncipe M'divani, recibió una fortísima impresión y lloró amargamente.

El barón Thyssen ha otorgado poderes a un abogado de Gerona para que entienda en el asunto de las joyas.

**Villalba se retirará de los toros después de las fiestas del Pilar**

TERUEL.—Nicanor Villalba se retirará de los toros en cuanto actúe en la feria del Pilar en Zaragoza, que es la última de la temporada.

El torero aragonés ha manifestado que su decisión de abandonar definitivamente los toros tiene varias causas: una de ellas la tristeza que le produjo la muerte de su hermano Joaquín, que ejercía funciones de apoderado; otra, la boda de su hermana; y en fin, su propia edad (36 años) que el diestro estima propicia para una retirada.

**CARTELES Y PROGRAMAS DE ESPECTACULOS**

en uno o en varios colores,  
se confeccionan con todo esmero en la  
IMPRENTA DE "LA VOZ DE GUIPUZCOA"  
San Marcial, 40 : Teléfono 4-00-24

**Practicante****Información de Navarra****El veneno que un portero vertió en una ensalada era bastante para producir la muerte**

(POR TELEFONO)

Pamplona, 6.

**DICTAMEN TECNICO**

Los químicos señores Fuentes y Garbayo han entregado al Juzgado que interviene en el asunto del intento de envenenamiento a varias enfermeras del Sanatorio Antituberculoso el informe relativo al grado de toxicidad de la ensalada en la que el portero del establecimiento echó sublimado corrosivo. El dictamen afirma que la cantidad de sublimado era más que suficiente para haber producido la muerte a las enfermeras, si éstas hubiesen tomado una mayor cantidad de ensalada.

**SUPRESION DE UN SERVICIO**

En vista del elevadísimo canon que el Gobierno ha acordado para los autobuses de turismo que prestan servicio regular entre poblaciones de España, servicio que se realizaba en excelentes condiciones de comodidad y baratura de precios para los viajeros, las empresas navarras propietarias de esa clase de coches han renunciado a seguir haciendo el servicio.

**HALLAZGO DE UN CADÁVER**

En el fondo de un barranco del término municipal de Urzaiqui fué encontrado el cadáver —en descomposición y destrozado por las aves de rapina— de un hombre.

Gracias a las ropas y objetos que había en las mismas se pudo establecer que se trataba del cadáver del practicante de Isaba don José Pemán, de setenta y cinco años.

Dicho señor salió de Isaba el 4 de julio último, y desde entonces no se tuvieron noticias suyas, cosa que no alarmó por suponerse qué había ido a pasar una temporada en casa de alguno de sus hijos que residen en pueblos de Navarra.

Se descarta la hipótesis de un crimen, y se cree que el señor Pemán cayó al fondo del barranco por haber sufrido un ataque, enfermedad que padecía desde hace bastantes años.

El Juzgado interviene en el asunto.

**UNA RIÑA**

En las cercanías de Barbari ríñeron tres mendigos ambulantes llamados Paul Sarrié, Ramón Solero y Eusebio Losada, y los dos primeros resultaron con lesiones no graves. Los tres fueron detenidos. La riña tuvo por origen el disputarse los tres la propiedad de una bota de vino.

**LA PELOTA**

Los partidos que se jugaron ayer en el frontón Euskal-Jai dieron los resultados siguientes: Marich y Plazabona vencieron por once tantos a Azcona y Arbeloa; Irigoyen y Oyarzábal derrotaron por siete tantos a Yaben y Ciga.

**Verdadera ganga**

Casa campo, tres picos, radio población, baño, garaje, 2.700 metros cuadrados, huerta, gallinero, etc. Pesetas 37.500. Facilidades pago. Agencia Peña, Hernani, 9, bajo.

# Novedades otoñales

por Carmen IBARRONDO

Vencido ya el mes de agosto y con él los colores extremados, comienza el regreso paulatino a la ciudad de los que provisionalmente la abandonaron. El fresco del campo se torna frío y las playas—con las primeras tempestades que hacen del mar tranquilo y plácido de agosto un monstruo rujidor y peligroso—van perdiendo el atractivo veraniego. Los grandes casinos preparan esas últimas fiestas que tienen algo de melancólica despedida y los lugares de verano, tan alegres y bulliciosos en los últimos meses, van recobrando la somnolenta languidez de todos los inviernos.

En los centros urbanos se nota, por el contrario, la actividad opuesta. Teatros, cafés, hoteles, tea-rooms, y en general aquellos sitios donde la vida invernal transcurre, ultiman los preparativos para recibir de nuevo a los que regresan. Durante su ausencia se han remozado. Ajustaron sus decorados a la moda última, repararon los defectos de confort que habían surgido durante la invernada anterior y ya limpios, cómodos, acogedores se entregan a los concurrentes habituales, ciudadanos de la moderna civilización, para hacerles amable el paisaje por la vida.

A la alegría, ya agotada, del placer desprendido del verano, sucede esta otra alegría, más honda y más sutil, de volver a contemplar las cosas acostumbradas; panoramas de ciudad moderna, la propia casa a la que se ha añadido un recuerdo más en el álbum de fotografías... y sobre todo el reencuentro de las amistades antiguas que dan lugar, entre sorbos de té y melodías apagadas de música ligera, a comentarios sabrosos de los episodios veraniegos.

Pero este retorno a las distracciones habituales, trae consigo el planteamiento de nuevas preocupaciones. ¿Qué vestido y qué tela se elegirá para esta época de tránsito entre la estación que se fué y los rigores del invierno cercano?

Los modistas de las grandes capitales que se disputan la creación de la moda, estrujan su imaginación en busca del modelo nuevo con que embellecer a las elegantes. Hasta ahora es París quien lleva la delantera sobre Londres y Nueva York. Y anuncia algunas novedades dignas de atención para la moda otoñal. El "soutache", por ejemplo, y toda clase de cordonería que llega hasta el "brände bourg", su primo hermano. Lindos motivos que se prestan a combinaciones diversas y que renuevan por completo el adorno de las chaquetas sastre negras que reaparecen. Y nada más clásico y más nuevo, por tanto, que el terciopelo, esa superficie dulce y suave, tratada en vestidos sencillos apropiados para vestidos de calle y más aún de mañana. Los colores dominantes—puesto que hay mezcla de colores—tienen el mismo carácter rústico del tejido. Son beig, grises azulados, resaltando de vez en cuando una nota de color vivo.

La utilización del pelo de animales se ha hecho corriente en las lanillas, dando lugar a interpretaciones graciosas. Pero en lugar de ser incorporadas a la lana de manera casi invisible, se muestran claramente en la superficie. Y así hemos visto en las colecciones parisinas, lanillas atravesadas por estrechas franjas de pelo de antelope, de oso...

Como complemento de los terciopelos para combinar con ellos, las lanillas de agradable vista y tibio contacto. Por último, los sombreritos aureolados, que nos darán, sin un aire de santidad, si una completa sensación de juventud.

Los grandes modistas franceses han propuesto diversos modelos para el otoño próximo. En la calle hay una orientación común tanto en la forma como en la tela a emplear. Chaquetita de terciopelo—liso o tornasolado—algún modista ha confeccionado su modelo con un terciopelo de seda cam-

biante en verde oscuro y negro—bordeada con "soutaches" o bien sujetada con grandes alamares de "brände bourg" de satén, combinado con falda de lanilla. Otros modelos tienen sobre la chaqueta una pequeña capa, ambas de lanilla, con los bolsillos bordeados de terciopelo y una falda de este mismo tejido. Es decir, la combinación de terciopelo y lanilla ha sido generalmente adoptada por los modistas parisinos para la confección de sus modelos de calle.

Pero la verdadera novedad, con serlo ya mucho este retorno al vestido sastre y al terciopelo, es el terciopelo mismo, pues si bien es delicada la brillantez de los lisos, son preferidos los terciopelos estriados, labrados, encostillados, en los cuales el pelo, agrupado en pequeños mechones, permite ver el fondo; los terciopelos estrellados de plata. Pero sobre todo, los que han obtenido un rotundo éxito han sido los terciopelos tejidos sobre fondo tornasolado, cambiante en dos o tres matices, y cuyo pelo compone una superficie finamente estriada. Hay terciopelos sobre fondo de tafetas y terciopelos para "sastres" en dibujo escocés, negro y rojo; terciopelos sport o de mañana, que evocan las telas gruesas y se presentan en tonos gris y negro, beige y amarillo, etcétera. Para las capas o abrigos de noche terciopelos bullonados y semirígidos gracias a un hilo de rotin que lo traviesa en líneas onduladas. Y por último, para los vestidos de gran fiesta, los terciopelos transparentes y el terciopelo cristal de pelo liso y de un centímetro de largo hecho de una nueva materia—el hilo cristal Rhodia—, ligero y transparente como una copa.

Por su parte las lanillas se distinguen por una calidad rústica extremadamente agradable, que se debe, no solamente a que el tejido está hecho a mano, sino a que las lanas están hiladas con ayuda de la antigua rueda. Resultan, por tanto, telas de una gran irregularidad, tanto en la dosificación de los colores como en el espesor de los hilos. El tejedor sigue la inspiración del momento e incorpora aquí una nota de naranja, allí un matiz de verde. Son éstos, sobre todo, tejidos sencillos apropiados para vestidos de calle y más aún de mañana. Los colores dominantes—puesto que hay mezcla de colores—tienen el mismo carácter rústico del tejido. Son beig, grises azulados, resaltando de vez en cuando una nota de color vivo.

La utilización del pelo de animales se ha hecho corriente en las lanillas, dando lugar a interpretaciones graciosas. Pero en lugar de ser incorporadas a la lana de manera casi invisible, se muestran claramente en la superficie. Y así hemos visto en las colecciones parisinas, lanillas atravesadas por estrechas franjas de pelo de antelope, de oso...

Ya tenemos, por tanto, una orientación. Solo nos falta adaptarla a cada una de nosotras para que no sea la moda quien, con dramática opresión, nos anule, sino que, sometida a la modalidad personal de cada una, realce nuestra belleza cuando aparezcamos por vez primera en este otoño, en los hoteles elegantes, en los tea-rooms donde nuestros amigos, de regreso también de sus vacaciones veraniegas, nos aguardan para contarnos esas mil naderías que tan agradable hacen el encuentro.

(Prohibida la reproducción.)



Vestido de encaje "celofano" negro, cinturón "claim" y joyas "Shass".

Modelo Rose de Viemi  
(Foto Gil del Espinar.)

## DETALLES ELEGANTES

El gris-elefante es un nuevo color que combina maravillosamente con el tono vino, en los detalles del sombrero, guantes y zapatos; en cuanto a éstos, serán aún de más popularidad para el otoño.

El encaje sigue siendo el material ideal para el entretenimiento, adquiriendo ahora más interés con las virtudes propias que adquiere con el brillo de las hebras metálicas con que se fabrica actualmente y que marcan el dibujo prestándole el aspecto de estar salpicados de polvo dorado o plateado. Estos nuevos encajes vienen en colores oscuros que son los tonos preferidos en el otoño. El rosa viejo, bronzeado y amarillo ocre son los indicados para esa estación que prepara los tonos más serios para el invierno, resultando un modelo precioso en encaje bois de rose, adornado con rojo y plata.

En trajes sastres para entretiempo lo más adecuado y útil para viajar es uno de benagalina negra en acabado liso brilloso. La chaqueta corta, bastante amplia sobre las caderas, entallada en la cintura, con un adorno por detrás en forma de pliegues donde la tela se recoge para ajustar el talle.

Directo de Damasco viene un abrigo guateado y pespunteado que complacerá los deseos de la más exigente dama. Es amarillo-rosa y carnesú con una pieza en el cuello tan útil y práctica que lo mismo sirve para el club o la playa que para una fiesta de lujo. Se hace en terciopelo o satín y se cierra con dos broches de fantasía al frente.

## Tiro de pichón

EN LA ULTIMA JORNADA TRIUNFARON EL VIZCONDE DEL CERRO, RAMÓN LONDAÍZ Y MANUEL G. TAPIA

Con las tiradas de ayer en Gudamendi, terminaron las correspondientes al programa extraordinario que la Sociedad de Tiro de Pichón había organizado a continuación de los Grandes Premios internacionales celebrados, como es sabido, con el más halagüeño de los éxitos. En esta última jornada, favorecida con un tiempo ideal, Gudamendi se vió bastante animado de visitantes y de escopetas locales y forasteras.

El tiro de prueba lo ganó el madrileño Antonio Ardid.

La copa de la Federación Española de Tiro de Pichón, fué conquistada por el vizconde del Cerro, 7-7 y el sirio Sabbag quedó en segundo lugar.

En un "shooting" se tiró la copa de las Sociedades, ganándola el donostiarra Ramón Londaíz, 7-7.

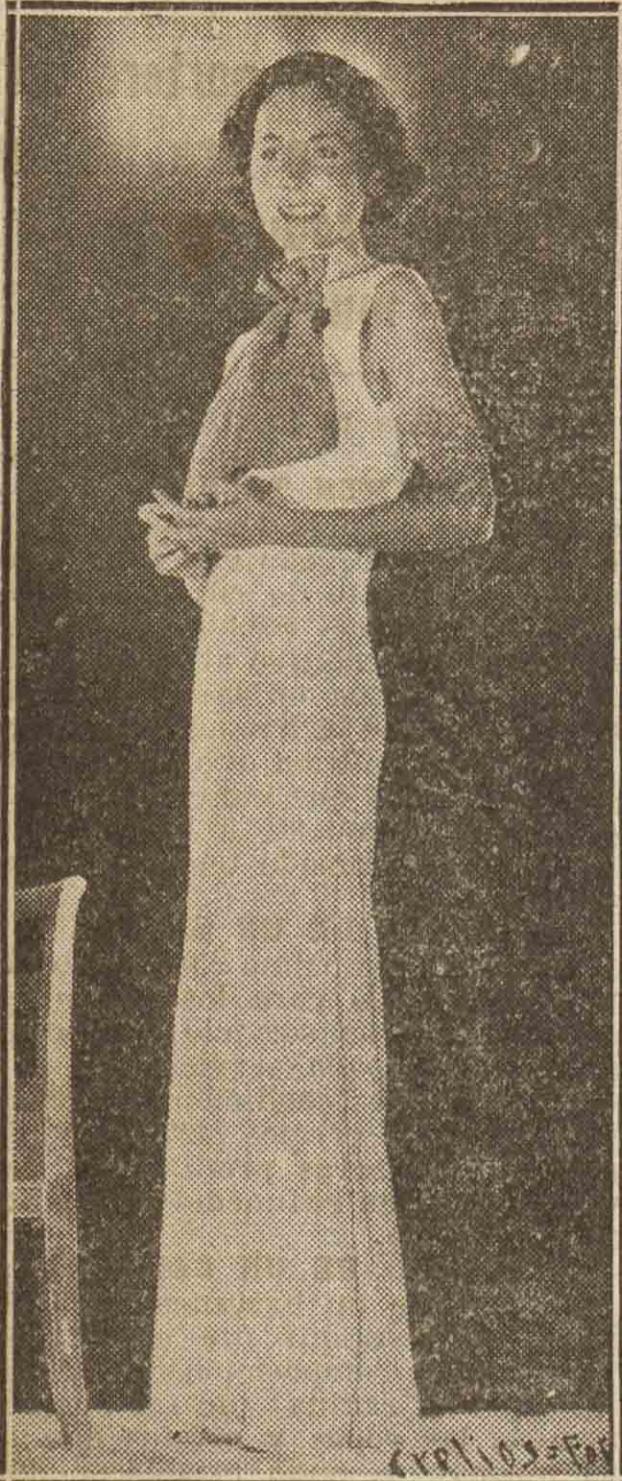
La copa Gaviria, donada por el famoso barman donostiarra, reunió en la pizarra de las inscripciones un buen lote de escopetas. La tirada resultó muy interesante, dando lugar a un refido "barrage" entre Manuel G. Tapia y Rafael Hériz, matando aquél trece pájaros sin cero y errando el donostiarra, lo que decidió la victoria del notable tirador madrileño. Fernando Gaviria le hizo entrega del trofeo a Tapia.

Todos los vencedores de las tiradas de ayer, las últimas oficiales de la presente temporada, fueron muy felicitados.

Como aún restan algunos pájaros en los palomares de Gudamendi—por donde han pasado más de diez mil en el curso de las grandes tiradas celebradas en aquel "stand"—esta tarde, a las tres, se tirarán algunas "poules" con jaulas y a brazo.



Sombrero de fieltro marrón guarnecido con un "gross-grain" marrón más claro y pluma "beige" y marrón modelo Louise Bourbon  
(Foto Gil del Espinar.)



La artista de la Metro Goldwyn Mayer, Maureen O'Sullivan, con un vestido de batana Blanca, tan suave como la seda, con adornos del mismo material de color naranja fuerte

(Foto M. G. M.)

## ECOS DE SOCIEDAD

### Santoral

Viernes, 6 de septiembre.—Santos Zarcas, Donaciano, Mansueto, Leto, Fausto y Cotidio.

### Viajes

Ha regresado a Zaragoza el doctor don Julio Arriño; a Fuenterrabía, el abogado don Luis de San Pio; de nuestra ciudad, don Eduardo Romero; de Fuenterrabía, el doctor Alberto Flores, con su esposa e hija Rosita, y nuestro compañero de profesión, don Joaquín Enciso Palacio; de nuestra ciudad y Beasain, don Antonio González Peiró, con su esposa doña Pilar Lorente e hijo José Antonio.

—De Los Arañones llegaron don José Puyó y familia.

—De Zaragoza a nuestra ciudad y Cestona, con Aurelio Royo Magallón y su esposa doña Felisa Solanas.

—Ha regresado a Valencia el oficial de Telégrafos de la Compañía del Norte, don Vicente Casquete.

—Llegó de Vitoria don Juan Arberos.

—Se encuentra en Zarauz don Vicente Gallego.

—De nuestra ciudad han regresado a Madrid doña Amparo del Río y doña Carmen Garzón; de Deva, don Gabriel Mañueco, y de Cestona, don Carlos Adaro.

—Llegó de Suiza el ex marqués de Casavaldés; de Bad-Nanheim, el ex marqués de La Guardia; de Barcelona, doña Rafaela L. de Bosch-Labrus.

—Hoy sale para Milán el notabilísimo tenor Crisóstomo Altube, que fué obsequiado anoche con una cena de despedida en una sociedad de la parte vieja por numerosos admiradores y amigos.

El tenor Altube cantará en Barcelona en diciembre, y en Madrid en enero y febrero. Y posiblemente en El Cairo y la Scala de Milán.

Lleve buen viaje el gran artista y que continúe alcanzando grandes triunfos como hasta ahora.

### Club de tennis

CAMPEONATOS INTERNACIONALES  
Orquesta "Good Star" :: La fiesta en honor de los jugadores, el lunes, 9

### Hotel María Cristina

Domingo, 8 de septiembre  
THE DANSANT después de la corrida, amenizado por la Orquesta "Okay"

### Varias

Por los señores de Clemente y para su hijo el conocido doctor Gil Clemente y Múgica, ha sido pedida a don Manuel Madrazo la mano de su hija Mercedes.

La boda se celebrará en breve.  
Natalicio. — En nuestra ciudad, donde se encuentra veraneando, ha dado a luz a un robusto niño doña Carmen Choliz, esposa del doctor Pérez Albert (don Alfredo), de Zaragoza.



## MISCELLANEA FUTBOLISTICA

## El domingo en Irún se celebrará uno de los partidos más interesantes de la Copa Vasca: Unión Club-Donostía

Partidos de campeonato que se jugarán el próximo domingo en toda España. - Los hermanos Bienzobas y Mancisidor han firmado por el Osasuna. - También ha firmado por el Donostia, Rojo. - Más noticias futbolísticas

## EL DOMINGO EN IRUN

El próximo domingo, día 8 del mes en curso, se jugará por la tarde, en el Stadium Gal, el partido de la competición superregional correspondiente al Unión Club y al Donostia.

Después de la excelente impresión causada por el equipo irunes, que batió netamente al equipo del Osasuna, hace días, en el campo de Atocha, existe un justificado interés por volver a verle frente a los donostiarras. Y mayor aún si cabe, es el que se da por conocer la alineación de los futuros defensores del "once" albiazul, cuya mayoría estará integrada por gente joven y nueva, a la que se han estado dedicando los mayores cuidados de acoplamiento y entreno para tratar de que la afición resurja y vuelva a los campos de fútbol, manera para que los clubs tengan medios adecuados de normal desenvolvimiento.

Por ahora nos limitamos a dar noticia de la celebración de este partido de Copa Vasca, y mañana tendremos el gusto de ocuparnos de él una vez más.

## LOS PARTIDOS DEL DOMINGO

Copa Vasca

Irún-Donostía.

Arenas-Osasuna.

Athlétic-Baracaldo.

Campeonato Catalán

Barcelona-Gerona.

Badalona-Sabadell.

Júpiter-Español.

Galicia-Asturias

Celta-Stadium Avilés.

Deportivo Coruña-Sporting Gijón

Oviedo-Unión S. Vigo.

Valencia-Murcia

Levante-Elche.

Hércules-Murcia.

Valencia-Gimnástico.

Castilla-Cantabria-Aragón

Madrid-Zaragoza.

Valladolid-Nacional.

Racing-Athlétic Madrid.

Andalucía

Sevilla-Malacitano.

Xerez-Betis.

Recreativo Granada-Mirandilla.

EL ARSENAL CONTRA EL RACING DE PARIS

El próximo día 11 de noviembre jugará el Arsenal, de Londres, contra el Racing, de París, en París.

LOZANO FIRMA POR EL ATHLETIC DE MADRID

El jugador del Valladolid, que actuaba de defensa, Lozano, ha firmado su ficha por el Athlétic de Madrid.

EL C. D. ROCA DE IRUN VA A DAR COMIENZO A LA TEMPORADA 1935-36

El tener que cumplir algunos compromisos en la vecina República de Francia, ha hecho que los directivos roquistas convocuen a sus jugadores para dar comienzo lo antes posible a los entrenamientos.

Para nadie es un secreto el cartel, dado la gran clase que tiene en eleven irunes en las principales ciudades de Francia, y no será por lo tanto extraño al aficionado el que tengan contratadas seis fechas para dirigir contienda en otras tantas poblaciones.

El Roca, a tal efecto, quiere lograr tener un team este año digno de su fama, y por lo pronto ha conseguido la firma de Quiroga, gran medio ala procedente del Touring, y de los defensas Tejedor y Balbino, del Touring y Rápid, respectivamente. Se espera de un momento a otro la firma de otros tres elementos con los cuales tendrán los animosos roquistas su equipo "au gran complet".

EL OSASUNA REFUERZA SU EQUIPO

Ha firmado por el Osasuna el defensa del Unión de Irún, Mancisidor. También han firmado los hermanos Bienzobas. Con estos elementos quedó notablemente transformado el "once" navarro-poniente.

¡SE HUNDIRÁ DEFINITIVAMENTE EL DEPORTIVO ALAVÉS!

La nueva Comisión gestora designada en la última asamblea del Deportivo Alavés para estudiar los medios viables de impedir la disolución del club, cuenta con la ayuda económica de las Corporaciones oficiales y el fomento de toda clase de deportes amateurs, incluso el fútbol.

Se teme que fracasen en sus buenos propósitos, por falta de asistencia de la afición, que se muestra muy retraída.

ROJO HA FIRMADO POR EL DONOSTIA  
El guardameta guipuzcoano Rojo ha firmado su ficha de jugador profesional por el Donostia.

En el partido que el Donostia ha de jugar el próximo domingo contra el Unión Club, defenderá la puerta easonense.

EL EQUIPO QUE SACAN LOS "COLCHONEROS" MADRILEÑOS EN SANTANDER

En vista de que los "navegantes" continúan a bordo, el Athlétic se ha decidido a sacar el siguiente equipo:

Gasaldúa, Mesa, Valcárcel; Ipiña, Marcuello, Urquiza; Cuesta, Buiria, Navarro, Estomba, Sornichero.

## C. D. ABUNDIO

Se ruega a todos los jugadores de este Club que no han entregado su vestimenta, lo hagan antes del domingo, a los fines del inventario.

A los señores Calvo, Maturana, Rodríguez, Urrestarazu, Dorronsoro, Sánchez y Beceerra, se les encarece presenten las fotografías correspondientes para la expedición de la ficha, a la mayor brevedad.—El presidente.

LOSADA, EN TRATOS CON EL NACIONAL

Parece que el gallego Losada está en tratos para extender su ficha con el equipo Nacional.

## TENNIS EN ONDARRETA

## El madrileño Linares a los cuartos de final

Hoy se juega la final para individuales. - También se jugarán partidos de semifinal femeninos

## LOS PARTIDOS INTERNACIONALES

Ayer, tanto por la mañana como por la tarde, se jugaron numerosos partidos que fueron seguidos con atención por el numeroso público que acude con asiduidad a los terrenos del Club de Tennis.

E. Carles, en el campeonato individual venció a Shaffy evidenciando los progresos que ha realizado desde el año pasado. El score fue 7-5, 3-6 y 6-0.

Tejada volvió por sus fueros al ganar a Bernard.

El catalán Solá hizo contra Babbington el brillante score 6-4 y 6-3 y Soler Cabot logró arrancar un set a Jones, el favorito del torneo.

El madrileño Linares, con una doble victoria se clasificó para los cuartos de final del individual, que se jugarán hoy y serán disputadísimos dada la categoría de los jugadores clasificados.

En el individual de señoritas, Mme. Speranza inquietó a Mme. Adamson, que terminó por imponer su juego de gran campeona.

Paultte Iribarne, en un partido peloteadísimo venció a Belly Maier Alonso y Blane y los hermanos Carles destacaron en los dobles entre los españoles y Jones-Shaffy entre los extranjeros.

En los mixtos se perfilaron las parejas favoritas con resultados normales.

Para hoy, además de los partidos de final en los individuales se jugarán las semifinales del individual de señoritas.

## A las diez de la mañana:

Borbón-Varela, I. H. Señorita J. Satrústegui-Sta. A. M. Satrústegui, I. H.

L. López Robert-F. Aguilar, I. H. Sta. M. Satrústegui-Sta. N. R. Satrústegui, I. H.

Sta. M. Donadio-Sta. C. Irazusta, I. H. J. E. Sotos y J. Maestre-A. Sena Agere y P. Martínez Irujo, D. H.

Sta. M. L. Satrústegui-Miss Wadford, I. H.

## A las once:

Sta. C. Sena Agere y A. Sena Agere-Sta. A. Satrústegui y J. Machimbarrena, M. H.

Mme. P. Iribarne y Mme. C. Iribarne-Sra. López Sert y Sta. J. Satrústegui, D. C.

Sta. C. Chávarri-Mme. C. Culbert, I. C.

Sta. C. Marin-Sta. P. Nuir, I. H.

Stas. C. Manzanos y M. R. Satrústegui-Sta. C. Díaz de Rivera y Miss P. Díaz, D. H.

C. Gamazo y J. Espinosa de los Monteros-Piñeiro y Sena Heredia, D. H.

## A las doce:

S. B. Pardo y M. Lizasoain-Sta. M. L. Satrústegui y A. M. Satrústegui, D. H.

S. C. Lapuerta-Mlle. J. Adaon, I. H. E. de la Riva y J. Machimbarrena-A. Urioste y R. Varela, D. H.

Vencedora de Sta. C. Marín-B. Muir contra Sta. C. Urquiza, I. H.

Sta. V. Martínez Irujo y A. Hoyos-Sta. B. Hernández y J. Menda, M. H.

Sta. M. Churruca y E. Aguinaga-Sta. G. Díez de Rivera y A. Maestre, D. H.

A. Valle y A. Satrústegui-J. A. Gamazo y F. Doghion, D. H.

Sta. Satrústegui y Sra. Galovar-Sta. C. Soto y Sra. M. F. Mendaro.

## A las tres de la tarde:

D. Jones-J. Linares, I. C.

A. Solá-J. M. Tejada, I. C.

A. Alonso-J. M. Blane, I. C.

Mlle. O'Neill y Mme. Pallaut du Besset-Mme. Speranza y Sta. T. Churruca, D. C.

Mme. C. Calbert y Rodel-Sta. A. M. Satrústegui y C. Gamazo, M. C.

Sta. P. Iribarne y J. A. Domínguez-Sra. López Sert y J. Satrústegui, M. C.

Mme. Moulin-Sta. Sena Agere, I. B.

## A las cuatro:

L. Carles-J. L. Elósegui, I. C.

Stas. C. Satrústegui y M. R. Satrústegui, contra vencedoras de Mlle. O'Neill-Mme. Pallaut du Besset y Mme. Speranza-T. Churruca, D. C.

Dorget y Dorget-Linares y Lecointre, D. G.

Soler Cabot y Suque-Rahn y Solá, D. C.

Babbington y Clarke-Jones y Shaffy, D. C.

Rodel y Blanchy-Moulin-Gilley, D. C.

Vencedores de P. Iribarne-Domínguez y Sra. López Sert-Satrústegui, contra Mlle. S. Iribarne y Alonso, M. C.

C. Mazariegos contra J. Espinosa de los Monteros, I. H.

## A las cinco:

Vencedores de Rodel-Blanchy y Moulin-Gilley contra Blanco y Alonso, D. C.

Sra. Couder-Couder contra Sta. Chávarri-Linares, M. C.

Sta. T. Churruca y A. Suque-Mlle. Jullien y Lecointre, M. C.

E. Aguinaga-J. Satrústegui, I. H.

Sta. C. Lapuerta y M. L. Echagüe-Mlle. O'Neill y Mme. Pallaut du Besset, D. H.

J. M. Tejada-A. Urioste, I. H.

Miss E. Wadford y Mlle. J. Adamson-M. Urquiza y M. Churruca, D. H.

Mme. Speranza-A. Satrústegui, I. H.

## TEATRO PRINCIPAL

Mañana, sábado

MONUMENTAL PROGRAMA DE VARIETES

CARMEN MAYER, cantionista excéntrica.

ARAFEL, el humorista de la caricatura.

PALACIOS OLIÉS, los colosos de la danza internacional.

TITO, excéntrico.

CARMEN STRABEAUX, formidable estrella coreográfica del ROXI de New York.

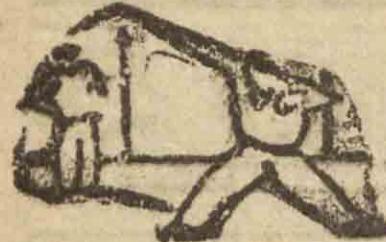
MÉRCEDIS Y SERGIO

La popular y eminent estrella de la canción

OMVIT Y OLANA

GRAN LIQUIDACION DE MUEBLES.—Gabinetes de roble, a 325 pesetas; gabinete de raíz de nogal, 325 pesetas; idem de haya, 160 pesetas; comedores de roble americano en estilo vasco y renacimiento, a 550 pesetas; idem de raíz de nogal, 240 pesetas; idem de haya, a 150 pesetas. Verdaderas gangas en armarios de luna, a 75 pesetas; mesillas de noche, a 14 ptas.; camas, a 22; sillas, a 4'90; lavabos, a 16 pesetas; y mesas a 10 pesetas. APROVECHAD: SOLO POR UNOS DIAS — COMERCIAL HISPANIA — MORAZA, 3

GRAN LIQUIDACION DE MUEBLES.—Gabinetes de roble, a 325 pesetas; gabinete de raíz de nogal, 325 pesetas; idem de haya, 160 pesetas; comedores de roble americano en estilo vasco y renacimiento, a 550 pesetas; idem de raíz de nogal, 240 pesetas; idem de haya, a 150 pesetas.



# DEPORTE VASCO

**Abregoi, el fenómeno, e Irigoyen II, en aposéótica tarde vencieron en el frontón Urumia a Azpiroz-Zabaleta-Ezponda**

En el frontón Moderno, hicieron juego de gran calidad los remontistas Mondragonés-San Martín y Pablito Izaguirre-Bengoechea, en partidos de máximas emociones

Noticario pelotístico de a provincia

## EN EL FRONTÓN MODERNO

Con qué alegría, con qué afán y con qué amor profesional vimos jugar ayer tarde a la pelota en el frontón cubierto de Atocha! Cuatro jóvenes de los que prometen dirimiron tan bella contienda. Eran éstos: Mondragonés, el joven del brazo ferreo, y San Martín, el arrogante zaguero, luciendo la roja faja e iniciando la jugada del cuatro once y medio, contra Pablito Izaguirre, el gran estilista, y Bengoechea, el del fino remonte, fajados con pañuelo azul y sacando del cuadro once.

Damos la preferencia a este partido a pesar de haberse jugado en tercer lugar, por la hermosa labor que desplegaron los contendientes, sobre todo tres de ellos, y por el sano entusiasmo que todos pusieron en la contienda para salir airoso de ella.

## Julita Suárez

DEBUT EL PRÓXIMO LUNES

La cátedra creyó, como nosotros, en un fácil triunfo de los rojos; pero no fué así, como luego verán nuestros lectores. Comenzaron por igualarse las dos parejas en el tanto inicial del partido, para a seguido salir por delante Izaguirre y Bengoechea, con notable ventaja, dándose, como es de suponer, buen momio por los adelantados. Pero Mondragonés y San Martín, que habían salido dispuestos a vender cara la derrota, hicieron un positivo esfuerzo, y fruto de él, del esfuerzo, sobrevino la segunda igualada en el tanto 15. A partir de esta igualada se entabló una lucha que no había de decaer en todo el trascurso del encuentro, y los empates se sucedían sin interrupción, con dominio alterno de los dos parejas. La tercera igualada se registró en el tanto 18, seguida de otras a 19, 20, 21 y 23, para los 25 a que iba el partido. La cosa se puso, pues, al rojo vivo, ya que la cátedra no sabía a qué carta quedarse, después de haber dado el dinero con tanta insistencia por los colorados en las apuestas iniciales. Pronto se despejó la incógnita, y así la zozobra de los apostantes, pues los 25 tantos restantes que restaban para finalizar el partido se los apuntaron Izaguirre y Bengoechea, quedando sus contrarios en 23, que fue la última igualada registrada.

Fué un partido sumamente interesante a partir de la primera decena, que alcanzados los delanteros por sus contrarios, se entabló una dura competencia entre los dos bandos hasta producirse el empate a 23. Quiere decir esto, que hubo emoción a raudales, momentos de indecisión por parte de la cátedra y un gran interés en la lucha que sostuvieron los cuatro pelotaris.

Aunque algo flojos los rojos, al principio, después de rectificar su juego hicieron un gran partido, en el que desarrollaron todas sus facultades, ofreciéndose entonces el gran espectáculo de la lucha en la cancha. Y así fué que, a partir de esa rectificación, jugaron los cuatro con igual interés, con igual denuedo, resultando vencedor el bando más afortunado. En fin, que todos pusieron de su parte todo lo que pueden y saben para vencer, sobre todo Bengoechea, que hizo una excelente labor. Muy bien, joven!

Como el tiempo y el espacio apremian, vamos a ser breves en la reseña de los demás encuentros, que también resultaron interesantes y de malas consecuencias para la cátedra.

Aramburu II y Arruabarrena fueron vencidos por Múgica I y Vergara, por cinco tantos para 30. Todos hicieron una buena labor de conjunto, sobresaliendo Múgica.

Durangués y Tomás, tras encarnada pelea vencieron a Chacón y Arrigorriaga por la mínima diferencia. A pesar de la derrota, fué más regular la labor de los vencidos.

También en el último partido de la tarde, jugado entre Villaro e Iturri contra Ibañarraga y Salamanca, hubo emoción y de lo otro... Después de indmadas igualadas, la última a 24, vencieron Villaro e Iturri por un solo tanto para los 25 estipulados. Es decir, que se registró la fatídica igualada y aquello fué la Jarana en tiempos de escasez.

## FRONTÓN BEOTIBAR-(Tolosa)

El sábado a las diez de la noche. Dos sensacionales partidos de pelota a mano

Primer partido:

Ubilla II y Cortabitarte contra

Onaindia y Artazo

Segundo partido:

ARREGUI y MUGICA contra

LEGUINENA y SOROA

## DEPORTE VASCO

### EN EL FRONTÓN URUMIA

En la sesión pelotística, extraordinariamente organizada, que se celebró ayer en este aristocrático frontón, ante un público que por ser tan numeroso concebimos poco común, aunque bien a tomo con el programa, supo, una vez más, Jesús Abregoi, el "fenómeno" de Arróniz, manifestarse como el pelotari más prodigioso, más sabio, más hábil, elegante, y más perfecto de cuantos profesionales exhiben las bellezas de nuestro viril deporte por las canchas. Y así ayer, Abregoi e Irigoyen II, sacando este voluntarioso zaguero medio cuadro más atrás que sus contrarios, realizaron el juego fundamental, compenetrado, preciso y suficientemente equilibrado para desbordar nada menos que a trío de tanto respeto como el supuesto que integran Azpiroz-Zabaleta-Ezponda.

Fué este encuentro de inesperado resultado, porque nadie podía suponer que un trío de tanta importancia pudiera quedarse a medio camino de la meta, pues no consiguió apuntarse más 29 tantos para los 45.

No se le ha visto ayer al trío por ninguna parte; pero si se ha visto a la "golondrina"

### LOS PARTIDOS DE ONDÁRROA

Los partidos organizados en Ondárroa, con motivo de las fiestas patronales, son de extraordinaria actualidad entre los aficionados. He aquí las siguientes magníficas combinaciones:

Día 7. — Irureta II y Mondragonés contra Ubilla I y Urcelay; segundo partido, Abajo y Bueno contra Echaburu y Aulestiarte.

Día 8, domingo. — Grandioso partido entre Echave IV y Altuna contra Rubio y Mondragonés; segundo, Chiquito de Iraeta y Arteche II contra Chicuri y Murua I.

Día 9, lunes. — Atano VII y Artazo contra Ubilla I y Artamendi; segundo partido, Arteondo y Querejeta contra Motza y Juanito.

No creemos que habrá ningún aficionado que en justicia pueda poner peros a este maravilloso cartel de pelota organizado por la gentileza del señor Vidarte. Puede afirmarse que estos encuentros darán esplendor a las fiestas patronales de aquel puerto vizcaíno.

### CARTA ABIERTA A OLAIZOLA

Días atrás he contestado a su carta, intentando utilizar los mismos diarios que tú para su publicación. Mas no he tenido suerte, aun siendo su contenido mucho más moderado que tu escrito. Hoy recurro a la hospitalidad de estas columnas, para darle una explicación que deseo, y al mismo tiempo darme una satisfacción.

Es cierto que tú no jugaste el día 16 de

### JULITA SUAREZ

VUELVE AL COLON A REVERDEGER SU INCOMPARABLE EXITO

de Arróniz revolotear alegre y triunfadora por todos los ámbitos de la cancha para hacerse con la pelota y una vez alcanzada el pájaro se transformaba en un atleta que jugaba con impetu, con violencia y precisión asombrosa, mandándola con decisiones de remate a sitios que se hacia invisible para sus contrarios. Todos los espectadores, obligadamente, hacían manifestaciones de los sublimes, de los imponentes elogios que tan merecidamente querían hacerle en justísimas apreciaciones. Y todos coincidían en reconocer que las virtudes de Jesús Abregoi eran verdaderamente extraordinarias. ¡Cuán grande es la figura de Jesús Abregoi en la cancha, cuando en multiplicaciones de juego como ayer, se desplaza! Logró entusiasmar al público por su compendio de juego clásicamente fino y elegante, exponiendo con tanto amor propio, y fué ovacionadísimo.

También mereció los muchos aplausos que en el transcurso del partido se le tributaron a Bernardo Irigoyen, quien ayer fué el mejor zaguero de la jornada. No pudo hallar Abregoi mejor compañero que Bernardo, no sólamente para colocar el saque de modo eficiente, sino también para extender y elevar la pelota, que, por cierto, tanto la favorecía su clase.

El segundo partido lo jugaron Echániz y Erviti de modo admirable, para vencer a Arbeloa y Aramburu.

Las dos primeras decenas fueron competidas y de muchas igualadas; pero a partir del último empate, que se registró a 14, ya el

partido fué relativamente fácil para la pareja

que, como dejamos puesto de manifiesto, resultó la vencedora, demostrando Echániz y Erviti su buena compenetración y excelente remonte.

Iraola y Azcoitia, en contra del criterio de los que se llaman "entendidos", supieron desarrollar más y mejor juego que Solaverri y Zumeta, a quienes vencieron. Muy bien estuvo Iraola; pero quien más se distinguió, tanto en pegada como en seguridad, fué el fuerte zaguero Azcoitia, para quien no faltaron los aplausos.

Ricardo Barcáiztegui.

Azpeitia, 4-9-1935.

### Frontón Municipal de Ondárroa

Grandes e interesantes partidos de pelota a mano con motivo de las fiestas patronales de Nuestra Señora de la Natividad, los días 7, 8 y 9 de septiembre 1935.

Día 7 septiembre, a las 4 de la tarde

### Irureta II y Mondragonés

contra

Ubilla I y Urcelay

Del 2 1/2 y 3 1/2 respectivamente

Segundo partido

ABAJO Y BUENO

contra

ECHABURU Y AULESTIARTE

### Echave IV y Altuna

contra

Rubio y Mondragonés

Ambos del tres y medio

Segundo partido

CHIQUITO IRAETA Y ARTECHE II

contra

CHICURI Y MURUA I

Día 8 de septiembre, a las 4 de la tarde

### Atano VII y Artazo

contra Ubilla I y Artamendi

Ambos del tres y medio

Segundo partido

ARTEONDO Y QUEREJETA contra MOTZA Y JUANITO

Mañana, sábado, se cierra la temporada de carreras

Es posible que en el "Criterium Final" participen diez y seis caballos

PROGRAMA DE LA REUNION DE MAÑANA, EN LASARTE

Inscripciones para mañana, sábado, 7 de septiembre:

#### PREMIO TORMENTA

3.000 pesetas :: 2.000 metros

Yeguada Llanquihue: 3, «Gioconde», 52 kilos

José Bustos y Ruiz de Arana: 3, «Dar Tale II», 54.

Alfredo Bueno: 3, «Torete», 54.

Yeguada Ruiz de Castilla: 3, «Chasco», 50 kilos

Yeguada Figueroa: 3, «Colibrí», 52.

#### PREMIO URGULL (venta handicap)

2.000 pesetas :: 2.000 metros

Todos los caballos a vender por 4.000 pesetas.

Jean Lieux: 3, «Mornas».

María Fernández de Henestrosa: 3, «Peregrino».

Guillermo Thomson: 4, «Aliva».

Alfredo Bueno: 3, «Torete».

Ruiz-Rojas: 4, «Santurce».

Ondrés Covarrubias: 6, «La Bombilla».

Juan Ceca: 3, «Black».

Yeguada Ruiz de Castilla: 3, «Chasco».

#### PREMIO POLONAISE

3.000 pesetas :: 1.400 metros

Yeguada de Juenga: 2, «Rex», 56.

Estanislao y Santiago Urquijo: 3, «Luyando», 56.

Yeguada Pero: 2, «Aisking», 54.

Luis de Gigueroa: 2, «Hitler», 56.

Alfredo Bueno: 2, «Copérnico», 54.

José Bustos y Ruiz de Arana: 2, «Chavallín», 48.

Yeguada Figueroa: 2, «Aya», 48.

Yeguada de Luis de Castilla: 2, «Belasón», 4.

Yeguada de Marquina: 2, «Buscador de Oro», 56.

Idem: 2, «Guernica», 54.

#### CRITERIUM FINAL

12.000 pesetas :: 1.200 metros

Marcel X: 2, «Montgiscard», 54.

Louis X: 2, «Copérnico», 54.

Alfredo Bueno: 2, «Sirimiri», 46.

José Bustos y Ruiz de Arana: 2, «Chavallín», 48.

Yeguada Figueroa: 2, «Aya», 48.

Yeguada de Luis de Castilla: 2, «Belasón», 4.

Yeguada de Montelirios: 2, «Silván», 48 kilos.

Estanislao y Santiago Urquijo: 2, «Quejana», 46.

Alberto Cadenas: 2, «Tabú», 48.

Luis Felipe Sanz: 2, «Botafogo», 48.

Alvaro Rengifo: 2, «Más Más», 48.

&lt;

## Los deportes náuticos

## Hoy, a las doce, se cierra el plazo de inscripción para las regatas de traineras

Es casi seguro que concurren seis embarcaciones. - Orio, favorito. - El domingo los que gusten de apostar tendrán una novedad: las apuestas dobles. - Ante los campeonatos de España de natación que se celebrarán en Valencia. - El reparto de premios de la Travesía del Urumea

## LAS EMOCIONANTES REGATAS DE TRAINERAS DEL DOMINGO

El período regatístico se halla en estos momentos al rojo vivo. En todos los pueblos del país vasco no se trata de otra cosa en todas las reuniones. No es para menos tan importante espectáculo de mar que reúne en San Sebastián al mayor contingente de personas.

En lo que se refiere a inscripciones se ha recibido oficialmente la de la trainera de Sestao. Aunque sin documentación oficial, también ha anunciado su presentación una trainera de Fuenterrabía, cuyo nombre no sabemos todavía.

Hoy, a las doce, termina el plazo para las inscripciones. Saben ya los interesados que antes de esa hora deberán presentar la documentación correspondiente en la Sección de Fomento.

A dicha hora se reunirá el Jurado de Regatas en la Casa Consistorial. Se procederá inmediatamente al examen de la documentación que se presente para tomar parte en las Regatas. Se obrará, como en todas las ocasiones, en justicia, pero con todo rigor reglamentario. Siempre lo ha obligado así la importancia de la fiesta, cada año más popular y mejor organizada. Los muchos elementos que intervienen en la misma hace que se lleve bien todo lo que se refiere a este magnífico espectáculo. Así se evitan recelos y suspicacias, y más tarde, reclamaciones que pudieren entablar.

En la reunión del Jurado se sortearán los grupos que han de tomar parte en las pruebas. Habrá dos grupos o tandas, pues ya se cuenta con seis embarcaciones en firme y tal vez haya alguna más.

Se sortearán también los colores de las camisetas que ha de llevar cada tripulación.

Las balizas por donde correrán los competidores se efectuará el domingo, 8, antes de las Regatas, en el Club Náutico.

Las seis embarcaciones a que se alude anteriormente son: Sestao, Orio, Pasajes de San Pedro, dos de Fuenterrabía y el "Ámakiak Bat".

Mañana daremos cuenta de la ultimación de estas inscripciones con todo detalle.

## LAS APUESTAS

Sigue dándose momio por Orio contra todas las demás. Y siguen tomándose como las más endebles a las cuadrillas de Sestao y Donostia.

Para guía de los apostantes queremos indicar algunos detalles relacionados con las apuestas mutuas, que se explotan a beneficio del Asilo de Caridad.

Para los efectos de las apuestas las embarcaciones llevarán la siguiente numeración:

Orio, número 1; Fuenterrabía (marinos), número 2; San Sebastián, número 3; Pasajes, número 4; Sestao, número 5, y Fuenterrabía (terricolas), número 6.

Las apuestas serán a un ganador y dos colocados.

Los despachos de boletos estarán instalados en el Muelle, entre el portalón y el Club Náutico, desde las nueve de la mañana.

Las apuestas ganadoras se empezarán a pagar a la media hora de conocerse la clasificación del Jurado oficial de las regatas, en el mismo lugar de la venta de los boletos.

Las cantidades cruzadas a todas las tripulaciones se expondrán al público en el momento que se dé la salida a la primera tanda.

Las apuestas a "ganador" tienen el aliciente de jugar una tripulación contra todas. Esto da por resultado que encontremos en esta clase de apuestas unos momios inesperados que provienen del reparto de las cantidades cruzadas a todas las embarcaciones entre los duros jugados a la tripulación vencedora. Orio, ganador del año pasado, que corrió en favorito, pagó a nueve pesetas por duro el ganador y ocho el colocado, lo que a pesar de no ser muy creída la cantidad, no por eso, deja de ser tentadora. Esta cantidad se pagó por Orio, que como decímos, acaparó las apuestas; pero en el caso de que hubiera resultado vencedora cualquiera de las otras tripulaciones, la suma hubiera sido enormemente elevada.

Las apuestas a colocado ofrecen la garantía de que aun sin entrar en vencedor nuestro favorito se liquiden las cantidades que crucemos al mismo siempre y cuando llegue primero o segundo. Esto es: las cantidades cruzadas a todas las tripulaciones se reparten, en vez de entre los duros jugados a una sola embarcación (como ocurre en las apuestas a "ganador"), entre los de dos embarcaciones.

Conviene advertir a los que gusten de hacer sus apuestas que tengan cuidado al hacer sus correspondientes jugadas de fijarse con detenimiento en el número de la embarcación preferida, pues el error es fácil en estos casos.

Por ejemplo, este año también se harán apuestas al estilo de como se juega en las carreras de caballos en las combinaciones

llamadas dobles. Pues bien, sea cual fuere la embarcación preferida debe de tenerse cuidado de no equivocarse al pedir los boletos.

Deben tener en cuenta de que al hacer por ejemplo esta combinación: 1-2 sólo paga la tripulación entrada en primer lugar con el número 1, y la segunda con el número 2. Más claro: los números 1-2 correspondientes en esta ocasión a las tripulaciones de Orio y Fuenterrabía (marinos) pagan por el orden indicado, no entrando en primer lugar la tripulación que ostente el número 2 y en segundo la número 1. Pues podría ocurrir que algunos que jugasen la combinación 1-2 al entrar en primer lugar la combinación 2-1 creerían también tener derecho a cobrar.

Por eso, debe tenerse mucho cuidado al hacer las apuestas llamadas dobles.

## EL REPARTO DE PREMIOS DE LA XVII TRAVESÍA DEL URUMEA

Una vez hecha la clasificación de los nadadores participantes en esta gran prueba deportiva, tan brillantemente organizada por el veterano C. D. Fortuna donostiarra, tuvo lugar a la terminación de la carrera el reparto de premios en los locales cedidos al efecto, muy galantemente, por la gerencia de las Escuelas Francesas.

Empezó el acto con unas palabras de salutación y agradecimiento, por el populísimo presidente del C. D. Fortuna, don Antonio Urreizti. Salutación a los asistentes al simpático acto y agradecimiento a todos los cooperadores a la brillantez de la prueba celebrada: autoridades, nadadores, donantes de premios, etc. Arregló a la juventud animándole a proseguir en la excelente práctica de la natación para el mejoramiento de la raza, haciéndoles ver también la estrecha relación que con esta clase de manifestaciones tenemos con nuestros hermanos de allende el Bidasoa. Sus palabras fueron calurosamente aplaudidas.

A continuación, el señor Gervais habló en francés a sus compatriotas, haciéndoles observar en los rostros franceses la viva emoción que sentían al escuchar las vibrantes

frases de Mr. Gervais, siendo al final éste aclamado y aplaudidísimo.

A continuación se celebró el reparto de premios, dentro de la mayor armonía, correspondiendo a los siguientes:

Pouech, figura artística de la señora viuda de Irribar.

José San Sebastián, copa de plata de la Excmo. marquesa de Rocaverde.

Antonio Iruretagoyena, copa de plata del Excmo señor gobernador civil de Guipúzcoa.

Manuel de la Iglesia, copa de plata del Centro de Atracción y Turismo.

Jesús González, reloj del gobernador militar.

Roger Pennes, reloj de La Esmeralda.

Ives Pennes, camisa de Casa Camisón.

Nicasio Inda, monedero y cartera de don Juan Usabiaga.

Pablo Fernández, chaqueta canadiense de Casa Lasagabaster.

Grand, reloj de la relojería de P. Luño.

Raymond Lapeyre, figura artística de "Un fortunista".

José Luis Errazquin, figura artística de don José Luis Abrísqueta.

Pascual Portolés, escribanía de Martín y Mena.

Fernando Zabaleta, reloj de sobremesa de don José Luis Carrasco.

Luis Sánchez Ocaña, pluma estilográfica de "Uno del Fortuna".

Guttieres, doce discos de gramófono de la Casa Inurrieta.

Pablo San Martín, adorno artístico de don Enrique Pérez Egea.

Benito Uresberrueta, aparato eléctrico del presidente del C. D. Fortuna.

Pablo Koch, medalla de vermeill de Almacenes Alzugaray.

De Cardenal, camisa de Almacenes Trueba.

Larrieu, máquina de afeitar de la Droguería Olaizola.

Paul Berrondo, medalla del C. D. Fortuna.

Poseph Liard, pitillera de metal de la Casa P. Y. C.

José Luis Arsuaga, pluma estilográfica de Casa Nerecan.

Moisés Pastor, maletín de Almacenes Industriales Mayor.

Vicente Cebollino, jersey de lana de don Antonio Vega de Seoane.

Gougne, cartera de piel de La Oficina Moderna.

Bourgard, maletín de señores Hijos de P. Merino.

Etchart, pitillera de "Un entusiasta forunista".

Tomas Mendizábal, traje de baño de los Almacenes San Ignacio.

Ducos, cartera de piel de la Casa Ayani. Luis Rojo, alfiler de corbata de Elie Duran.

Juan Múgica, pitillera del Bar Intza.

Juan Munúa, insignia de la Casa Andorrano.

Francisco Buj, lápiz estilográfico del Bazar X.

Pedro Otaegui, pluma estilográfica de la Librería Internacional.

Miguel Berriatúa, pluma impermeable de la Casa Parra.

Alberto Solano, pitillera de Alexandre.

Julián Herce, par de zapatos de la Zapatería Trevijano.

André Lapeyre, corbata de Casa Eizaguirre.

Manuel Otaño, par de zapatos de la Zapatería Muro.

Gregorio Orruño, frutero de Casa Derby.

Todos los ganadores salieron complacidos de los premios recibidos, haciendo patente su satisfacción por lo que les compensó el esfuerzo que realizaron.

El Club Deportivo Fortuna hace presente su agradecimiento a cuantos cooperaron en la brillantez de la XVII Travesía del Urumea, haciéndole proseguir con el entusiasmo en la organización de esta clase de pruebas que tanto beneficio reportan a nuestros jóvenes.

## LOS CAMPEONATOS NACIONALES DE NATACIÓN

VALENCIA.—Hoy se celebrarán las eliminatorias para el campeonato de España de natación. Como concurrieron las Federaciones de Cataluña, Castilla, Valencia, Baleares y Vizcaya, ha sido necesario hacer estas eliminatorias para reducir el número de participantes a ocho, que es el número de calles que pueden establecerse en la piscina. Por lo tanto, en cada prueba solo tomarán parte ocho nadadores y en las eliminatorias los representantes regionales quedarán eliminados.

Las eliminatorias que han de tener lugar hoy son las de mil quinientos metros libres, cien metros libres, cien metros espalda, cuatrocientos metros libres y cuatrocientos metros braza, y se ha hecho teniendo en cuenta la valía de los participantes, para no enfrentar a las primeras figuras en estas primeras pruebas.

En la primera eliminatoria de mil quinientos metros libres participarán Ruiz Vilar, de Castilla, y Salvo, de Cataluña. En la segunda, Flores, de Castilla, y Fenolla, de Cataluña.

En la primera eliminatoria de los cuatrocientos metros libres figurarán Valdés, de Castilla, y Lepage, de Cataluña. En la segunda se enfrentarán Ruiz Vilar, de Castilla, y Carulla, de Cataluña.

En la primera de los cuatrocientos metros braza, Sabater y Ferrero correrán representando a Cataluña el primero, y a Castilla, el segundo, y en la segunda, Del Moral y Sapes, el primero de Castilla y el segundo de Cataluña.

En la primera de los cien metros libres participarán Sabater, de Cataluña, y Valdés, de Castilla. En la segunda, Sabata, de Cataluña, y Pérez Quesada, de Castilla.

Se espera desde luego que sean eliminados los representantes de las regiones isleñas y vascongadas, que parecen los más flojos en algunas pruebas. Valencia y Baleares tienen algunos representantes que han de actuar con gran brillantez. Se tiene por seguro que Cataluña y Castilla podrán conseguir dos representantes en cada prueba, porque en las eliminatorias no es de esperar sufrir ningún descalabro.

Ha surgido una pequeña complicación al presentar Castilla los nadadores infantiles. Algunos representantes de Federaciones regionales habían protestado de la edad de Manolo Martínez y Martínez Campos, que han cumplido ya los catorce años. En la reunión que se celebró para tratar de este asunto, quedó autorizada la participación de ambos nadadores, por haber cumplido la edad después del primero de enero del año actual.

También se ha presentado otra dificultad con las eliminatorias. El nadador Carlos del Moral, representante de Castilla, que había de llegar en avión el mismo día de las pruebas, o sea el sábado, se trató de que anticipara su viaje para que participara en las eliminatorias, pero no ha podido lograrse y Del Moral vendrá a Valencia en avión mañana, por la mañana, trasladándose seguidamente a la piscina de Las Arenas, donde se celebrarán las eliminatorias de doscientos metros braza, en cuya prueba es uno de los favoritos.

## AUTOMOVILISMO

## Prosiguen con gran entusiasmo los trabajos de organización del Gran Premio España

El ansioso Campbell anuncia que intentará batir nuevamente su "record". - Los "Bugatti" no correrán en Italia

El brillante volante italiano, la suprema atracción de los Circuitos europeos, el conductor más brillante de la época, ha formalizado su inscripción ante el Automóvil Club de Guipúzcoa, organizador del Gran Premio de España. La noticia, no por espe- perada ha causado mayor sensación.

Ya se sabe que el gran Tazio es la montaña más disputada y la más admirada por todos los públicos. Es el corredor que más asombro y emoción ha causado por todos los terrenos donde ha discursado con su bólido azul o rojo. Esta vez el famoso "mantovano volante" montará un "rojo", un Alfa-Romeo, disputando la supremacía del racing continental al poderoso equipo germano de Mercedes y al no menos imponente de Auto-Union.

Nuvolari no llega solo a San Sebastián. La Scuderia Ferrari ha designado a Chiron para acompañar al mantuano en la colossal pugna que han de emprender contra los "blancos". Dreyfus actuará como conductor de reserva. Los Alfas, como se sabe, marcan admirablemente en el Circuito de Lascarte. Recordemos que en el del Nürbug-Rhin, el circuito europeo más parecido al de San Sebastián, Nuvolari ganó el Gran Premio de Alemania, venciendo a los nueve representantes de la coalición germana. Los italianos prevén de anticipado una victoria de su compatriota, pues no hay que olvi-

dar que el año pasado, al mando de un coche menos rápido que los alemanes-Bugatti-, terminó la carrera a minuto y segundos de Fagioli. Ahora tripulará un coche de su patria, bien preparado, tan potente como los de los alemanes, y correrá ante el público que, según frase suya, más le ha impresionado por su pasión y entusiasmo.

El 22 de septiembre será memorable fecha en el racing continental.

## EL CARTEL ANUNCIADOR DEL CIRCUITO

Hemos recibido uno de los magníficos carteles editados por el Automóvil Club de Guipúzcoa—el designado con el primer premio—, anunciador del Circuito Automovilístico que se celebrará el día 22. Agradecemos el envío.

## MALCOM CAMPBELL NO ESTÁ CONTENTO TODAVÍA

Apenas terminado con perfecto éxito su intento contra el récord mundial de velocidad, el mayor sir Malcom Campbell ha anunciado que no tardará en realizar una nueva tentativa para lograr la marca de los 500 kilómetros de velocidad media horaria, LOS BUGATTI NO TOMARAN PARTE EN EL GRAN PREMIO DE ITALIA

El constructor de la casa Bugatti ha anunciado que su marca no tomará parte en el Gran Premio que se disputará el domingo en Monza.

GONZALEZ MARIN / GONZALEZ MARIN  
el genial recitador y a petición de numerosos admiradores, dará su RECITAL DE DESPEDIDA MAÑANA, SABADO



## FUENTERRABIA

## FUENTERRABIA EN FIESTAS

Aunque con algún retraso, explicable ante el agravio de trabajo que pesa en las dependencias municipales, pues Fuenterrabia tiene, también su semana grande que origina la improba labor de organizar las fiestas que tendrán lugar desde el día 7 al 11 inclusive, hemos recibido el programa oficial en el que se detallan los actos más salientes y que gustosos publicamos.

## PROGRAMA OFICIAL DE FESTEJOS

Organizados por el Ayuntamiento de la ciudad de Fuenterrabia, con motivo de las tradicionales fiestas de su Patrona la Virgen de Guadalupe, se celebrarán los siguientes festejos:

Día 7.—A las cinco de la tarde, las Bandas de txistularis, gaiteros y música municipal, recorrerán las calles de la ciudad tocando el himno "Titi-biliti", del memorable sitio del año 1638.

A las siete solemne Salve y Te Deum en la iglesia parroquial.

Durante la función religiosa, una Compañía de paisanos armados dispararán ptiódicas descargas de fusilería y artillería.

A las nueve y media de la noche, las Bandas de música y gaiteros amenizarán la calle Mayor.

Día 8.—A las cinco de la mañana, diana por la Banda y gran tamborrada.

A las siete, revista de tropas en la plaza de Armas.

A las ocho, saldrá la procesión acostumbrada, acompañada del batallón de paisanos armados, con su "general", oficiales y cantineras, haciendo periódicas descargas y llevados también para este acto los dos cañones concedidos a esta ciudad por R. O. de 22 de mayo de 1889, hasta llegar al Santuario de Nuestra Señora de Guadalupe, en el que se celebrará una solemne misa.

A las cuatro de la tarde, regreso de las fuerzas, verificándose a continuación el desfile con descargas cerradas de fusilería y artillería.

Terminado el desfile, la Banda Iruchule de San Sebastián amenizará el paseo de la Alameda.

A las diez de la noche, gran verbena en la Alameda, amenizada por la misma Banda, y a continuación kale-jira.

Día 9.—A las siete de la mañana, alborada. A las once, concierto por la Banda Municipal y juglares, en la Alameda.

A las cinco de la tarde, bailes en la Alameda.

A las diez de la noche, gran verbena en el paseo de Butrón, amenizada por la Banda Iruchule, y continuación kale-jira.

Día 10.—A las siete de la mañana, alborada.

A las diez, se celebrará en la iglesia parroquial solemne misa de Difuntos, en sufragio de los que perecieron en el heroico sitio del 1638. A las once y media, festival taurino.

A las cuatro de la tarde, partido de pelota a mano, y a continuación bailes en la Alameda por la Banda Municipal.

A las diez de la noche, en la plaza de las Armas se quemará una colección de fuegos artificiales, terminando con un toro de fuego.

Día 11.—A las siete de la mañana, alborada.

A las once y media, festival taurino. A las tres de la tarde, concurso de pregonas de pescadoras. Las que hayan de optar a este concurso han de inscribirse antes de las doce del día 7 de septiembre en las oficinas de este Ayuntamiento.

Se distribuirán los siguientes premios:

Primer, 25 pesetas.  
Segundo, 20.  
Tercero, 15.  
Cuarto, 10 pesetas.

A las cinco, bailes en el paseo de Butrón por la Banda Municipal.

A las diez, gran verbena en la calle de San Pedro.

Las fiestas que reseñamos serán motivo de ampliación porque en ella no aparece el concurso de ganados y los premios que serán adjudicados, pues aunque suprimido por el Ayuntamiento cuando se editaba el programa oficial, con posterioridad ha sido revocado dicho acuerdo, como consecuencia de la actitud de protesta en que se colocaron los baserritarras y que ha dado lugar a tantos comentarios.

Tampoco se hace mención, en el programa, de las cuadrillas y ganaderías que tomarán parte en los festivales taurinos anunciados, sin duda por las dificultades surgidas a última hora para firmar los contratos, pero los haremos conocer en cuanto se nos faciliten los datos en los centros oficiales.

Aunque no lo dice el programa, después de la misa mayor, que se celebra en el Santuario de Guadalupe el día 8, tiene lugar un banquete en el que toman parte los concejales y Clero parroquial. Parece ser que alguien ha insinuado, y no nos sorprende este rasgo de austeridad en un acto en el que interviene el clero, que se suspenda por este año el banquete a que nos referimos teniendo en cuenta que las arcas municipales están exhaustas, y que, de no suprimirse, sean los propios comensales los que satisfagan de su peculio particular. Nosotros que somos amigos de que se respeten las costumbres, según lo hemos declarado, sin embargo, no podemos menos de aplaudir la iniciativa que hemos aludido, pues su iniciador sea quien sea, se coloca en un plan que ha de merecer general aplauso.—CORRESPONSAL.

## RENTERIA

## CIRCULO DE LA COALICION LIBERAL

Convoca a los señores socios a junta general extraordinaria para mañana, sábado, a las ocho y media de la noche.

El orden del día se halla expuesto en la tablilla de anuncios.

Por tratarse de un asunto sumamente delicado, se ruega la más puntual asistencia.—El secretario.

## EL ALCALDE, ENFERMO

El alcalde don Anselmo Víñarás se encuentra enfermo a consecuencia de un fuerte catarro. Le deseamos que se cure pronto.

## LOS HERIDOS DEL ACCIDENTE DE AYER

Los tres heridos al desprenderse el balcón de

## VILLABONA

## LOS QUE SE CASAN

El domingo obsequió con una cena a sus amigos, Blas Cardenal, que en breve contraerá matrimonio.

—Para fecha próxima se anuncia la boda de nuestro amigo don Francisco Cardenal con la bella señorita Marta Urroz.

La boda tendrá lugar en Mañeru (Navarra), pueblo de la novia.

Reciban los novios, por adelantado, nuestra felicitación.

## ASCENDIDO

El día primero del actual se posesionó del cargo de director de la nueva Papelera de Amézqueta (Guipúzcoa), don Baldomero Larrea.

Sentida ha sido en toda la localidad su ausencia, en particular entre el personal de la Papelera de Portu, donde ejerce el cargo de encargado.

Deseamos al particular amigo, al amigo de todos, que en su nueva gestión le acompañen idénticos aciertos en su trabajo a los aquí obtenidos.

## LOS QUE VIAJAN

Después de pasar una temporada en Betelu, han regresado al "txoko" don Luis Portu y sus hijas.

—Para pasar una temporada con sus familiares y amigos llegó a ésta, procedente de Bilbao, el teniente coronel don José Gallastegui.

—De Deusto (Vizcaya) han regresado, después de pasar las vacaciones con sus familiares, don Victoriano Zapiain, con su esposa doña Alejandra Ezquioga.

—De Elduayen ha regresado, después de pasar una temporada con sus hijos, doña Pilar Fernández.

—De Salinas de Buradon (Alava) han regresado la esposa y niños de nuestro amigo don Balbino Ortiz.

—Del mismo punto regresaron don Miguel Ezquioga y don Alfredo Bastarrica.

—De Madrid, nuestro querido amigo Eulogio Iraola, con su hijo

## SESION MUNICIPAL

Acuerdos adoptados por este Ayuntamiento en su última sesión.

## Aprobación del acta anterior.

## Aprobación de varias cuentas.

—A continuación se entera del abono hecho por la Diputación en cuenta corriente de 466'16 pesetas, por el 20 por 100 de venta de efectos timbrados en el segundo trimestre; y de 126'72 pesetas por el premio de cobranza de cédulas del año 1934.

—También se acuerda conceder a la esposa de don Angel Goricha un socorro de 27 pesetas.

—Por último se aprueba el expediente de pobreza instruido para el ingreso de Dominica Letamendi en el Sanatorio de Andazarrate, aportando abonar la mitad del coste de su estancia.

—Sin más asuntos que tratar, se levantó la sesión.

## MERCADO SEMANAL

Precios que han regido en el mercado celebrado en ésta durante la semana actual:

Gallinas, par, 14 pesetas.

Pollitos, id, 8 y 10.

Conejos, id, 7.

Patos, id, 10.

Pichones, id, 4'25.

Huevos, docena, 4'25.

Puerros, id, 0'60.

Cebollas, id, 1'10.

Queso, kilo, 5'50.

Alubia fresca, id, 0'40.

Manzanas, docena, 0'70.

Peras, id, 0'80.

Tomate, kilo, 0'30.

Alubia roja, celemín, 2'25.—CORRESPONSAL.

## ELGOIBAR

## SESION MUNICIPAL

Acuerdos adoptados por la Comisión Gestora municipal en su última sesión:

—Vista una comunicación de la empresa Fomento del Turismo, participando que al igual de años anteriores han insertado en la Guía Ilustrada para el Forastero un texto especial de esta villa, enviando unos ejemplares de la misma y manifestando que han dispuesto de la acostumbrada subvención de 25 pesetas, la Corporación se da por enterada de todo ello, acordando el abono de dicha cantidad.

—El gestor señor Mugica presenta un escrito que le ha entregado el director de la Banda Municipal, en el que formula algunas quejas, y después de darse lectura al mismo, se acuerda el que pase a la Comisión de la Banda, que es la que debe entender en el mismo.

—El mismo gestor advierte el hallarse rota la porcelana de uno de los retretes del eva-euadorio de la Plaza de Abajo, a fin de que se ponga una nueva.

—La gestora señorita Gaztañedo, propone la adopción de alguna medida para impedir el mal retiro de las muchachas del baile que se celebra en el frontón de Caminerokua. Se le hace ver las dificultades que existen para ello por tratarse de un baile particular.

## NUESTRO COMENTARIO

Muy breve ha de ser por hoy. Nos parece la proposición de la gestora señorita Gaztañedo tan absurda que ni tan siquiera "euanaria" si viviríamos en tiempos de Maricastaña. Que vivimos en el siglo XX, siglo de la evolución en todos los aspectos! ¿Qué mal retiro se hace del tan atacado, por "algunos", baile público de Caminerokua? ¿No hacen acaso mal retiro las muchachas cuando después de terminado dicho baile van a presenciar la función cinematográfica del llamado salón parroquial? Por qué no ocuparse, señorita Gaztañedo, en el Ayuntamiento de otros asuntos de más importancia, dejando a un lado estas cosas que no dejan de ser más que tonterías?—C.

## NOTAS MUNICIPALES

## BEASAIN

## EN EL AYUNTAMIENTO

Este Ayuntamiento, en la sesión ordinaria celebrada el día 4 de los corrientes, resolvió entre otros asuntos de trámite, los siguientes de interés general:

—La Comisión de Gobernación informa acerca de la petición del Sindicato de Labradores de que se nombren dos guardas jurados rurales que procede el nombramiento de los mismos y que se les debe asignar un jornal de ocho pesetas que se abonarán a partes iguales entre el Ayuntamiento y el Sindicato. Se aprueba el informe y se faculta a la Comisión para que de acuerdo con el Sindicato elija las personas que han de desempeñar el cargo.

—Don Juan José Lasa Aguirreurreta, en representación de los vecinos del barrio de Yarza, solicita el abono de 70 raciones de pan y vino con destino a ser consumidas en la reparación de los caminos. La petición pasa a estudio de la Comisión de Obras.

—También pasa a la Comisión de Hacienda la petición de la Alcaldía de Segura de que este Ayuntamiento abone a aquél una prima de 25 pesetas concedida a un participante en una carrera ciclista organizada en aquella villa.

—Por carecer de consignación para ello, se deniega la petición de subvención para una carrera ciclista de veteranos que se verificará en Villafranca de Oria el día 8 del actual. Se calculará de que el paso de los ciclistas se realice con normalidad.

—En el repeso de pan verificado el día 29 del pasado mes, se decomisaron varios panes al industrial de Villafranca señor Esnaola por faltar de peso, autorizando al alcalde para imponer la sanción reglamentaria, teniendo en cuenta que es reincidente.

—La recaudación por arbitrios municipales y agua durante el pasado mes alcanza la suma de 12.687, 58 pesetas.

—Se aprueban facturas por valor de 426'35 pesetas.

—El alcalde da cuenta de haber ingresado en el Hospital Provincial una enferma de tuberculosis bajo la responsabilidad económica de este Ayuntamiento, mientras se pone en antecedentes al de Quiroga, que es a quien corresponde hacer el abono.

—También da cuenta la Alcaldía, de que de acuerdo con la Dirección de la C. A. F. se ha resuelto sustituir el contador de agua de los chalets de Sempere, que no funciona bien, por otra propiedad del Ayuntamiento.

—Se da cuenta de la liquidación de las obras del Hospital municipal, hecha por el arquitecto y en su virtud se acuerda abonar al contratista señor Urbina la cantidad de 3729'30 pesetas que le faltan por percibir.

—La Comisión de Beneficencia queda encargada de estudiar la forma de arbitrar recursos para dotar de mobiliario al nuevo piso del Hospital municipal.

—El señor Asla denuncia las malas condiciones en que se encuentra una cafetería de aguas sueltas de la calle de J. M. Iturrioz. Pasa al sobrestitente municipal.

—El señor Jáuregui propone que se publique un bando recordando a los propietarios de las casas, la obligación que tienen de limpiar por las mañanas la parte de acera correspondiente. Así se acuerda.

—También se habla algo acerca del establecimiento de un urinario en un rincón del Parque de Bomberos; pero no se resuelve nada en concreto. Se levanta la sesión.

## NOTAS DEMOGRÁFICAS

Inscripciones realizadas durante el mes de agosto en el Registro civil.

Nacimientos: Jaime Poigón Martín, Manuel Sánchez Sarriegui, José Zuñurre Goya, Eloy Arguillano Casasola y Miguel Zaballos Irizar.

Matrimonios: Don Manuel Eugenio Garro Huergo con doña María Candelas Casasola Menéndez.

Defunciones: Micaela Ar





## MOVIMIENTO DE BUQUES

Entraron ayer en nuestro puerto los vapores "Hernani" y "Ana", con cargamento de carbón, procedentes de Gijón.

Entró también un yate de recreo, que fondeó en la bahía, al abrigo de la isla de Santa Clara.

No se registró ninguna salida.

## LA PESCA

Los vapores pesqueros salieron ayer, y trajeron a puerto atún, no en gran cantidad, pero trajeron atún. También regresaron a puerto vapores y motoras conduciendo a bordo buena cantidad de sardina.

Por su parte, los vapores de arrastre trajeron bastante pescado.

En la Pescadería.—Ventas efectuadas en la mañana de ayer, con los precios que rigen al por mayor:

Merluza de primera, 2.317 kilos, de 5'80 a 4'15 pesetas el kilo.

Idem mediana, 884, de 5'10 a 3'80 la gran- de y de 4'25 a 3'65 la pequeña.

Pescadilla, 47.972, de 3 a 2'30 la de bou y de 2'35 a 1 la de pareja.

Gallitos, 2.262, de 3'90 a 0'90.

Besugo de arrastre, 859, de 1'70 a 1'40.

Cabras, 30, de 1'65 a 1'40.

Congrio grande, 472, de 2'40 a 1'35.

Langosta, 832, a 10.

## MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 8'10 de la mañana; a las 8'45 de la noche.

Bajamar: A la 1'55 de la madrugada; a las 2'22 de la tarde.

## EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio de Igeldo.—Situación atmosférica:

La presión es alta sobre la Península Ibérica, y continúa siendo baja en la península escandinava.

En la mar el viento sopla del sector Oeste, flojo a moderado, y la mar está ligeramente agitada.

En Guipúzcoa el tiempo ha sido bueno, con cielo nuboso.

## Tiempo probable

En Guipúzcoa: Viento flojo del cuarto cuadrante, pasando al tercero. Cielo algo nuboso.

En la mar: Viento flojo a moderado del Noroeste, pasando al Sudoeste. Marejadilla.

## DESCUBRIMIENTO

## SENSACIONAL

de una

## NUEVA CLASE DE POLVOS DE ARROZ

Después de unos años de investigaciones, unos químicos franceses han descubierto una nueva fórmula de polvos de arroz, la cual acaba por completo con el brillo de la nariz, así como del aspecto grasiendo de la piel. Proporciona un "aspecto mate" perfecto durante 8 horas. Ni la lluvia ni el sudor pueden alterarlo.



El secreto es un nuevo ingrediente denominado "Espuma Doble" que está contenido ahora en los Nuevos Polvos Tokalon, los famosos polvos parisinos. Esto hace que los polvos resistan a la prueba de la humedad. Haga la prueba en sí misma con este sencillo ensayo: Cúbrase un dedo con los Nuevos Polvos Tokalon, y métalo en un vaso de agua. Sáquelo, y observará que el dedo no está brillante ni mojado, sino perfectamente seco y "mate". Los polvos resisten a la humedad porque contienen "Espuma Doble".

Lo mismo ocurre poniéndolos en la cara. La piel no puede ponerse grasienda usando los Nuevos Polvos Tokalon. Puede usted bailar durante muchas horas en un salón muy caldeado y conservar una tez tan fresca y encantadora como cuando empezó. Pruebe hoy mismo una caja de Nuevos Polvos Tokalon y verá cuán maravillosamente diferentes son de todos los demás polvos, porque éstos son los únicos que tienen el secreto del "aspecto mate". La fascinadora y juvenil belleza que proporcionan causará la envidia y la admiración de todas las amigas de usted.

Los compactos Tokalon contienen ahora espuma de crema. Los polvos y el rojo son ambos muy adherentes. Algo nuevo, diferente y mejor.

PRECIO POR INSERCIÓN  
-- 1,25 PESETAS --

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.  
-- 1,50 PESETAS --

AAAAAH! Fuenterrabía, 26. Joyería y Relojería económica, taller de construcción y reparación. F. Talavera. Fuenterrabía, 26.

A B C de los entendidos; proveerse de joyería, relojería, cubiertos y platería en "La Joyita". Aldamar, 12. Teléfono 12-9-64.

ACCEPTARIA en entresuelo o sitio análogo, habitación independiente, económica. Escribir P. Ultra, esta Administración.

A COMPRAR BARATO. Armarios luna, camas, lavabos y objetos de ocasión, precios inmejorables. Visitar esta Casa. Iñigo, núm. 12.

ADMITO huéspedes, precio económico; ascensor y baño. Usandizaga, 23, portería.

AGENCIA B. Pastor. Urgen cocineras, 80 doncellas, mozos comedør, chicas todo. Ofreco nodriza, Srtas. extranjeras, niñeras.

AGENCIA Donosti. Ofrece pisos, villas, gabinetes, cocineras, doncellas y precisa chicas. Seriedad. Pi y Margall, 46. Tel. 13-6-96.

AGENCIA P. Escuelas, 5. Urgen cocineras, primeras doncellas Madrid, Francia; chicas todo, sabiendo cocina; bares, amas frescas.

ALHAJAS. Pago su valor oro, plata, platino, brillantes, papeletas, máquinas coser y escribir. A. Martínez, Oquendo, 5. Tel. 16-3-77.

ALQUILLO espléndido gabinete exterior en sitio céntrico a caballero, sólo dormir, todo año, hay baño y teléfono. Inf. esta Admón.

ALQUILLO habitación exterior de 2 camas, a 2 ptas. cama y vendo máq. coser Singer en 75 ptas. Peña y Goñi, 12, 3.º letra D.

ALQUILLO hermoso gabinete con pensión, en casa moderna; baño, ascensor, todo confort, económico. San Francisco, 14, 2.º izqda.

ALQUILLO piso muy soleado, con baño, gas y ascensor; renta, 85 pesetas. Birmingham, letra C. portería.

ALQUILLO habitación exterior de 2 camas, a 2 ptas. cama y vendo máq. coser Singer en 75 ptas. Peña y Goñi, 12, 3.º letra D.

ALQUILLO hermoso gabinete con pensión, en casa moderna; baño, ascensor, todo confort, económico. San Francisco, 14, 2.º izqda.

ALQUILLO piso muy soleado, con baño, gas y ascensor; renta, 85 pesetas. Birmingham, letra C. portería.

ALQUILLO hermoso gabinete con pensión, en casa moderna; baño, ascensor, todo confort, económico. San Francisco, 14, 2.º izqda.

ALQUILLO hermoso gabinete con pensión, en casa moderna; baño, ascensor, todo confort, económico. San Francisco, 14, 2.º izqda.

ALQUILLO hermoso gabinete con pensión, en casa moderna; baño, ascensor, todo confort, económico. San Francisco, 14, 2.º izqda.

ALQUILLO hermoso gabinete con pensión, en casa moderna; baño, ascensor, todo confort, económico. San Francisco, 14, 2.º izqda.

ALQUILLO hermoso gabinete con pensión, en casa moderna; baño, ascensor, todo confort, económico. San Francisco, 14, 2.º izqda.

ALQUILLO hermoso gabinete con pensión, en casa moderna; baño, ascensor, todo confort, económico. San Francisco, 14, 2.º izqda.

ALQUILLO hermoso gabinete con pensión, en casa moderna; baño, ascensor, todo confort, económico. San Francisco, 14, 2.º izqda.

ALQUILLO hermoso gabinete con pensión, en casa moderna; baño, ascensor, todo confort, económico. San Francisco, 14, 2.º izqda.

ALQUILLO hermoso gabinete con pensión, en casa moderna; baño, ascensor, todo confort, económico. San Francisco, 14, 2.º izqda.

ALQUILLO hermoso gabinete con pensión, en casa moderna; baño, ascensor, todo confort, económico. San Francisco, 14, 2.º izqda.

ALQUILLO hermoso gabinete con pensión, en casa moderna; baño, ascensor, todo confort, económico. San Francisco, 14, 2.º izqda.

ALQUILLO hermoso gabinete con pensión, en casa moderna; baño, ascensor, todo confort, económico. San Francisco, 14, 2.º izqda.

ALQUILLO hermoso gabinete con pensión, en casa moderna; baño, ascensor, todo confort, económico. San Francisco, 14, 2.º izqda.

ALQUILLO hermoso gabinete con pensión, en casa moderna; baño, ascensor, todo confort, económico. San Francisco, 14, 2.º izqda.

ALQUILLO hermoso gabinete con pensión, en casa moderna; baño, ascensor, todo confort, económico. San Francisco, 14, 2.º izqda.

ALQUILLO hermoso gabinete con pensión, en casa moderna; baño, ascensor, todo confort, económico. San Francisco, 14, 2.º izqda.

ALQUILLO hermoso gabinete con pensión, en casa moderna; baño, ascensor, todo confort, económico. San Francisco, 14, 2.º izqda.

ALQUILLO hermoso gabinete con pensión, en casa moderna; baño, ascensor, todo confort, económico. San Francisco, 14, 2.º izqda.

ALQUILLO hermoso gabinete con pensión, en casa moderna; baño, ascensor, todo confort, económico. San Francisco, 14, 2.º izqda.

ALQUILLO hermoso gabinete con pensión, en casa moderna; baño, ascensor, todo confort, económico. San Francisco, 14, 2.º izqda.

ALQUILLO hermoso gabinete con pensión, en casa moderna; baño, ascensor, todo confort, económico. San Francisco, 14, 2.º izqda.

ALQUILLO hermoso gabinete con pensión, en casa moderna; baño, ascensor, todo confort, económico. San Francisco, 14, 2.º izqda.

ALQUILLO hermoso gabinete con pensión, en casa moderna; baño, ascensor, todo confort, económico. San Francisco, 14, 2.º izqda.

ALQUILLO hermoso gabinete con pensión, en casa moderna; baño, ascensor, todo confort, económico. San Francisco, 14, 2.º izqda.

ALQUILLO hermoso gabinete con pensión, en casa moderna; baño, ascensor, todo confort, económico. San Francisco, 14, 2.º izqda.

ALQUILLO hermoso gabinete con pensión, en casa moderna; baño, ascensor, todo confort, económico. San Francisco, 14, 2.º izqda.

ALQUILLO hermoso gabinete con pensión, en casa moderna; baño, ascensor, todo confort, económico. San Francisco, 14, 2.º izqda.

ALQUILLO hermoso gabinete con pensión, en casa moderna; baño, ascensor, todo confort, económico. San Francisco, 14, 2.º izqda.

ALQUILLO hermoso gabinete con pensión, en casa moderna; baño, ascensor, todo confort, económico. San Francisco, 14, 2.º izqda.

ALQUILLO hermoso gabinete con pensión, en casa moderna; baño, ascensor, todo confort, económico. San Francisco, 14, 2.º izqda.

ALQUILLO hermoso gabinete con pensión, en casa moderna; baño, ascensor, todo confort, económico. San Francisco, 14, 2.º izqda.

ALQUILLO hermoso gabinete con pensión, en casa moderna; baño, ascensor, todo confort, económico. San Francisco, 14, 2.º izqda.

ALQUILLO hermoso gabinete con pensión, en casa moderna; baño, ascensor, todo confort, económico. San Francisco, 14, 2.º izqda.

ALQUILLO hermoso gabinete con pensión, en casa moderna; baño, ascensor, todo confort, económico. San Francisco, 14, 2.º izqda.

ALQUILLO hermoso gabinete con pensión, en casa moderna; baño, ascensor, todo confort, económico. San Francisco, 14, 2.º izqda.

ALQUILLO hermoso gabinete con pensión, en casa moderna; baño, ascensor, todo confort, económico. San Francisco, 14, 2.º izqda.

ALQUILLO hermoso gabinete con pensión, en casa moderna; baño, ascensor, todo confort, económico. San Francisco, 14, 2.º izqda.

ALQUILLO hermoso gabinete con pensión, en casa moderna; baño, ascensor, todo confort, económico. San Francisco, 14, 2.º izqda.

ALQUILLO hermoso gabinete con pensión, en casa moderna; baño, ascensor, todo confort, económico. San Francisco, 14, 2.º izqda.

ALQUILLO hermoso gabinete con pensión, en casa moderna; baño, ascensor, todo confort, económico. San Francisco, 14, 2.º izqda.

ALQUILLO hermoso gabinete con pensión, en casa moderna; baño, ascensor, todo confort, económico. San Francisco, 14, 2.º izqda.

ALQUILLO hermoso gabinete con pensión, en casa moderna; baño, ascensor, todo confort, económico. San Francisco, 14, 2.º izqda.

ALQUILLO hermoso gabinete con pensión, en casa moderna; baño, ascensor, todo confort, económico. San Francisco, 14, 2.º izqda.

ALQUILLO hermoso gabinete con pensión, en casa moderna; baño, ascensor, todo confort, económico. San Francisco, 14, 2.º izqda.

ALQUILLO hermoso gabinete con pensión, en casa moderna; baño, ascensor, todo confort, económico. San Francisco, 14, 2.º izqda.

ALQUILLO hermoso gabinete con pensión, en casa moderna; baño, ascensor, todo confort, económico. San Francisco, 14, 2.º izqda.

ALQUILLO hermoso gabinete con pensión, en casa moderna; baño, ascensor, todo confort, económico. San Francisco, 14, 2.º izqda.

ALQUILLO hermoso gabinete con pensión, en casa moderna; baño, ascensor, todo confort, económico. San Francisco, 14, 2.º izqda.

ALQUILLO hermoso gabinete con pensión, en casa moderna; baño, ascensor, todo confort, económico. San Francisco, 14, 2.º izqda.

ALQUILLO hermoso gabinete con pensión, en casa moderna; baño, ascensor, todo confort, económico. San Francisco, 14, 2.º izqda.

6 de Septiembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

PRECIO POR INSERCIÓN  
- 1,25 PESETAS -

## ANUNCIOS ECONÓMICOS

INFORMANDO LA ADMON.  
- 1,50 PESETAS -

SASTRE de Madrid. Las hechuras más finas de traje, 45 ptas.; con forros de primera, 60 pesetas. Pí y Margall, 15, 1.º Tlf. 12-3-81.

SASTRE, ex cortador Casa acreditada. Hechuras traje medida desde 30 ptas.; precio propaganda. Moraza, 11, 5.º derecha.

SE ALQUILA uno o dos gabinetes en sitio muy céntrico, casa tranquila. Razón: teléfono 12-1-82.

SE ALQUILAN habitaciones amuebladas, sitio céntrico y soleado, 4 camas, derecho cocina. Idaíquez, 4, 4.º derecha.

SE DESEA un huésped para todo el año, sitio céntrico, pensión completa desde 4 pesetas. Inf. en esta Administración.

SE DESEA viajante de 23 a 30 años edad, inmejorables refs. para casa importante. Escribid J. M. esta Admón. detalladamente.

SE LIMPIAN trincheras, checos y abrigos a 4 ptas.; trajes caballero, 5; señoras, 3, en 24 horas. A. Miramón, 4, 6.º núm. 1; ascensor.

SE NECESITA chica para recados, presentada por sus padres. Elcano, 8, bajo.

SE NECESITAN 50.000 y 15.000 ptas. para señora que responde finca en 1.º hipoteca; pagará 6 % año. Ronda, 5, 5.º Hay ascensor.

SEÑORA: Por una peseta al mes puede leer las novelas más baratas. Urdaneta, 12.

SE OFRECE chico 15 años, para comercio u oficina, sabiendo francés, pocas pretensiones. Razón: en esta Administración.

SERRANO, SASTRE. Hechura de traje con forro desde 50 ptas.; sin forro, desde 35. Legazpi, 5, 4.º izqda. y San Marcial, 22, 6.º

SE SOLICITA señorita para la venta de un aparato muy interesante. Informarán, en esta Administración.

SE TRASPASA bar con existencias, renta 65 pesetas, mucha clientela, por enfermedad, en 2.500 pesetas. Razón en esta Admón.

SE TRASPASA piso amueblado, económico. Pinares, 1, 2.º izquierda.

SE TRASPASA bar por enfermedad, sitio muy céntrico, inmejorables condiciones. Razón: en esta Administración.

SE TRASPASA por ausentarse tienda con vivienda, poca renta, buen sitio, con o sin género. Razón: en esta Administración.

SE TRASPASA local, sitio muy céntrico, con o sin existencias. Informarán en esta Administración.

SE VENDE coche niño, seminuevo, fondo azul marino. Razón: Peña y Goñi, 9, 5.º izquierda.

SE VENDE un aparato de permanente, completo, de ocasión. Para informes, en esta Administración.

SE VENDE un armario frigorífico en buenas condiciones. Inf. Café-Bar Marichu, P. La-rocca, 6. Para verlo, de 4 a 5 de la tarde.

SE VENDE moto 3-HP., F. N., perfecto estado, a toda prueba. Para informes: Teléfono 12-0-14.

SE VENDEN máqs. sastre y secreter Singer y escribir, comedor, gabinete, armarios luna, caja caudales. San Martín, 15. T. 15232.

SE VENDEN todos los muebles y radio de un piso, juntos o por separado. Miracruz, número 17-A-6.º centro.

SE VENDEN hermosos gansos y patos de 4 y 6 meses, raza francesa. Informes: teléfono 50-15.

SOLO ESTE MES. Permanente propaganda 12 pesetas. Instituto Madrid-Easo. Loyola número 1, primero.

TOMARIA 2 huéspedes a pensión, tempora-750; todo año o dormir, 125, habitación exterior. Guetaria, 12, cuarto, izquierda.

TRASPASO peluquería caballeros, frutería, mercería, pisos amueblados, etc. Razón: Calle Fuenterrabía, 15, segundo; de 9 a 1.

TRASPASO muy barato local frente merce-ado. Razón: en esta Administración.

TRASPASO chatarrería y trapería, con carro y caballo o sin él. Calle Elizacho, 28. IRUN.

TRASPASO Peluquería 8 kilómetros de San Sebastián, por no poder atenderla; facilida-des de pago. Teléfono 61-83.

TRASPASO tienda comestibles, con o sin existencias, sitio céntrico, por dejar nego-cio. Razón en esta Administración.

URGENTE: piso para empleado, renta alre-dedor 75 pesetas. No importa alto. Llamad al teléfono 13-6-75.

VENDO urgente cocinilla gas, camas, rótulo modas, otros muebles. Miracruz, 28, B, ter-cero izquierda.

VENDO COCHE Citroen, 5-HP, buen estado. Aguirre Miramón, 8.

VENDO PISOS con 200 m. de terreno para gallineros o huerta a 8.000, 7.000 y 5.000 pesetas, puerta ciudad. Ronda, 5, 5.º; ascensor

VENDO, baratas, 2 butacas, cama turca, se-minueva; 2 lunas y un cuarto niños. J. Te-léfono 13-4-73.

VENDO camioneta "Ford", de 17-H P. Telé-fono 10-2-48.

FRONTON MODERNO.—Grandes partidos de pe-lota para boy, a las cuatro menos cuarto: Primero (a remonte), Aramburu II y Arru-barrena contra Larrañaga II y Santamaría; segundo (a pala), Chacón e Iturri contra Durangués y Tomás; tercero (a remonte), Escudero y Amenábar contra Chacón y Le-saca; cuarto (a pala), Izaguirre y Salaman-ca contra Iriarte y Arrigorriaga.

FRONTON ORUMEA.—Grandes partidos de pe-lota para hoy, a las cuatro menos cuarto: Primero (a remonte), Iriogoyen I y Guelben-zu contra Azpíroz e Iturain; segundo (a re-monte), Abrego II y Egurra contra Salsamendi II y Aguirre.

VICTORIA EUGENIA.—Compañía de comedias de Carmen Diaz. A las siete menos cuarto de la tarde y once menos cuarto noche: la comedia en tres actos, original de Quintero y Guillén, "María la Famosa".

TEATRO PRINCIPAL.—Sesiones de cine sonoro, de cinco y cuarto a nueve y a las diez y media noche, "Canción de Primavera" por Claire Fuch-Kaufman.

SALÓN MIRAMAR.—Sesiones de cine sonoro: a las cinco y cuarto, siete y cuarto y diez y media noche, "La gallinita roja" y "El rey soldado" por Emil Jannings.

TEATRO PRINCIPE.—Actuación de la Compañía Irene López Heredia y Mariano Asquerino. A las siete menos cuarto tarde y once me-nos cuarto noche: la comedia en tres actos y un prólogo de Benavente, "Los intereses creados".

PETIT - CASINO.—Sesiones de cine sonoro a las cinco y cuarto, siete y cuarto y diez y media noche: "Bosco de caza" y "El here-dero del Bal Tabarín" por Duvalles y Char-lotte Lyses.

BELLAS ARTES.—Sesiones de cine sonoro de cinco y media a nueve y a las diez y media noche: "¿Quién paga los platos ro-to?" y "Dick Turpin" por Victor Mc. La-glen y Jane Larr.

TEATRO TRUEBA.—Sesiones de cine sonoro, de cinco tarde a nueve y a las diez y media noche: "El misterio del pijama ro-to" por Dorothy Revier y Theodore Von Eltz y "Mam'selle Spahi" por Noel-Noel y Josette Day.

GRAN KURSAAL.—Sesiones de cine sonoro: a las cinco y cuarto, siete y cuarto y once menos cuarto noche: "Desfile de candelabros".

BANDA MUNICIPAL.—Programa que ejecutara en el Pasco del Boulevard.

De ocho a nueve: 1, "Manhattau", pasodoble, Gall; 2, "Las Golondrinas", fantasía, Usandizaga; 3, "Serenata Espanola", Albé-niz; 4, "Jugar con fuego", selección, Bar-bieri.

De diez y media a doce: 1, "La gracia de Dios", pasodoble, Roig; 2, "Soldados de chocolate", fantasía, Strauss; 3, "Baile To-ledano", Pacheco; 4, "Los Saltimbancos", fantasía, Gaune; 5, "Coplas de Amores", J. Gómez; 6, "Música clásica", selección, Chapi

## REMINGTON

portable, nuevo mo-delo, teclado fijo, completo, con estu-che. Calidad y precio sin competencia, en 18 plazos de 35 pese-tas al mes. S. A. RONEO UNION CERRAJERA. REMINGTON. V. DE VEGA, IDIAQUEZ, 12 TELEFONO 14.048 SAN SEBASTIAN



## ¡Forasteros!!

La playa y los caramelos "Gayarre" son la mejor de San Sebastián. Cuando dejéis la playa lleváros estos caramelos a vuestra provincia; son deliciosos y económicos.

Lusarreta, fabricante: Easo, 47. Tel. 14.933

## PARA AHORRAR

tiempo y dinero y conseguir las clases y calidades que desea, haga sus compras de

FERRETERIA  
PORCELANALOZA Y  
CRISTALen  
Los Fabricantes Unidos

Avenida de la Libertad, 2

EL ESTABLECIMIENTO MEJOR SURTIDO EN EL RAMO

Fotograbados CRELIOS  
Cíclitos en linea y directo - IZTUETA 1. Tel: 16473

Si vos queréis llevarme a ella con el pensa-miento.

—Venid, pues.

—Ah! —dijo Andrea—, entramos en París, se-guimos el bulevar, y llegamos a una calle alumbrada únicamente por un farol.

—Eso es: entremos, entremos.

—Estamos en una antesala donde hay una escalera a la derecha; pero me conducís hacia la pared, ésta se abre y se presenta otra esca-lera.

—Subid, subid—exclamó Bálzano.

—Ah! ya nos encontramos, en una habita-ción tapizada de pieles de león y armas. ¡Ah, se abre la plancha de la chimenea!

—Pasemos por esa abertura: ¿dónde estáis?

—En un aposento muy particular que no tie-ne salida, y cuyas ventanas están enrejadas; Dios mío! todo está en desorden en esta há-bitación.

—Pero está vacío, ¿no es cierto?

—Sí, vacío.

—Podéis ver a la persona que lo ocupaba?

—Si me entregas algo que esa persona haya tocado, que provenga de ella o sea suya, sí.

—Míral este mechón de pelo.

—Andrea lo tomó, lo acercó a sí, diciendo:

—¡Oh! la conozco, y la he visto otra vez hu-yendo hacia París.

—Decidme, ¿qué hizo hace dos horas y dónde ha ido?

—Aguardad, aguardad; sí, está recostada en un sofá, y tiene medio desnudo el pecho, el cual está herido.

—No la dejéis, Andrea; no la dejéis.

—Estaba durmiendo, pero se despierta, aho-ra busca en su derredor, luego saca un pañue-lo, se sube en una silla; ata el pañuelo a los hierros de la ventana. ¡Oh, Dios mío!

—De veras, quiere matarse?

—¡Oh! sí, está decidida a morir; pero la afe-rra ese género de muerte. Entonces deja atado el pañuelo a los hierros y se baja... ¡Ah! ¡in-feliz mujer!

—¿Qué hace?

—¡Oh! ¡cómo llora, cómo sufre, cómo se re-tuerce los brazos! Ahora busca un ángulo a la pared donde estrellarse la frente.

Septiembre, 6. Núm. 307.

MEMORIAS DE  
UN MEDICOVERSION CASTELLANA  
por ALEJANDRO DUMAS  
Editor: RAMON SOPENA

Esta idea hizo dar un brinco al ardiente jo-vén, animado de todo el furor que producen el temor y la incertidumbre, la curiosidad y el deseo.

Y siguiendo en dirección opuesta al camino que acababa de andar Nicolasa, dirigióse hacia el pabellón que ocupaba la servidumbre.

LIII

Lo que vió y dijo Andrea durante su sueño magnético.

Después que salió Nicolasa, Andrea fué sa-liendo de su extasis, y se puso de rodillas pa-ra rogar por Felipe, único ser a quien su co-razón amaba.

Y oró como oran las almas afligidas, elevan-do su alma hasta el Señor.

Después cogió a la ventura de su biblioteca un libro, y aproximándose a la luz se absorbió en la lectura o más bien en sus pensamientos, puesto que el libro que había cogido era un diccionario de botánica. Pocos momentos des-pués le sorprendió el sueño y estirando la ca-beza para dar un soplo a la bujía, vió el vaso de agua que Nicolasa había preparado, exten-dié el brazo, lo tomó con una mano y con la

otra cogió una cuchara, revolvió el azúcar me-dio derretido, y vencida ya por el sueño se llevó el vaso a la boca.

Mas de repente, cuando ya sus labios toca-ban el licor, sintió un estremecimiento extraño, cayó sobre su cerebro un peso húmedo y abrasador, y Andrea conoció, asustada, en los borbotones del fluido que corría por sus ner-vios, esa invasión sobrenatural de sensaciones desconocidas que en ocasiones había triunfa-do de sus fuerzas y trastornado su corazón.

Tan pronto como dejó el vaso en el plato, sin exhalar más queja que un suspiro que se es-capó de su boca entreabierta, perdió el uso de la voz, la vista y la inteligencia y cayó co-mo si un rayo la hubiese arrojado sobre el lecho, entorpecido mortalmente sus miembros.

Pero aquella especie de anonadamiento era para pasar instantáneamente de una existencia a otra.

A pesar de que parecía muerta, con los ojos cerrados al parecer para siempre, se levantó de pronto, abrió nuevamente los ojos fijándolos de un modo espantoso y a manera de una estatua de mármol que descendiese del se-pulcro, se bajó del lecho vencida por el sueño maravilloso que varias veces había suspendido ya su vida.

Atravesó el aposento, abrió la puerta vidriosa y salió al corredor con la actitud rígida y firme de un mármol que estuviese animado.

Teniendo la escalera al frente, la bajó de es-calón en escalón sin titubear, y apareció en la gradería de piedra.

Cuando Andrea ponía el pie en el escalón más alto para bajar, Gilberto ponía el suyo en el más bajo para subir.

El joven vió, pues, a aquella mujer vestida de blanco y con aire solemne andar majestuo-samente como si le saliese al encuentro.

Retrocedió, y andando hacia atrás fué a es-conderse en un bosquécillo de arbustos.

Entonces recordó que así había visto en otro tiempo a Andrea en el castillo de Taverney.

Los vestidos de Andrea rozaron a Gilberto, y a pesar de ello ésta no le vió.

Gilberto no sabía a qué atribuir aquella ex-traña salida de Andrea; la seguía con los ojos;

—Perdonadme, perdonadme—contestó Bálzano—pero creo que estoy loco, ¡oh! sufro mu-cho.

—Es cierto, sufries mucho—dijo Andrea conociendo lo que sufria por el contacto de la mano.

—Sí, sí, sufro y

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejado en su historia de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda

TELÉFONO URBANO 1-00-24  
TELÉFONO INTERURBANO 1-09-89

DIARIO REPUBLICANO

# La Voz de Guipúzcoa

\* \* Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 \* 10 \* \*

PRECIOS DE SUSCRIPCION  
En España:  
3 meses, 10'50; 6 meses, 21'00; un año, 42'00  
En el extranjero:  
3 meses, 21'00; 6 meses, 42'00; un año, 84'00

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"

España y Spitsberg

## La ballena y los argonautas guipuzcoanos

II

Cuando la citada Compañía británica volvió a los mares nórdicos el año 1613, se encontró con veintitrés competidores extranjeros: diez navíos de San Sebastián y otros puertos guipuzcoanos, cinco holandeses, tres de San Juan de Luz, dos de Dunkerque, igual número de La Rochelle y uno de Burdeos, todos ellos dotados de tripulaciones vascas.

Para entonces se conocía el Spitsberg, donde llegaron los vascos en 1612, disputándose su descubrimiento éstos, los dunkerques y los normandos. Parece consecuencia natural que siendo los guipuzcoanos los primeros en arriesgarse a perseguir la ballena Nordkaper por los mares polares, hubiesen descubierto estas tierras.

No bien comenzó la pesca en gran escala en aguas del Spitsberg, el aceite, raro y caro a la sazón, llegó a ser abundante y ba-

crofálicos, los que pasando por el norte de la Nueva Zembla se acercaron mucho al polo, siguieron casi un diámetro del círculo polar, penetraron en el grande océano por el estrecho de Behring, atravesaron la bahía del mismo nombre, bogaron a lo largo de Kamchatka, de las islas Kuriles, de la isla de Yeso y llegaron a Corea, presentando algunas ballenas, en el dorso, arpones lanzados por los pescadores europeos cerca de las costas del Spitsberg o de la Groenlandia.

Si durante el período de la pesca a largas distancias no hubo verdaderos conflictos entre las tripulaciones de las distintas nacionalidades que constantemente se encontraban, en cambio el Spitsberg fué teatro de varias acciones navales que forman una página gloriosa aún desconocida en los anales marítimos. Entre otras, la principal



COSAS  
QUE  
DÁN

!Abajo los técnicos! ¡Guerra a los técnicos! ¡Aquí no hacen falta los técnicos! Este grito, tan halagüeño para el porvenir de las áreas municipales, que se ahorrarán no pocos miles de duros cuando desaparezcan los actuales técnicos, es el que impera ahora en la Gestora municipal, que da la casualidad de que está capitaneada por un técnico.

En lo sucesivo holgarán los ingenieros, los arquitectos, los abogados, el contador de Fondos municipales, el secretario de la Corporación, todos los que cobran por estudiar asuntos de sus respectivas carreras y asesorar a los gestores, que, por lo que se ve, no necesitan asesoramientos. Todo consiste en que el cuerpo electoral elija para que administre a la ciudad un grupo de concejales "omnisapientes".

Este grito no es nuevo en la Casa Consistorial de San Sebastián. Ya lo dió y lo puso en práctica un Ayuntamiento de la Dictadura, en el cual había un grupo, capitaneado por un famoso abogado, especialista en terrenos y en obras, que precisamente en un asunto de luz y fuerza, que tenía relación con el suministro al Kursaal, desdeñó el informe de un ingeniero municipal, porque no le convenía lo que en él se decía, y adoptó el criterio de un obrero de nueve pesetas de jornal, que estaba bajo sus órdenes, y el de un gestor cuyos conocimientos en fuerzas hidroeléctricas de unos saltos de aguas propiedad del Ayuntamiento consistían en que era un acreditado vendedor de bombillas. Claro está que al final resultó que lo que había dicho el ingeniero técnico era la verdad.

Occurén ahora casos parecidos. A consecuencia del pago de unos intereses, se presentó en la última sesión un informe técnico en el que se decía que procedía desestimar la petición; pero los gestores estimaron que no se debía hacer el menor caso del informe técnico, y así se acordó.

En el asunto del suministro de lámparas para el "alumbrado de agonizantes", que tanto éxito ha tenido entre el público, tanto forastero como donostiarra, se dijeron cosas verdaderamente peregrinas, y conste que nosotros no tomamos partido por nadie. Pero algunos, que no son técnicos, dijeron que los informes de los técnicos están basados en datos inexacts y caprichosos, que son un "derecho al pataleo" y otra porción de respetuosas lindes, para terminar acordándose la celebración de un concurso de suministro de lámparas... que tal vez estén ya en la ciudad.

Si tal seguridad había en que los informes técnicos eran disparatados, o por ignorancia o por mala fe—o por las dos cosas a la vez—, ¿tanto hubiera costado enfrentarlos con otro u otros informes técnicos, que los hubieran desenmascarado? ¿No quedaban entonces muchísimo mejor esos gestores?

Y en las variaciones introducidas en la circulación del tránsito rodado, que tantas quejas han levantado y para cuya implantación se trajeron nada menos que guardias especializados, ¿ya se ha consultado la opinión de los técnicos? ¿Se ha visto, siquiera, si tales variaciones infringen el reglamento general de la circulación que se dictó para que rigiese en toda España?

Y en la peligrosa innovación de las paradas de los tranvías, ¿ya se consultó si podían suprimirse las que existían en las bifurcaciones de líneas para que no ocurran choques?

Nada: lo dicho! ¡Abajo los técnicos! ¡Guerra a los técnicos! Aquí no hacen falta los técnicos! ¡Vivan los gestores omnisapientes!

En esta misma sesión se acordó la creación en el Conservatorio de Música Municipal de dos nuevas plazas: una de estética e historia de la música y otra de acompañamiento de piano.

No somos técnicos, pero tenemos buena memoria y a ella nos viene lo ocurrido en un Ayuntamiento de la Dictadura con esa plaza de estética y de historia de la música, que según se dijo por aquel entonces estaba haciendo pero que muchísimo falta.

Se acababan de desvirtuar los fines para que fué creada la Academia Municipal de Música, convirtiéndola en un pomposo Conservatorio—pero de nombre nada más—, elevando de una manera terriblemente desconsiderada los precios de las matrículas para impedir que acudiesen a las clases centenares de muchachos de familias pobres, que era precisamente para los que se instituyó la Academia. Esto lo confesaban sin recato alguno no sólo los "concejales" de la Comisión de Fomento, sino algunos profesores, alegando que había excesiva matrícula, debido a la baratura, especialmente en las clases de solfeo.

Para dar mayor importancia al Conservatorio, se pensó en nombrar director del mismo a un amigo, creando para él esa plaza o cátedra de estética e historia de la música, dotándola con 8.000 pesetas.

Había que comenzar por dar las clásicas "dos patás" al señor Ariz, que era director

con derechos inalienables, de los que no podía ser despojado, y se hicieron con éste negociaciones para que renunciase a la plaza de director, quedándose de secretario, y mediante compensaciones, tanto dentro del Conservatorio como en la dirección de la Banda municipal. Hasta creemos que se llegó a anunciar o acordar—esto por lo menos—la creación de la plaza y se dijo quién iba a ocuparla.

Pero el señor Ariz no vió claro el asunto. No renunció a la plaza de director y, en cambio, anunció que entablaría un pleito contencioso-administrativo contra el acuerdo. Como el pleito lo tenía seguramente ganado, pues su derecho estaba clarísimo, se desistió de la creación de la cátedra y de la nueva dirección y de todo. ¡Y ahora sale de nuevo la estética y la historia de la música!

Pero lo que no sale es la concesión de la oficialidad a los estudios hechos en el Conservatorio.

Esto, que data de aquellos mismos días, es otra de las cosas pintorescas de los Municipios donostiarras que han precedido al actual.

Para gestionar esa oficialidad han ido a Madrid alcaldes y comisiones, alguna de hasta cuatro gestores. Todos han regresado henchidos de promesas y de buenas palabras...

Pero sospechamos que ninguno ha preguntado siquiera en qué estado se halla el asunto. Porque...

¡Porque, según dijo al regreso de un viaje el actual presidente de la Gestora municipal, allí no había nada en tramitación!

GORROCHA.

ENTAL  
DIA  
COMO  
HOY

SAN SEBASTIAN  
HACE TREINTA AÑOS

6 DE SEPTIEMBRE DE 1905. — Llegó a San Sebastián una de las glorias de la Arquitectura española: el insigne don Ricardo Velázquez, autor de obras como la de restauración de la catedral de León, el Ministerio de Fomento, el Museo de Reproducciones y otras. Aquí visitó el ex convento de San Telmo (entonces no se cometía la ridiculez de llamarle abadía) y todo lo más destacado de la ciudad.

— El popular meteorólogo señor Orcolaga envió a la Diputación, con expresivo oficio, un ejemplar de un libro conteniendo todos los trabajos realizados en el Observatorio de Iguelo.

Otro ejemplar igual se envió al R. P. Civera, director del Observatorio Astronómico del Ebro (Tortosa); otro, al eximio Camilo Flammarion; y otros, al Observatorio de Madrid y al Observatorio Imperial de San Petersburgo.

— Llegó de Madrid, acompañado de su familia, el ministro de Agricultura, conde de Romanones. Con el ministro de jornada y el presidente del Consejo conferenció durante más de dos horas.

— Con dirección a Madrid salió el redactor de "El Liberal" y autor de "Las bribonas", don Antonio Viérgol, conocido por el pseudónimo "El Sastre de Campillo".

— En el frontón Moderno jugaron Machín y Blennar contra Elizcogui y Lizarraga. Ganan los segundos.

— Los inquietos portugueses que estaban en viaje de prácticas realizaron una excursión por el ferrocarril del Bidasoa y Minas de Irún-Lesaca. Les acompañaron todos los ingenieros de Caminos y de Minas que había en San Sebastián, presididos por los jefes señores Machimbarrena y Zuaznábar. La excursión fue muy agradable.

— En el Principal se puso en escena la primera de las comedias que escribió el insigne don Benito Pérez Galdós: "La loca de la casa". Sus dos principales personajes fueron encarnados por los eminentes artistas Rosario Pino y Enrique Borrás, que alcanzaron grandes ovaciones. El teatro, lleno.

Para el Asilo "San Rafael"

Ha quedado expuesto en el escenario del Club Deportivo Loyolatarrá, el proyecto de la carroza que saldrá a postular para las niñas ciegas del Asilo San Rafael, el día 15 del corriente mes.

Ha llamado la atención extraordinariamente y cunde el entusiasmo entre las señoritas y chicos del barrio para la postulación como en años anteriores y que tan respetables cantidades se suelen recaudar gracias a la organización impecable y entusiasmante que es la característica de los loyolatarras en todo momento.

En días sucesivos ampliaremos más detalles. Desde este momento se les hace un llamamiento general a todas las señoritas y chicos, y se les ruega se preparen con el entusiasmo de siempre para hacer una gran obra de humanitarismo.

Ventisquero en Guly, en la bahía de la Magdalena, situada al noroeste de la isla, cerca de Amsterdam, entre los 76° y 77° latitud Norte. Vista lograda por don Pedro Bea en su último periplo, efectuado el mes de junio.

rato, disfrutando de él los súbditos de Felipe IV por medio del alumbrado público y particular y de la fabricación del jabón.

Deseando los ingleses asegurarse la exclusividad de esta pesca llegaron provistos de toda clase de armas al archipiélago ártico y debido a su superioridad numérica y armada consiguieron expulsar a sus contrarios, pero los vasallos de los Países Bajos, sin darse por vencidos, entablaron el año siguiente contra la Muscovy Company una lucha sin tregua que culminó en la victoria de Holanda, cesando de hecho la pesca por los ingleses hasta que renació un siglo después.

Entre tanto los neerlandeses se establecieron cerca de la punta noroeste de Spitsberg, en la isla de Amsterdam. Sobre el promontorio sudeste de esta isla construyeron barracas, casas de piedra, molinos de aceite, un templo, y para asegurar la defensa de esta factoría la dotaron de fuerte armamento artillero. En hornillos derretían la grasa de las ballenas y preparaban el aceite que producían aquellas lenguas. Muy pronto en esta costa rasa se levantó una importante villa que recibió el nombre de Smeerenburg—burgo de la fundición—. Con sus tabernas, tiendas y panaderías, representaba un edén a los ojos de los curtidos náufragos. En pos de sus flotas pesqueras enviaron los holandeses buques cargados de vinos, aguardientes, tabaco y gran cantidad de bastimentos. El verano su población se elevaba aproximadamente a 1.100 habitantes, para reducirse en invierno a algunos guardianes.

Después de las luchas con los británicos continuaron los vascos frecuentando el Spitsberg, pero manteniéndose a distancia. Más experimentados que los competidores, no necesitaban como ellos arrastrar la pesca a una playa para descontarla, porque de tiempos atrás se habituaron a ejecutar en alta mar esta operación. Un marinero guipuzcoano inventó el procedimiento de fabricación del aceite a bordo, adquiriendo en lo sucesivo las tripulaciones vascongadas una libertad completa de movimientos.

De las ballenas aún no se había apoderado la desconfianza. La cruel experiencia no las había enseñado a conocer las asesanzas del hombre y a temer la llegada de sus flotas. Lejos de huir de ellas nadaban sin recelo a lo largo de las costas y bahías más inmediatas; se dejaban ver con tranquilidad en la superficie del mar; andaban en tropel divirtiéndose alrededor de los buques y se entregaban, por decirlo así, a la codicia de los pescadores. Pero tan sañuda fué su persecución y tal la matanza realizada, que comenzó el alejamiento de los ma-

crofálicos, los que pasando por el norte de la Nueva Zembla se acercaron mucho al polo, siguieron casi un diámetro del círculo polar, penetraron en el grande océano por el estrecho de Behring, atravesaron la bahía del mismo nombre, bogaron a lo largo de Kamchatka, de las islas Kuriles, de la isla de Yeso y llegaron a Corea, presentando algunas ballenas, en el dorso, arpones lanzados por los pescadores europeos cerca de las costas del Spitsberg o de la Groenlandia.

Si durante el período de la pesca a largas distancias no hubo verdaderos conflictos entre las tripulaciones de las distintas nacionalidades que constantemente se encontraban, en cambio el Spitsberg fué teatro de varias acciones navales que forman una página gloriosa aún desconocida en los anales marítimos. Entre otras, la principal

bibliografía.—"Historia de las pesquerías de los holandeses en los mares del Norte". "Tratado de las pescas, por Duhamel". "Valmont". "Momare". "Eduardo Chao". "Charles Rabot", y "documental gráfica de Pedro Bea".

Constantino de ARTIZ.

\*\*\*

Bibliografía.—"Historia de las pesquerías de los holandeses en los mares del Norte".

"Tratado de las pescas, por Duhamel".

"Valmont". "Momare". "Eduardo Chao".

"Charles Rabot", y "documental gráfica de Pedro Bea".

Constantino de ARTIZ.

\*\*\*

Bibliografía.—"Historia de las pesquerías de los holandeses en los mares del Norte".

"Tratado de las pescas, por Duhamel".

"Valmont". "Momare". "Eduardo Chao".

"Charles Rabot", y "documental gráfica de Pedro Bea".

Constantino de ARTIZ.

\*\*\*

Bibliografía.—"Historia de las pesquerías de los holandeses en los mares del Norte".

"Tratado de las pescas, por Duhamel".

"Valmont". "Momare". "Eduardo Chao".

"Charles Rabot", y "documental gráfica de Pedro Bea".

Constantino de ARTIZ.

\*\*\*

Bibliografía.—"Historia de las pesquerías de los holandeses en los mares del Norte".

"Tratado de las pescas, por Duhamel".

"Valmont". "Momare". "Eduardo Chao".

"Charles Rabot", y "documental gráfica de Pedro Bea".

Constantino de ARTIZ.

\*\*\*

Bibliografía.—"Historia de las pesquerías de los holandeses en los mares del Norte".

"Tratado de las pescas, por Duhamel".

"Valmont". "Momare". "Eduardo Chao".

"Charles Rabot", y "documental gráfica de Pedro Bea".

Constantino de ARTIZ.

\*\*\*